

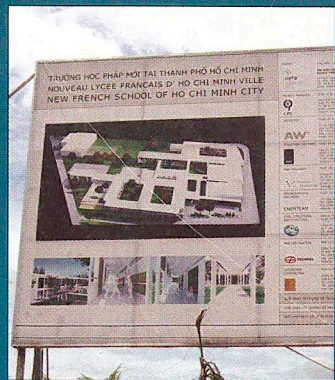
# Gavroche



**JANE  
VEJJAIVA**

Son "truc" à elle c'est l'écriture !

**EXCLUSIF !**



▼ VIETNAM  
un lycée français  
dans la tourmente

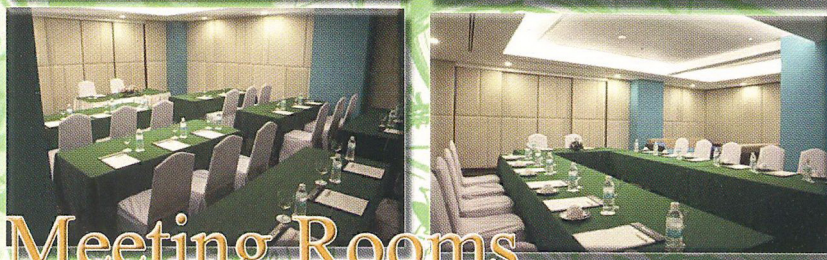
▶ THAÏLANDE  
Tranche de V.I.E

▶ CINÉMA  
Bangkok à l'heure  
des festivals

**ALA  
UNE**

▶ CAMBODGE  
Les pêcheurs  
s'apprêtent à  
boire la tasse





## Meeting Rooms

Refreshing welcome drink, the hospitality and attentiveness of our reliable team, the adaptability and cost efficiency of the facilities, the Asian and Italian blended flavors of a nice buffet lunch, relaxing theme coffee break...

From private board meeting, large conference, to product launches, seminar or dynamic trainings

*The guarantee of service, technology and comfort @ Chateau de Bangkok*



*Chateau de Bangkok*  
Managed by ACCOR

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Rd, Patumwan, Bangkok 10330  
Tel: 66 (0) 2651-4400 Fax: 66 (0) 2651-4500 hotel@chateaubkk.com www.chateaubkk.com

**JOYEUX ANNIVERSAIRE V9!!!**

**NE MANQUEZ PAS LA SOIRÉE POP-ART PAR SYMON AVEC LE DJ MONTHONN JIRA.**

**LE V9 WINE BAR ET RESTAURANT SE MET À L'HEURE DU "7" LE TEMPS DE CÉLÉBRER AVEC EFFERVESCENCE CETTE 7 ÈME ANNÉE! LE 9 OCT 2009: COUP D'ENVOI: 19H07. ENTRÉE: 1000 BAHTS ( BOISSONS À VOLONTÉ INCLUSES).**



**SOFITEL BANGKOK SILOM**

188 SILOM ROAD, BANGRAK, BANGKOK 10500, THAILAND TEL +66 (0) 2238 1991 EXT 1351 - EMAIL H3616-FB@SOFITEL.COM  
(ONLY 5 MINUTE WALK FROM BTS CHONGNONS)

## AVIS

### A TOUS LES ANCIENS CLIENTS D'AG SERVICE CO., LTD.

Il y a 3 mois, un courrier vous fut adressé pour vous informer, qu'AG Service Co., Ltd, avait transféré tous les intérêts et droits de son fichier clients à VR Broker Co., Ltd.

Une copie de cette lettre qui fut rédigée par M. Patrick LORENTZ pour son compte et au nom d'AG Service Co., Ltd. est à votre disposition sur simple demande.

Notre attention a été attirée par certains clients qui ont été contactés par AG Service Co., Ltd. ou Mr. Patrick LORENTZ.

En conclusion, nous souhaitons vous apporter les mentions et faits suivants :

1. Depuis notre reprise du portefeuille de clients d'AG Service Co., Ltd., il est apparu que la plupart des primes encaissées par AG Service Co., Ltd. n'ont pas été reversées aux compagnies d'assurances émettant les polices.

2. La pratique courante en matière d'assurances est que la prime doit être payée directement à l'assureur et non au courtier.

Le courtier ne doit pas encaisser de primes.

3. Une fois votre prime payée à l'assureur, vous devez recevoir votre police et un reçu dans un délai de 30 jours, confirmant l'enregistrement de ce paiement.

Le courtier représente les intérêts du client, il doit le conseiller et lui procurer les meilleures solutions qui correspondent à ses besoins.

Nous comprenons qu'en fin de compte, celui que vous aurez choisi comme votre courtier d'assurances est une importante décision, et qu'un mauvais choix peut entraîner des conséquences extrêmes.

Le management et l'équipe de VR Broker Co., Ltd., tiennent à vous assurer qu'ils mettront tout en œuvre pour vous satisfaire et gagner votre confiance, ainsi que maintenir cette confiance dans le temps. Nous sommes à votre entière disposition pour toute question ou information que vous souhaiteriez nécessaire.

Michel BEZARDIN  
Managing Director



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**

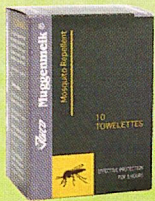
against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

**Product Varieties**



**Towel**  
10 x 2 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

**Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815**



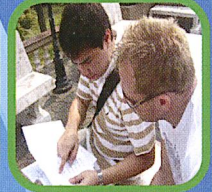
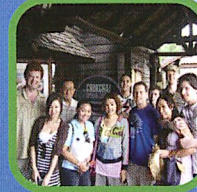
**MTL**

[www.mythailanguage.com](http://www.mythailanguage.com)

**27,500 THB**  
**200 hrs + VISA 1 AN**

**My Thai Language School**

École de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux  
vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée  
bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).



**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable: Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Grande flexibilité et diversité dans le choix des cours proposés
- Commencez dès que vous le souhaitez
- Wifi & Parking gratuits à l'école

**Tel : (66)02 642 3525-6**



*La Buca*

■ ■ Restaurant italien ■ ■



Tagliatelles au foie gras

Ouvert du mardi au dimanche de 11h30 à 14h et de 18h à 22h30.  
- Fermé le lundi -



Risotto Ossobuco



**DÉJEUNER -OU- DÎNER**

Pour réserver, contactez Oreste  
Tél: 02-2533190 ou 089-2166-514.  
Email: [casorest@truemail.co.th](mailto:casorest@truemail.co.th)

220/4 Sukhumvit soi 1, Wattana, Klongtoey, Bangkok 10110

L'éditorial de **PHILIPPE PLÉNACOSTE**

# A l'Est, rien de nouveau

► Les manifestations du 19 septembre dernier, date anniversaire du putsch militaire de 2006, se sont déroulées sans heurts malgré l'ambiance un peu paranoïaque d'avant manif. Soulagement du Premier ministre, qui s'est finalement envolé pour New York le cœur léger, sûr de retrouver son fauteuil à son retour des Nations unies... Il faut dire que le dispositif mis en place par l'armée en imposait : le Palais du gouvernement, objet de toutes les convoitises, était mieux protégé que Fort Knox !

Une vingtaine de milliers de partisans "rouges" pro-Thaksin (à peine plus nombreux que les forces de l'ordre, en exagérant un peu...) avaient bravé les intempéries pour se rassembler sur la Place Royale. L'hommage à leur mentor en exil s'est finalement

déroulé dans le calme. La « crainte » diffusée par les services de renseignements que des groupuscules

radicaux viennent faire péter quelques bombes ici et là ne s'est pas non plus matérialisée. Quant aux leaders de l'U.D.D (1), ils avaient annoncé leur intention de ne pas échauffer les esprits. Une ligne d'action que le mouvement continue de suivre après la déroute de Bangkok en avril dernier suite à la répression militaire.

L'armée, qui a pris les pleins pouvoirs en matière de sécurité intérieure, a retenu la leçon : les généraux n'attendent plus que le contrôle de la situation échappe au gouvernement pour intervenir. L'I.S.O.C (2) lui permet de mettre en place des dispositifs

préventifs impressionnants. Dissuasifs certes, mais qui ne justifient pourtant pas à eux seuls le semi-échec de la mobilisation anti-gouvernementale du 19 septembre, finalement peu suivie à l'échelle du pays. On retiendra toutefois qu'elle fut suffisante pour maintenir la pression sur un gouvernement toujours très fébrile face à des mouvements de protestation.

D'autant que les jaunes du P.A.D (3) s'y sont mis aussi. Les leaders du mouvement anti-Thaksin ont réussi le coup de force de détourner l'attention des médias avec moins de deux mille supporters. Leur réputation de se positionner au-dessus des lois a fait encore une fois merveille, le mouvement cherchant à revendiquer la souveraineté thaïlandaise du temple de Préah Vihéar en envahissant le no man's land où se font face depuis des mois

les militaires des deux pays. Si l'on peut émettre certaines doutes sur la portée politique d'une telle démonstration – la

diplomatie a été privilégiée par les deux gouvernements pour régler ce conflit territorial –, la confrontation avec des groupes de villageois frontaliers qui s'opposaient à cette manifestation « inutile » a révélé de façon symptomatique l'état de la fracture sociale en Thaïlande : le peuple accepte de moins en moins que les affaires qui le concernent soient gérées sans son avis.

- (1) *Internal Security Operational Command*
- (2) *National United Front of Democracy Against Dictatorship*
- (3) *People Alliance for Democracy*

“ Le palais du gouvernement était mieux protégé que Fort Knox ! ”

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

Pour seulement 18 € pour 12 numéros, recevez chaque mois la version PDF du Gavroche dans votre boîte aux lettres électronique, avant même sa sortie en kiosque. Ou abonnez-vous au magazine directement sur notre site (abonnements Thaïlande et Monde).

## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Seizième année. Tirage : 8,000 ex

**Editeur** : Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.  
Standard 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
**Site** : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

### Distribution :

Thaïlande : Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao. Laos : Vientiane, Luang Prabang. Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap. Vietnam, Birmanie : sur abonnement.

**Prix de vente** : 80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement** : Coupon d'abonnement à découper en page 51 de ce numéro ou à télécharger sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com).

### Directeur de la publication,

#### REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

#### DIRECTEUR EXECUTIF

Renaud Cazillac ([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

#### DIRECTRICE ADMINISTRATIVE

Rungnapar (Yüie) Wongsiri ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

#### ÉQUIPE ÉDITORIALE

Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Responsable édition en ligne : Carole Oudot

#### BUREAU COMMERCIAL

Magazine : Naïme Thajte ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))  
Site : Marie Gramaccia ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

#### CONCEPTION MAQUETTE

Caroline Laleta-Ballini / Studio So What ([noowap@yahoo.fr](mailto:noowap@yahoo.fr))

#### DESIGN

Fabien Poux / Isl ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

#### WEBMASTER

Axel Tessier / Celtidata ([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))

#### ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ

Worapon (Diao) Kumpan

#### SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Potjanie (Pui) Warorose ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

#### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Olivier Jeandel, Fred Salmon, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Frédéric Amat, Raymond Vergé, Adrien Le Gal, Thierry Herremans, Caroline Laleta-Ballini, Xavier Galland, Emmanuelle Michel, Marie Normand, Kobkit Thienpreecha

Remerciements chaleureux : Marcel Barang, Praew magazine (photo de couverture).

#### DISTRIBUTION

##### Bangkok

Nipon (Daeng) Wongsiri

##### Chiang Mai, Chiang Rai

Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél. 084 052 29 80 ([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

##### Pattaya

Raymond Vergé  
Tél. 089 932 07 01 ([talat@loxinfo.co.th](mailto:talat@loxinfo.co.th))

##### Hua Hin

Le P'tit Café  
Tél. 08 43 50 89 67

##### Phuket

Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noowap@yahoo.fr](mailto:noowap@yahoo.fr))

##### Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao

Thierry Herremans  
Tél. : 084 628 68 70 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

##### Cambodge

Monument Books  
Tél. (012) 217 617 ([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

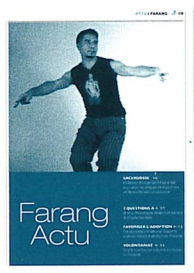
##### Laos

Maud Jäderholm  
Tél. (020) 75 25 792 ([maudjade@hotmail.com](mailto:maudjade@hotmail.com))

#### IMPRIMÉ À BANGKOK

Fullpoint Co., Ltd / [fullpoint@yahoo.com](mailto:fullpoint@yahoo.com)

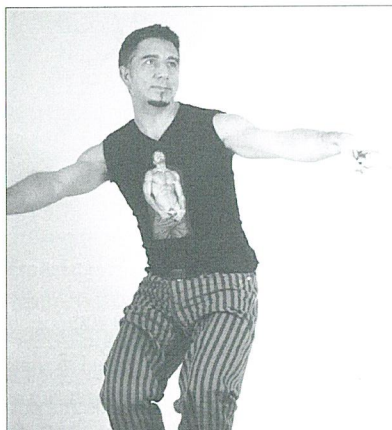
# Sommaire



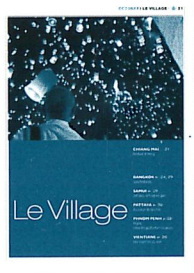
**FARANG ACTU | 10** Trois questions au Dr Dhun Damrongsak. **11** Sacerdoce d'un danseur. **12** Chronique juridique **13** Favoriser l'adoption. **14** Tranche de V.I.E. **15** L'amitié franco-thaïe au service de l'histoire. **16** Un building à la

pointe de l'innovation. Chronique immobilière. **19** Chronique santé. **20** Les écrivains de l'Indochine.

## 15 Sacerdoce d'un danseur



► Rencontre avec Philippe Saint-Paul. Ce danseur français se bat au quotidien pour promouvoir son art en Thaïlande, et le rendre ainsi accessible au plus grand nombre. Un challenge difficile à relever dans une société où traditionalisme et préjugés sont encore bien présents.



**LE VILLAGE | 22-26** Cinéma, expos, festivals, événements... toute l'actu à Bangkok ! **29** Samui: jet-skis, à fond les gaz. **30** Pattaya : au coeur de la cible. **31** Chiang Mai : Yi peng, le Festival des lumières. **32** Phnom Penh : Oryza, l'Asie en goûts et en couleurs.. **35** Vientiane : visite des

marchés. **36** Asie du Sud-est : les festivals. **37** Histoire : l'ancien royaume de Pagan. **38** France : chronique de Ménilmontant.

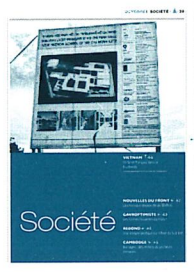
## 24 Bangkok



programmation audacieuse et sans concession.

## 37 Histoire

► Sur la rive orientale de l'Irrawaddy, à environ 145 km au Sud-ouest de Mandalay, dans un site dont l'étendue est comparable à celle d'Angkor, s'élevait autrefois la ville de Pagan...



**SOCIÉTÉ | 40** A la Une : rencontre avec Jane Vejajiva **42** les dernières nouvelles du front ! **43** Gavroptimiste **44** Rebond : l'héritage de Cory Aquino **45** Cambodge : barrages et pêcheurs sans poissons. **48** Viêt-nam : un lycée français dans la tourmente.

## 40 Rencontre avec Jane Vejajiva



► La soeur aînée du Premier ministre thaïlandais, traductrice francophone reconnue, a osé se lancer sur le tard dans l'écriture. Son premier roman est un succès : « *Le bonheur de Kati* » s'est écoulé à 350 000 exemplaires rien qu'en Thaïlande. Polyglotte, Ngampun (Jane) Vejajiva travaille aujourd'hui d'arrache pied à son quatrième ouvrage et se plaît à varier les genres.



**LE GUIDE | 51** Abonnez-vous ! **52, 53** Les petites annonces de particulier à particulier **57** Nos bonnes adresses **70** Où trouver (et acheter..) Gavroche ?



**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile,  
Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits,  
Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et  
financiers sécurisés en France  
et au Luxembourg, Prêt pour  
achat de biens en France

**SFS Thailand  
est là pour vous trouver  
les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**

*Notre mission repose sur votre satisfaction.*

**Filiale du 20ème Courtier Spécialisé de France**

L'Argus de l'Assurance 2009



Securities & Financial Solutions



Club Med Kani Maldives

## OFFRES ESTIVALES

Maldives (4J/3N) 32,900 B./pers\*\*  
 Bali, Phuket (3J/2N) 17,000 B./pers\*\*

\*\*Prix a partir de. Sejour disponible jusqu'au 31/10/09.  
 Termes et conditions applicables.

www.clubmed.co.th  
 Tél 0-2253-0108

## OFFRES HIVERNALES

Maldives (4J/3N) 35,650 B./pers\*\*  
 Bali & Phuket  
 2 nuits +1 OFFERTE!

\*\*Prix a partir de. Réservation jusqu'au 16/10/09.  
 Séjour du 1/11/09 au 31/01/2010.  
 Termes et conditions applicables.

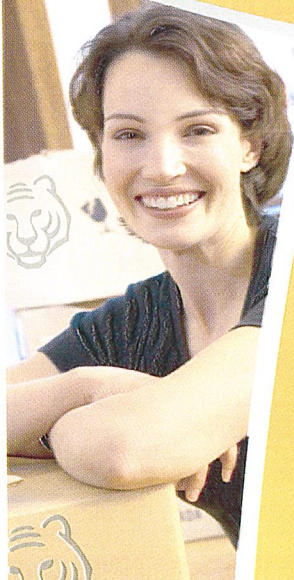
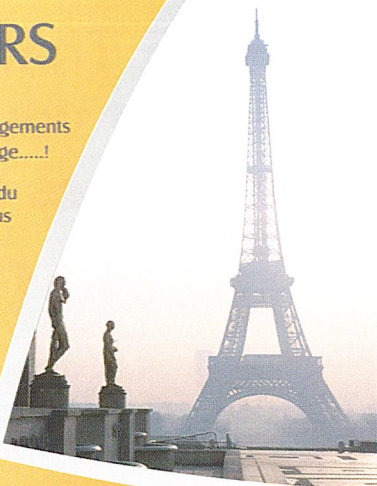
**Club Med**   
 WHERE HAPPINESS MEANS THE WORLD

## ASIAN TIGERS

36 ans d'expérience dans les déménagements Internationaux et sans doute d'avantage.....!

Que vous déménagiez à l'autre bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Transpo vous offrira la meilleure réponse à vos besoins.



**TRANSPO**  
 THAILAND  
 The Relocation Specialists

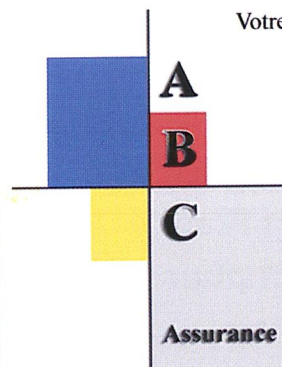
Contact David De Vos  
 Tel: +66 2687 7894  
 Fax: +66 2687 7999  
 Mobile: +66 81 917 4346

david.devos@asiantigers-thailand.com  
 www.asiantigers-thailand.com  
 www.transpo-property.com

- > Cambodia
- > China
- > Hong Kong
- > Indonesia
- > Japan
- > Laos
- > Malaysia
- > Philippines
- > Singapore
- > South Korea
- > Taiwan
- > Thailand
- > Vietnam

Move management | Home Search | Immigration | Property Services

Votre nouveau partenaire et assureur conseil  
 Pour la couverture de vos risques



Agent, Broker, Consultant

Assurance de personnes  
 I.A.R.D  
 Maladie  
 Maritime

Bureau Bangkok  
 Tel : 02 513 3236-7  
 Fax : 02 511 3357

Bureau Pattaya  
 Tel : 038 713 997

info@abc-assurance.net

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

Les bons plans du week-end dans  
 votre boîte email tous les vendredis.

Concerts, spectacles,  
 événements, soirées, ...

INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DU GAVROCHE !

Le magazine des pays du sourire  
 www.gavroche-thaïlande.com





# Farang Actu

## SACERDOSSE 16

Le danseur Philippe Saint-Paul se bat pour casser les préjugés et imposer son art. Rencontre avec un passionné.

## TROIS QUESTIONS A ► 10

Dr Dhun Damrongsak, médecin et directeur de l'hôpital Samitivej.

## FAVORISER L'ADOPTION ► 13

Une association se bat pour stopper la chute du nombre d'adoptions en Thaïlande.

## VOLONTARIAT ► 14

Le V.I.E en entreprise a du mal à s'imposer en Thaïlande.

# Trois questions à Dhun Damrongsak

Médecin et directeur de l'hôpital privé Samitivej de Bangkok depuis deux ans, il dresse pour *Gavroche* le portrait de la qualité des soins de santé en Thaïlande.

## ► Que diriez-vous de la qualité globale des traitements médicaux en Thaïlande ?

Je crois qu'aujourd'hui, la majorité des établissements de santé répondent aux critères internationaux en termes de qualité des soins prodigués. J'irai même jusqu'à dire que la Thaïlande peut aujourd'hui se vanter d'avoir un niveau de prestations égal à celui pratiqué à Singapour. Pendant longtemps, ce pays a distancé l'ensemble des pays de l'Asean sur le plan médical, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Nous avons également beaucoup d'avance comparativement à nos voisins du Cambodge et du Laos, deux pays où la médecine semble encore stagner.

## ► Existe-t-il une grande différence entre hôpitaux publics et établissements privés ?

Je crois que la qualité des soins est aujourd'hui équivalente dans les deux types d'établissement. Mais les hôpitaux publics doivent faire face au manque d'argent et de personnel, ce qui n'est pas simple pour les médecins y exerçant. Ils ont trop de patients et peu de moyens et de temps à leur consacrer. Les hôpitaux publics manquent également de

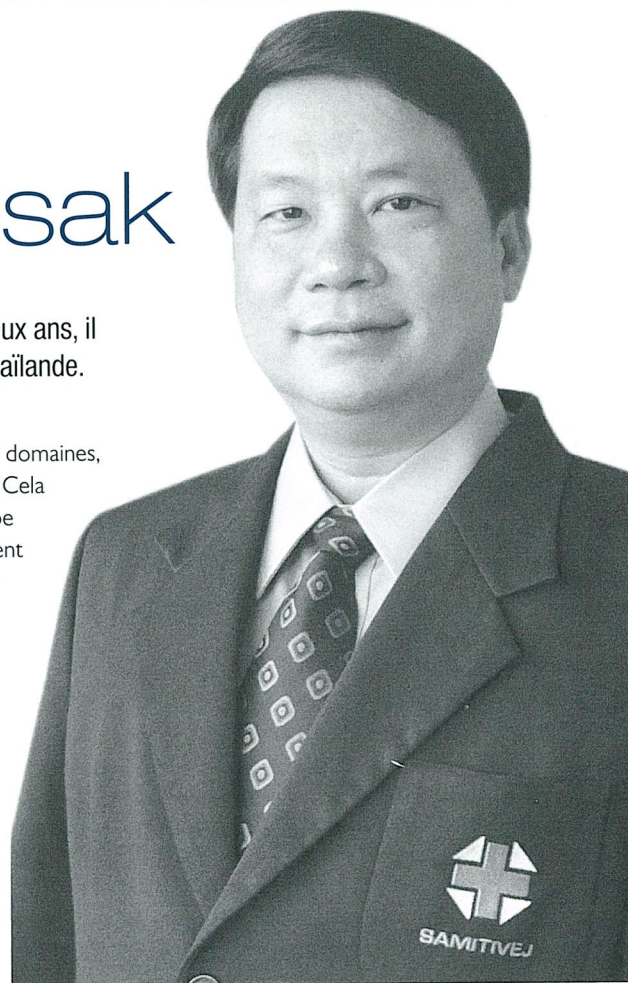
personnel qualifié dans certains domaines, comme le cancer par exemple. Cela s'explique par le fait que l'équipe soignante est formée uniquement en Thaïlande et ne maîtrise pas suffisamment les techniques avancées de soins en vigueur hors du pays. La médecine thaïlandaise est certes de qualité mais ne peut pas se suffire à elle seule. D'après moi, il faut absolument que la formation des médecins s'ouvre sur les techniques mondiales, en imposant une partie du cursus à l'étranger par exemple.

## ► Les hôpitaux privés sont inaccessibles à la majorité des Thaïlandais en raison de leurs tarifs prohibitifs. Quelles solutions envisagez-vous pour remédier à cela ?

Le gouvernement couvre uniquement les soins de santé reçus au sein des établissements publics. Je pense qu'il faudrait élargir la grille des remboursements aux hôpitaux privés,

notamment dans les spécialités médicales où le système public a encore des carences. Proposer une couverture équivalente serait utopique, mais aujourd'hui le déséquilibre est trop important. C'est tout ou rien, pas de juste milieu.

Propos recueillis par  
**OLIVIA CORRE**



## Le saviez-vous ?

# Un mémorial pour esprit célèbre...

Comme tous les ans, le 8 octobre 2009, quelques nostalgiques vont se recueillir pour marquer l'anniversaire de la mort de Mitr Chaibancha (1934-1970). C'était un acteur immensément populaire (le Clark Gable siamois, près de trois cents films à son actif), qui s'est tué à Jomtien lors de la dernière scène du tournage de *Insee Thong* (Golden Eagle), ou il faisait ses débuts de réalisateur,

ayant lâché l'échelle de corde fixée à un hélicoptère s'envolant vers l'horizon... Le sala (pavillon), pour ne pas dire le cenotaphe, érigé à l'endroit même de sa chute continue d'être visité par de nombreux fidèles qui viennent demander à l'esprit de Mitr sa bénédiction et son aide face aux turpitudes de l'existence.

Il n'est pas le seul à être ainsi sollicité : par exemple,

Poumpouang Douangjai, la chanteuse et reine de la musique country (*louk toung*), décédée il y a près de quinze ans, était originaire de Suphan Buri. Certains habitants ont cru la voir hanter le secteur et ils lui ont également construit une chapelle qui attire toujours plus de fidèles : la plupart viennent dans l'espoir d'obtenir les numéros gagnants de la loterie. Comme dans les temples,

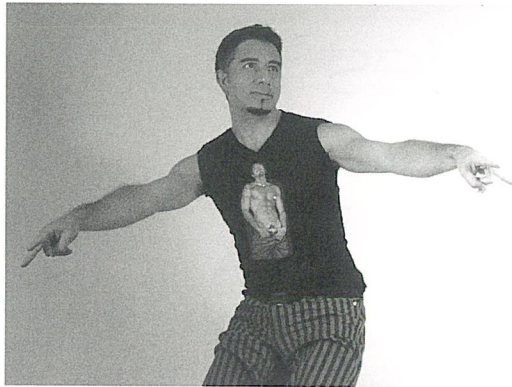
les fidèles secouent un récipient contenant des baguettes de bambou numérotées pour faire sortir les chiffres de la chance, ou simplement consulter les oracles pré-imprimés disponibles sur place. Apparemment, pour les Thaïlandais, les esprits désincarnés de personnalités célèbres se voient attribuer toutes sortes de pouvoirs... occultes, bien entendu. Situé en face du bureau des

contributions, le mémorial de Mitr Chaibancha est juste derrière le Jomtien Palm Beach Hotel, propriétaire de ce lopin de terre devenu lieu de pèlerinage. La direction du trois-étoiles y fait déposer tous les jours un plateau de nourriture et entretient le site. Preuve que le capital-confiance de l'acteur disparu est toujours intact.

**RAYMOND VERGÉ**

# Sacerdoce d'un danseur

Après avoir passé plus de dix ans aux Etats-Unis, le danseur français Philippe Saint-Paul a choisi la Thaïlande comme nouveau défi. Il y ouvre aujourd'hui une école, et milite pour que chacun ait accès à son art. Rencontre avec un passionné.



Des yeux bleus pétillants et un sourire démesuré d'honnêteté : cet homme est heureux et cela se voit. Et il ne faut pas avoir inventé l'eau chaude pour déchiffrer les raisons de ses suées de bonheur. Il aime son nouveau pays d'adoption et y vit de sa passion. Que demander de plus ? « Pour moi, danser est une question de survie, je ne peux pas faire autrement, c'est en moi ! » confie-t-il. C'est dire si Philippe Saint-Paul est animé.

Pourtant, le danseur n'envisage pas de passion sans transmission. Il fait donc un pari sur l'avenir en ouvrant une école à Bangkok. Son but n'est pas

seulement d'y enseigner la danse, mais également la musique. « D'après moi, les deux disciplines sont indissociables. La musique n'est rien sans la danse et vice versa », souligne-t-il. Une méthode de cours qu'il a pu expérimenter durant dix ans en tant que professeur au Lycée français de New York. Et qu'il applique aujourd'hui au sein de son école thaïlandaise. Il y privilégie l'imagination et la créativité. « Lorsque j'ai voulu apprendre le piano à l'âge de six ans, j'ai été écoeuré par le côté rébarbatif des cours de solfège. Et je pense qu'il y a encore beaucoup d'enfants qui vivent aujourd'hui ce calvaire ! »

Et c'est bien ce schéma là que le danseur s'interdit de reproduire. « Mon but, affirme-t-il, est de rendre la danse et la musique accessibles au plus grand nombre. Ces deux arts sont sources de tellement de bonheur ! »

## PERSÉVÉRANCE

L'homme espère être aux autres ce que Fred Aster fut pour lui. Car c'est bien ce monstre sacré du music-hall qui, le premier, a donné envie à Philippe de pousser les portes d'un cours de danse à l'âge de 14 ans. « A l'époque, autant vous dire que revendiquer sa volonté de danser en tant que petit

“ Pour moi, danser est une question de survie ”

garçon n'était pas chose facile », raconte-t-il. Mais peu importe. L'envie d'apprendre les claquettes était trop forte. Il bataille pour convaincre ses parents et obtient finalement la permission de s'inscrire à un cours. Après avoir passé son bac, il se voit imposer une voie plus « sérieuse », en tout cas au regard des préceptes de la doctrine parentale. La sentence ? Cinq ans d'ennui dans une école supérieure de commerce, avant d'enfin pouvoir passer l'audition de l'école Rosella de Cannes. Son admission résonne alors comme une délivrance. « Ma rencontre avec Rosella m'a démontré qu'il était possible de faire carrière dans la danse en tant qu'homme, que tout est question de volonté et de persévérance », insiste-t-il. Et il lui en faudra pour lutter contre les préjugés.

Les garçons ça fait du foot et les filles de la danse, rengaine particulièrement difficile à

combattre. « Si aujourd'hui cet adage n'a plus cours en France, ce n'est pas encore le cas en Thaïlande. Mais j'espère bien contribuer à changer la donne », assure-t-il, conscient de l'ampleur de la tâche. Et pour relever ce nouveau défi, tous les moyens sont bons. Et notamment l'utilisation du hip-hop comme argument de persuasion face aux parents récalcitrants. « Comme c'est une danse aux attitudes très masculines, cela me permet de prouver que l'on peut danser sans pour autant être efféminé », souligne-t-il. Sa chance est de concevoir la danse comme un tout, et de posséder des compétences pluridisciplinaires dans son art. Un atout qui pourrait bien lui permettre de briser les carcans thaïlandais.

OLIVIA CORRE

Ecole Marana,  
Ekkamai Soi 12  
Tél : 083 809 22 77

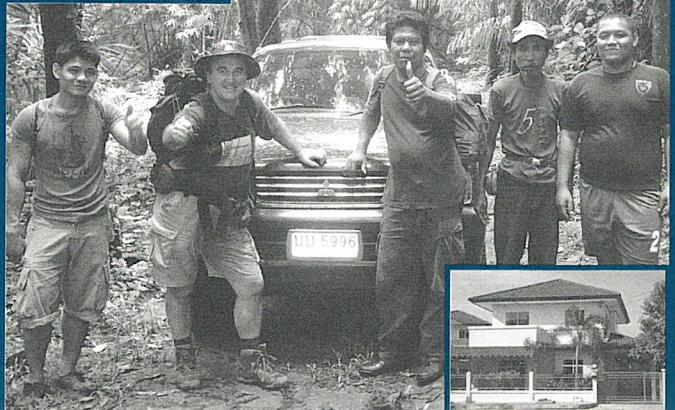
## Vivre l'authentique !

Depuis qu'il a quitté la France pour ouvrir une guest-house à Kanchanaburi, Jean-Pierre Denoix n'a plus qu'une obsession : faire découvrir ce qu'est la vraie Thaïlande. Pas question de proposer à ses hôtes un de ces ghettos pour farangs comme il y en existe tant dans le pays. Il propose donc à la location une maison de 205 m<sup>2</sup> au cœur de Kanchanaburi, non loin de sa propre habitation. « Les voisins sont tous Thaïlandais ici. Rien à voir avec les hôtels de Phuket », assure Jean-Pierre. Le Français aime cette province et ne souhaite qu'une chose : en faire découvrir les trésors. Et il en est de

même pour sa femme, Orny. Originnaire de Kanchanaburi, elle connaît la région comme sa poche et souhaite en révéler les secrets aux curieux. « Pour beaucoup de gens, Kanchanaburi rime seulement avec pont de la rivière Kwai. Les touristes y viennent seulement pour la journée et passent à côté de l'essentiel. Nous, nous voulons en montrer le vrai visage », explique Jean-Pierre Denoix. Une démarche qui se démarque de la philosophie habituelle de certains acteurs du tourisme. O.C.  
[www.myhome-thailand.com](http://www.myhome-thailand.com)  
[info@myhome-thailand.com](mailto:info@myhome-thailand.com)  
Tél: 086 1.633.450



Jean-Pierre propose des parcours hors sentiers battus



La chronique juridique de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe

# Posséder une société : les solutions légales

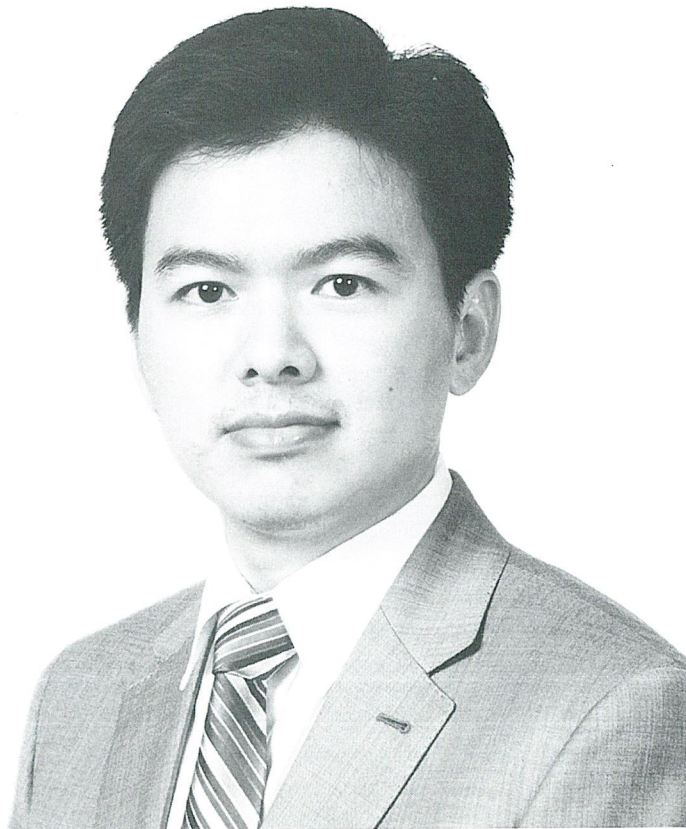


La plupart des étrangers faisant des affaires en Thaïlande savent qu'ils ne peuvent détenir que 49% du capital d'une société. La pratique courante de « l'homme de paille » thaïlandais détenant les 51% restants est néanmoins illégale. Pourtant, d'autres options s'offrent aux sociétés étrangères souhaitant s'installer en Thaïlande. Le point sur les solutions possibles.

Les étrangers ne le savent pas toujours : la limite des 49% pour certaines activités réservées peut être levée grâce à l'acquisition d'une licence (*Alien Business Licence*). Même si l'obtention de cette licence est un procédé qui demande beaucoup de temps et dont l'issue est incertaine, les entreprises étrangères (surtout celles à forte visibilité et possédant une technologie de pointe) devraient prendre en compte cette option tout à fait légale.

## LE CAS DES INDUSTRIES

La plupart des industries ne tombent pas dans la catégorie d'activités restreintes, ce qui permet à des étrangers d'acquérir la totalité du capital d'une entreprise de ce secteur. Leurs produits peuvent être vendus librement en Thaïlande ou exportés. Néanmoins, les industries sous contrôle étranger ne peuvent pas fournir des services après-vente



“ L'activité des services est plus restrictive que d'autres

payants pour les clients, tels que la maintenance et les réparations, qui sont considérés, selon le FBA (*Foreign Business Act*), comme des services réservés aux Thaïlandais.

## LES ACTIVITÉS RÉSERVÉES

Acheter des produits finis pour la revente sur le marché domestique thaïlandais est considéré comme de la vente en gros ou au détail, laquelle est une activité réservée. Le FBA a cependant mis en place une solution légale pour les étrangers, qui peuvent détenir 100% des actions dans l'activité de vente en gros ou au détail sans recourir à une licence (ABL) si le capital atteint 100 millions de bahts. Mais cette exception ne couvre pas le commerce de fruits frais ou de

légumes thaïlandais. Si les produits sont vendus uniquement à l'export,

l'entreprise pourra être détenue à 100% par des étrangers.

## LE CAS DES ENTREPRISES DE SERVICES

L'activité de services est plus restrictive que d'autres. Il n'y a actuellement aucune solution permettant aux étrangers de détenir 100% de l'activité, à moins qu'une exemption soit mise en place par le BOI (Board of Investment), lequel promeut uniquement les services qualifiants tels que les hôtels, les hôpitaux, les écoles internationales, ou encore les sociétés de services d'utilité publique.

**KOBKIT THIENPREECHA**

Avocat  
Corporate & Commercial Department  
[www.tillekeandgibbins.com](http://www.tillekeandgibbins.com)

## Prix des droits de l'homme

L'ambassade de France lance un appel à candidature pour le « Prix des droits de l'homme 2009 ». Instauré en 1988 par les Nations Unies, il récompense chaque année cinq organisations non gouvernementales sans distinction de nationalité ou de frontière. Ce prix a pour but d'encourager les actions de terrain en faveur de la défense des droits de l'homme. Le montant du prix est fixé à 75 000 euros. Deux thèmes sont au choix cette année. Le premier concerne la liberté d'expression, le second la protection des enfants des rues. Selon l'Unicef, ces derniers seraient plus de 120 millions dans le monde, dont la moitié en Amérique du Sud et 30 millions en Asie. Remise des prix le 10 décembre à l'occasion de la journée annuelle des droits de l'homme. En 20 ans, le prix a déjà récompensé à plusieurs reprises des projets asiatiques. Trois au Cambodge, deux au Vietnam et un aux Philippines. Plus d'infos sur [www.cnhd.fr](http://www.cnhd.fr)

## TRÈS UTILE POUR LES EXPATS !

Depuis septembre, l'Assemblée des Français de l'Étranger (AFE) met à disposition tout un arsenal de documents destinés aux expatriés.

Des impôts, en passant par l'acquisition de biens, ou encore la protection sociale, tout ce qui est bon à savoir se trouve dans les locaux de l'AFE (voir guide pratique). Impossible par contre d'emporter les documents avec soi, mais les photocopies sont autorisées.

Sur rendez-vous auprès du représentant de l'AFE, Michel Testard :  
Tél 02 439 36 65.

# Favoriser l'adoption

Une association française vient en aide aux orphelinats thaïlandais, tout en militant pour l'intensification des échanges entre les acteurs de l'adoption des deux pays.

**D**ix palettes de deux tonnes et demie c'est dire si le cadeau est précieux pour l'orphelinat de Rangsit. A l'intérieur du paquet, 82 000 euros de matériel scolaire accompagnés de 400 kilos de vêtements, chaussures et jouets. «C'est une aubaine ! Les enfants vont enfin pouvoir apprendre dans des conditions normales, si normalité il y a dans un orphelinat », s'enthousiasme Angkana Homhual, assistante sociale à Rangsit.

A l'origine de ce don, l'association française Racines thaïlandaises.

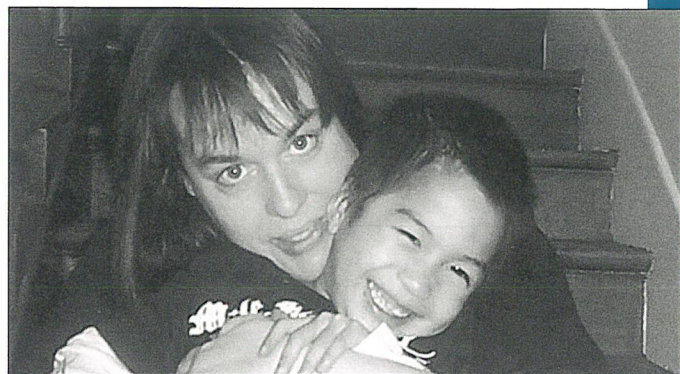
Créée en janvier 2009, elle regroupe une cinquantaine de parents d'enfants adoptés en Thaïlande.

«Durant nos parcours respectifs d'adoption, beaucoup d'entre nous ont pu faire le constat du manque d'équipement des orphelinats

thaïlandais», explique Sandrine Bieri, présidente de l'association. Après avoir adopté un petit garçon en 2005, elle n'envisageait pas de repartir du pays sans faire quelque chose pour ceux restés dans l'orphelinat. Après s'être longtemps interrogée sur la meilleure façon d'agir, elle décide de fonder une association d'aide aux parents en cours de processus d'adoption en Thaïlande. Mais pas seulement. «Nous avons tous à cœur d'aider les orphelinats thaïlandais. Cette activité représente aujourd'hui la majeure partie des actions menées par l'association», affirme Sandrine Bieri.

## SORTIR DE L'IMMOBILISME

Après seulement dix mois d'existence, l'association a déjà réussi à



Sandrine et son fils Theemy (photo S.T.)

s'attirer les faveurs de Kiabi, grande chaîne française de vêtements, qui lui confie ses invendus, à charge pour elle de les expédier vers l'Asie. «Nous essayons aussi d'agir en faveur de l'amélioration des relations entre les deux agences d'adoption, française et thaïlandaise», souligne la présidente. Car les échanges entre les deux structures sont rares. En seulement un an le nombre d'enfants thaïlandais adoptés par des Français a chuté de 71 à 48. Et même si la Thaïlande fait toujours partie des dix principaux

pays d'origine des adoptés, elle perd sa sixième place pour rejoindre le dernier rang. Un regain de prudence envers la France que ne semblent pas éprouver ses voisins asiatiques. Et notamment le Viêt-Nam, qui obtient la cinquième place avec ses 284 orphelins partis pour la France en 2008. L'Unicef estime que l'Asie représente 19% des adoptions mondiales.

OLIVIA CORRE

[www.racinesthaïlandaiseswifeo.com](http://www.racinesthaïlandaiseswifeo.com)

## Chronique immo

### Attention au taux de change lors d'un achat !



La variation du taux de change est un élément important à prendre en compte dans le cadre de toute acquisition immobilière effectuée hors du pays où sont localisés vos fonds. Dans le cadre d'un investissement effectué par un résident de la zone euro sur le sol thaïlandais, l'incertitude liée à la fluctuation entre le baht et l'euro doit être prise en considération. Si l'on regarde attentivement la fluctuation de ce taux de change au cours des trois dernières années, on se rend compte, à deux exceptions près, que celui-ci a varié dans une proportion de +/- 7% par rapport à un taux moyen sur trois ans de 46,7 bahts pour 1 euro. Il en

ressort que l'incertitude sur le taux de change est relativement bien contenue.

Il faut distinguer deux types de transaction : l'achat d'une propriété déjà construite et l'achat sur plan. Dans le premier cas, le risque est limité car le temps moyen entre la signature d'un compromis et le transfert de propriété – et donc le paiement complet – est généralement d'un mois. Sauf exceptions, le taux variera peu pendant ce laps de temps et vous pouvez toujours faire venir l'argent en Thaïlande dès la signature du compromis de vente.

Dans le cas d'un achat sur plan, le temps qui va s'écouler entre la signature du contrat de réservation

et le paiement du solde peut varier de un à trois ans. Dans ce laps de temps, le taux de change peut augmenter le coût de votre acquisition en cas de fluctuation défavorable. La meilleure manière de s'en prémunir est de faire venir l'argent en Thaïlande dès la signature du contrat dans le cas où vous disposez déjà des fonds: le taux est connu et arrêté. Aussi, des paiements intercalaires liés à l'avancement de la construction vont intervenir. Cela réduit ainsi l'exposition aux fluctuations et vous donne une certaine flexibilité dans l'envoi des fonds. Le moyen aussi de limiter le risque de change est d'essayer de partager le risque avec le promoteur dans le cadre de

la négociation (prix en euros, partage du risque). Par ailleurs, la fluctuation du cours de change peut aussi se révéler un bon levier pour saisir des opportunités d'achat ! Il faut cependant garder en tête que la réalisation d'un investissement immobilier doit répondre en premier lieu à des critères essentiels (qualité intrinsèque de l'emplacement et du programme). L'appréciation qui en découlera au cours des années dépassera de très loin l'éventuel surcoût en cas de fluctuation défavorable à l'achat !

CYRILLE HAREUX

Agent immobilier à Bangkok  
[cyrille.hareux@companyauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyauban.com)

# Tranche de V.I.E.

## PENSEZ AUX V.I.E

LES VOLONTAIRES  
INTERNATIONAUX  
EN ENTREPRISE

UNE CHANCE POUR ELLE,  
UNE CHANCE POUR  
VOTRE ENTREPRISE.



Le volontariat international en entreprise souffre d'une méconnaissance handicapante pour attirer de nouveaux candidats à l'expérience. Une tendance que la mission économique de Bangkok tente d'inverser.

► OLIVIA CORRE

## Dans le MONDE...

5050 volontaires (42% en Europe, 22% en Asie et Océanie, 15% en Amérique du Nord, 12% en Afrique, 5% en Amérique latine, 4% au Moyen-Orient).

## Dans les pays de l'ASEAN...

309 volontaires actuellement en poste (160 à Singapour, 66 au Viêt-Nam, 50 en Thaïlande, 33 en Malaisie, 31 en Indonésie, 6 au Cambodge, 1 en Birmanie).

Malgré les nombreuses campagnes de pub, le V.I.E. peine à séduire l'Asie.

**C**réé en 2001 en remplacement du service national, le V.I.E. propose d'accomplir une mission de 6 à 24 mois à l'étranger au sein d'une structure française. Il s'adresse aux étudiants, jeunes diplômés et demandeurs d'emplois âgés de moins de 28 ans. Une expérience rémunérée pour le volontaire, et un employé qualifié à moindre coût pour l'entreprise : la formule semble « tout bénéf ». Pourtant, Olivier Andretic ne sait plus quoi faire pour convaincre les PME thaïlandaises de se lancer dans l'aventure. Ce conseiller de la Mission économique française de Bangkok doit donc rivaliser d'ingéniosité pour parvenir à recruter des candidats des deux bords. C'est pourquoi il a choisi de lancer le « Grand prix V.I.E. ». Créé en 2008, ce concours récompense les trois expériences les plus

réussies. Un prix d'une valeur de 3000 euros pour plaider la cause du volontariat auprès du plus grand nombre, l'idée est loin d'être stupide. « Le but est clairement de faire parler des avantages d'un parcours V.I.E. Je crois que si tout le monde le connaissait mieux, le concept décollerait », explique Olivier Andretic.

## ATTEINDRE LES OBJECTIFS

Car même si le nombre de postes proposés demeure stable, il ne parvient pas à dépasser la cinquantaine. « Certes, nous ne sommes pas loin de l'objectif de 57 fixé par le ministère pour la Thaïlande », raisonne Olivier, « mais nous ne l'avons toujours pas atteint. » Cette année encore, seules 27 entreprises se sont portées candidates pour accueillir un jeune Français en mission. Un désintérêt devant lequel Olivier Andretic reste

“ L'exigence des lois thaïlandaises en matière de visa ne simplifie pas la tâche

perplexe. « En optant pour le volontariat, l'entreprise bénéficie d'avantages fiscaux importants. Nous gérons également toutes les formalités administratives en terme de rémunération du volontaire. C'est dire si le concept est séduisant », sourit-il. Il faut dire que l'exigence des lois thaïlandaises en matière de visa ne simplifie pas la tâche. Beaucoup d'entreprises semblent être fatiguées par avance des démarches à accomplir auprès des services de l'Immigration. Pourtant, celles qui se sont lancées ne paraissent pas déçus. « Après avoir accueilli un premier volontaire, la plupart des entreprises réitèrent l'expérience, et de façon régulière. Car les VIE sont des gens qualifiés et compétents qui s'adaptent aisément aux

réalités locales. Le jeu en vaut donc la chandelle », insiste le chargé de mission.

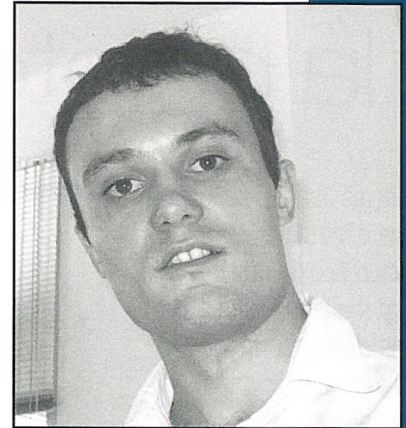
## L'ASIE NE SÉDUIT PLUS

Malgré l'enthousiasme des entreprises signataires, la tendance peine encore à s'inverser. Et pas seulement en Thaïlande. Le phénomène semble même s'abattre sur l'ensemble du Sud-est asiatique. Sur les 5050 volontaires que compte la France un peu partout dans le monde, seuls 309 ont atterri dans les pays de l'Asean. L'attractive Singapour et ses 160 postes pourvus est le seul pays qui semble tirer son épingle du jeu. La France s'est quant à elle fixé l'objectif de 10 000 volontaires d'ici à l'horizon 2010.

www.civie.com

# Profession ? Volontaire...

Antoine Guilbaud occupe actuellement le poste de directeur technique et qualité chez un fabricant d'aiguilles chirurgicales. Retour avec lui sur une expérience de vie.



## Pourquoi avoir fait le choix de postuler pour un poste en V.I.E. ?

Le V.I.E. est devenu le seul contrat d'expatrié accessible pour un jeune diplômé. Il y a peu de temps encore, on pouvait espérer travailler à l'étranger par le biais d'un CDD ou d'un CDI. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Ce volontariat me donnait donc la chance d'exercer à l'international, tout en ayant des responsabilités plus étendues qu'à poste égal en France. J'ai sauté sur l'occasion !

## Quelles sont les difficultés auxquelles vous avez dû faire face ?

Je connaissais déjà la Thaïlande pour y être venu en vacances. Mais je n'avais aucune idée des réalités locales en entreprise. Ici, l'homme mûr est synonyme de sagesse. On accorde donc rarement de hautes responsabilités aux jeunes employés. Alors quand je suis arrivé avec mes 26 ans, mes collègues thaïlandais se sont montrés un peu méfiants. J'ai dû faire face à certains conflits pour imposer mes idées et prouver mes compétences. D'où l'intérêt d'être encadré par des gens qui ont une solide connaissance des pratiques culturelles du pays.

## Quel bilan feriez-vous de ce volontariat ?

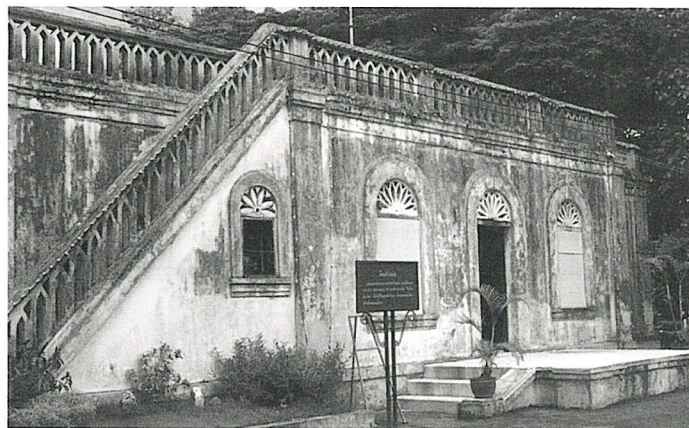
Cette mission m'a vraiment permis de m'épanouir professionnellement, d'acquérir de la maturité dans mes domaines de compétence. Mais c'est également une aventure humaine. Cela pousse à davantage d'ouverture d'esprit et de remise en question. J'en ressors avec une solide capacité d'adaptation. En tout cas, cette expérience me donne déjà envie de rempiler. J'espère bien avoir l'occasion d'effectuer une seconde mission, que ce soit en Thaïlande ou ailleurs.

Propos recueillis par O.C.

## L'amitié franco-thaïe au service de l'Histoire

► Véritable témoin de l'histoire, l'ancien camp français de Chanthaburi s'apprête à subir un lifting. Plus de 50 millions de bahts vont être investis dans l'opération. C'est dire si le visage du « Camp Taksin » est marqué par le temps. Eboulement de façades, toitures quasi inexistantes, craquèlements des enduits, le prestigieux camp d'hier fait aujourd'hui petite mine.

► Sur l'ensemble des bâtiments érigés par les Français en 1893, seule une poignée demeure encore debout. Et pour cause ! Grossières rustines posées à la va vite mises à part, personne jusque-là n'avait encore pris la peine de se pencher sur la restauration de ce camp. C'était sans compter sur la persévérance de la



fondation Phra Racha Derm. Après être resté six ans dans les tiroirs, le projet de l'association vient d'être validé en juin dernier, par la princesse Maha Chakri Sirindhorn, fille du Roi de Thaïlande.

► Lorsque l'on connaît la place

de ce site dans l'histoire du royaume de Siam, ce projet sonne aujourd'hui comme une évidence. Construit par la France dans le but d'étendre son influence sur le Laos et le Cambodge, le camp Taksin devient vite un pilier de l'implantation française en Asie.



Idéalement situé, ce poste militaire permet alors une surveillance aisée du golfe de Siam et de la Malaisie. Aujourd'hui, Thaïlandais et Français travaillent main dans la main pour rendre à ce site ses lettres de noblesse.

O.C.

# Le Monaco : une résidence à la pointe de l'innovation

Le Français Jean-Luc Colonna d'Istria parie sur l'évolution écologique de l'habitat thaïlandais. Il est à l'origine de la sortie de terre du premier condominium « vert » de Bangkok.

**T**rente étages et un nom clinquant... Vu de l'extérieur, « Le Monaco » ne semble pas si différent des milliers de condominiums s'élançant vers le ciel de Bangkok. Oui, mais. Il suffit d'en pousser la porte pour réaliser toute l'innovation de la construction. Tout y a été pensé pour réduire l'impact de ses futurs résidents sur l'environnement. Un immeuble de standing nouvelle génération qui a nécessité 1,3 milliard de bahts pour coller avec les standards écologiques européens.

## CONSOMMATION D'ÉNERGIE

« Même si le prix de vente reste au niveau du marché actuel, ce condominium demande cependant pour le promoteur un investissement de construction 30% supérieur à celui d'un building classique.



*Loin de n'être qu'un simple phénomène de mode passagère, ce genre de construction représente l'avenir de la planète. Il va en effet dans le sens d'une plus grande demande de la part des acquéreurs, soucieux maintenant d'investir dans un bien qui réduit leurs factures énergétiques mensuelles, qui respecte mieux l'environnement et qui surtout restera durablement positionné e n haut du marché en anticipant dès aujourd'hui la future évolution de la réglementation environnementale », assure Jean-Luc Colonna d'Istria,*

convaincu. Pour concevoir cet immeuble, le promoteur a incité ses partenaires thaïlandais à faire appel à un cabinet de consultants en environnement basé à Hong Kong. Résultat ? Une facture énergétique réduite de 30 % grâce, notamment, aux techniques d'isolation. Des murs épais couplés à un double vitrage de 2 cm d'épaisseur. Le but : préserver Le Monaco d'un maximum de variations thermiques. Toutes les parties communes sont dotées d'un système d'éclairage intelligent. Des détecteurs de présence font

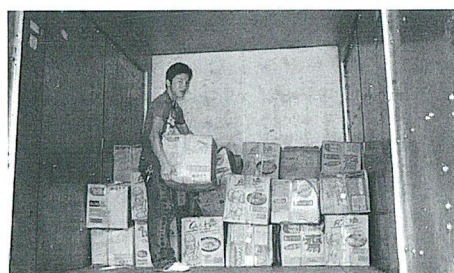
s'éteindre la lumière dès que l'espace n'est plus occupé. Quant à la production d'eau chaude, elle est entièrement gérée par énergie solaire. « Ce sont tous ces petits riens qui finiront par changer les choses », souligne l'entrepreneur. « La qualité de vie passe aussi par la qualité de l'habitat », note Fabrice Lore, de l'agence immobilière Five Stars, en charge de la commercialisation des appartements. « L'immeuble est équipé de toutes les techniques d'habitat sain qui ont déjà fait leurs preuves en Europe », ajoute-t-il. Du

choix des matériaux en passant par celui des systèmes de construction et de finition, Le Monaco fait figure de bon élève dans le paysage de la capitale. Avec, par exemple, ses peintures dénuées de tout solvant nocif. L'eau de l'immeuble est également stérilisée grâce à un processus sanitaire utilisant des ultraviolets.

Bref, un exemple sur lequel on aimerait voir se calquer l'ensemble des projets immobiliers en cours en Thaïlande. Mais, pour l'instant, l'idée relève encore du mythe. « Les seuls buildings qui se disent écolos ne poussent pas la démarche plus loin que le double vitrage, constate Jean-Luc Colonna d'Istria. C'est dommage » Il semblerait que les promoteurs soient encore trop préoccupés par la rentabilité pour se pencher sur la question.

*Le Monaco, 35 Soi Phahon Yothin 11, métro Ari  
Pour plus d'informations et visites d'appartements témoins, contactez Fabrice Lore.  
fabrice@5stars-immobilier.com  
Tél : 081 271 71 55*

## L'immigration fait ses cartons !



Le bureau de l'immigration du Soi Suan Plu (Sathorn) a déménagé le 1er octobre pour rejoindre les locaux du ministère des Affaires étrangères à... Chaeng Wattana Soi 7. La plupart des formalités relatives aux visas, permis et certificats de résidence, enregistrements d'adresse, etc., seront désormais centralisées au Building B du Government Center, N 120, Moo 3, Chaeng Wattana Road Plus d'infos au 1178 ou au 02 141

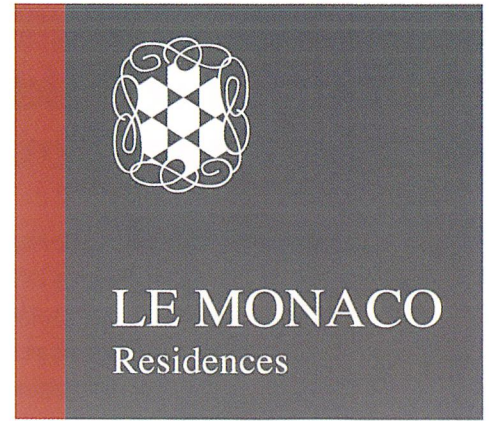
9889. Seuls les ressortissants du Laos, du Cambodge et de la Birmanie continueront de fréquenter le légendaire Soi Suan Plu. Bonne nouvelle toutefois pour ceux qui affectionnent le calme et la verdure, Amantee et sa superbe demeure en bois traditionnelle se trouvent à deux pas de là. Vous pouvez y déjeuner français où seulement y flâner et boire un café (31/3 Chaeng Wattana Soi 13 / www.amantee.com).



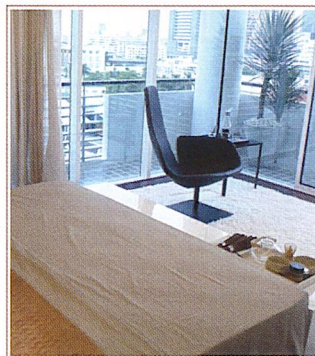
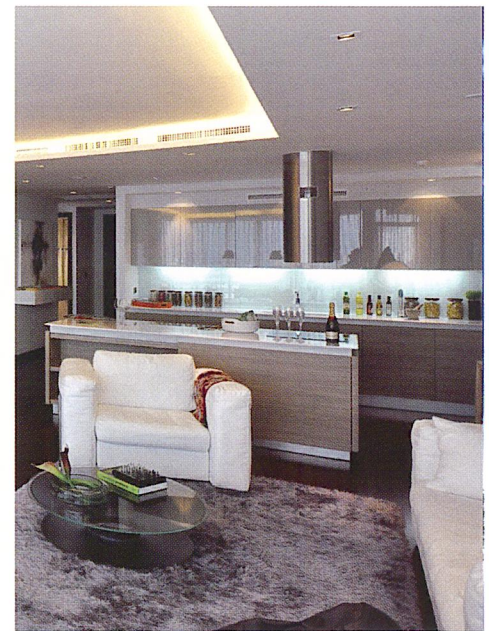


LE MONACO Residences Ari, Bangkok  
*Real Beauty is in Quality*

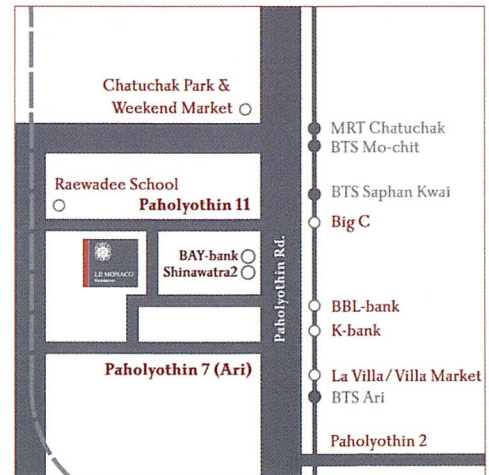
Prices start from 9.6 MB.



- Only 67 exclusive condos in tranquil and traditional neighborhood of Ari.
- Energy saving technology.
- European standards of comfort and quality.
- Easy access to Ari BTS station and expressway
- A smart long term investment.



I.D.T.S. Co., Ltd. is an equity residential company located at 35 Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400. License no. 0105547114242. The company has a fully-registered capital of 100,000,000 baht. Managing Directors : Mr. Jean-Luc Colonna d'Istria and Ms. Kantima Pholsue. Le Monaco Residences is a 25-storey residential tower with 67-units located at Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok. Land title deed nos. 87330 and 87331, Tambon Samsen Nai (Bang Sue Fang Tai), Phayathai District, Bangkok Province. Land area : Approximately 1 rai. The construction commenced in October 2006 and will be completed by February 2010. The land has obligations with Bangkok Bank Plc, Construction License no. 160/2550. Transfer of ownership and registration as a condominium will commence when construction is completed.



Pour plus d'informations, contacter Fabrice  
 Email : [fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com) | Mobile : 081 271 7155

# Nouveaux résidents, obtenez toutes les informations nécessaires pour être en bonne santé.

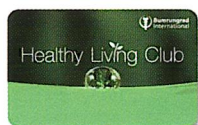


**1** Obtenez le *Healthy Living in Bangkok* : notre guide de 24 pages pour les Nouveaux Résidents, écrit par des docteurs locaux et autres spécialistes des maladies infectieuses. Contactez-nous par email, à l'adresse ci-dessous et nous vous enverrons un exemplaire.

**2** Souscrivez au magazine trimestriel : "*Better Health*", notre magazine couleur, qui est à votre disposition dans notre hôpital, nous pouvons aussi vous l'envoyer à votre domicile.



**3** Rejoignez notre Club: "Healthy Living Club". Comme nouveau membre, vous recevrez une réduction de 30 %. Cette offre est valable uniquement pour les résidents en Thaïlande; l'adhésion est gratuite, après avoir effectué l'un de nos fameux checks up \* au Bumrungrad. **4** Vous pouvez passer en revue les diplômes (référence) d'une centaine de spécialistes sur notre site Web. Vous y trouverez aussi le coût des expertises médicales les plus courantes (en moyenne cela vous coûterais moins de la moitié de ce que vous payez dans votre pays d'origine.) à l'adresse suivante : [www.bumrungrad.com/realcost](http://www.bumrungrad.com/realcost).



Pour plus d'information, visitez notre site Web ou contactez-nous par email : [newexpat@bumrungrad.com](mailto:newexpat@bumrungrad.com)

\*Nos formules: « Executive ou Comprehensive » sont disponibles à partir de 6300 Bahts.



Internationally accredited since 2002, the first JCI hospital in Asia.

[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com) 33 Sukhumvit3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525

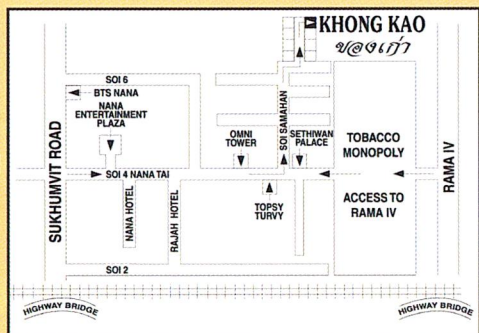


**MOBILIER ANTIQUE D'EXCEPTION**

**TAPIS NOUÉS MAIN**

**OBJETS UNIQUES**

**STATUAIRE**



**Ouvert 7/7 de 10.00 à 18.00 (Dimanche de 10.00 à 17.00).**

KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)

**JVK moving your world**

# JVK

**JVK INTERNATIONAL MOVERS**

**Besoin de déménager de « porte à porte » Choisissez JVK...**

**Pour:**

- Son accréditation FIDI FAIM
- Ses 30 ans d'expérience
- Son réseau international établi
- Ses 17 000m<sup>2</sup> d'entrepôts et pièces climatisées
- Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
- Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
- Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.

**JVK International Movers Comparez vous comprendrez**

**JVK International Movers Ltd.**

222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240  
Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)  
votre contact francophone pour un devis gratuit  
**CHRISTOPHE : 081-993-4950 E-mail : [chris@jvkmovers.com](mailto:chris@jvkmovers.com)**

Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Chine, Etats-Unis, Hong Kong, Indonésie, Japon, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Timor Leste, Vietnam



# Mythes et réalités nutritives

Tout le monde véhicule des idées préconçues, des petites phrases que l'on entend et qui ne sont pas forcément vraies. Certaines de ces croyances peuvent même être néfastes pour la santé. Petit condensé d'idées fausses...

- Les aliments contenant peu de matières grasses contiennent peu de calories. **Faux.** Le nombre total de calories dans un plat dépend des calories contenues dans chacun de ses ingrédients. Le produit peut être étiqueté *low fat*, mais avoir autant de calories que sa version normale. Souvent les producteurs ajoutent d'autres ingrédients tels que sucre et farine pour améliorer le goût des aliments. Lisez attentivement les étiquettes pour connaître aussi le nombre de calories.

- Manger trop de sucre peut causer du diabète. **Faux.** Les aliments sucrés ne causent pas de diabète. Le diabète est caractérisé

par une incapacité du foie à produire suffisamment d'insuline. Les antécédents familiaux et de mauvaises habitudes alimentaires sont les facteurs majeurs de risque de diabète. Etre obèse ou en surpoids est le plus gros risque lié au «style de vie», car trop manger (sucreries ou autres) augmente les risques de diabète.

- Le beurre est plus sain que la margarine. **Faux.** Bien que le beurre et la margarine aient le même taux de calories, le beurre est riche en acides gras saturés et en cholestérol. La margarine est faite d'acides gras insaturés, qui aident à réduire le taux de cholestérol, mais toutes les margarines ne sont pas



faites de la même façon. Lisez bien les étiquettes. Il faut choisir les margarines les plus riches en acides gras insaturés non hydrogénés.

- Les jus de fruits sont aussi nutritifs que les fruits. **Faux.** Les jus de fruits sont riches en vitamines, mais – même lorsqu'ils portent la mention "sans sucre ajouté" –, ils contiennent beaucoup de sucre naturel

(fructose). Les fruits frais contiennent de nombreuses fibres qui permettent une bonne digestion et contrôlent les taux de cholestérol et de sucre dans le sang. Lorsque le fruit est pressé en jus, la plupart de ces fibres disparaissent.

Pour savoir démêler le vrai du faux, consultez votre médecin !



A World of Care  
Bumrungrad International  
Tél: 02 667 100  
www.bumrungrad.com

## Identifier un cancer du sein



Chaque année dans le monde, le cancer du sein touche un million de femmes.

Et 400 000 patientes en meurent. Détectée à un stade précoce,

la tumeur est plus facile à traiter et le taux de mortalité des malades diminue de 25%. Mais encore faut-il savoir le reconnaître.

### Symptômes

Une bosse dure au sein, qu'elle soit fixe ou mobile. Des écoulements provenant du mamelon. Une rétraction du mamelon et la présence d'une zone de peau irrégulière ou bosselée. Une douleur persistante au sein ou une petite crevasse sur la peau du sein.

### Facteurs de risques

Une première grossesse tardive survenant après 35 ans ou l'absence de grossesse. Le risque s'accroît avec l'âge, notamment à partir de 50 ans. Une ménopause tardive survenant après 55 ans. La consommation d'alcool régulière. L'obésité. Une prédisposition génétique familiale, ainsi que certains traitements hormonaux. Une personne vivant avec le cancer est affectée dans sa condition physique autant

que mentale. Les femmes atteintes d'un cancer du sein bénéficient aujourd'hui de traitements adaptés à leur pathologie. Chaque patiente est différente, d'où l'intérêt d'un diagnostic personnalisé.

Tél : 02 378 90 00  
(ext 245 10)  
www.samitivejhospitals.com



## Les écrivains de l'Indochine

# Le sampanier de la rue d'Along

d'Yvonne Schultz

Elle sut décrire tous les pays, elle sut utiliser tous les genres, mais elle fut avant tout une femme qui écrivait avec sa sensibilité de femme. Fille de la romancière Jeanne Schultz, qui écrivit sous le pseudonyme de Philippe Saint Hilaire, Yvonne Schultz fut avant tout une grande voyageuse. Sa bibliographie d'une trentaine de titres nous conduit de la Laponie, à Carcassonne, puis en Galilée, en Inde et enfin en Chine. Sous le pseudonyme de Dyvonne, elle va écrire des romans à succès dans une collection populaire, dont *Les fiancés d'Angkor* en 1932.

A partir de 1938, Yvonne Schultz, qui s'engourdissait sous les tropiques, va découvrir le monde chinois. C'est alors sa troisième vie littéraire où, sous le nom de « Maman Chine », elle va écrire quatre nouveaux romans entre 1937 et 1947. C'est peut-être

son mariage avec Ferdinand de Fénis, directeur de l'Ecole des Beaux-arts de Hanoï, qui va l'amener en Indochine, où elle écrira ses meilleurs livres.

Le premier roman indochinois, *Sous le ciel de jade*, paraît en 1930. Une histoire bien curieuse qui à travers les jugements hâtifs portés par la femme européenne sur la pauvre congai tonkinoise, met souvent le lecteur mal à l'aise. Claude d'Avignac est professeur à l'Université de Hanoï. Au cours de son congé à Paris, il rencontre dans un salon littéraire la jeune Yvette et l'épouse. Mais alors qu'ils préparent leur retour vers Hanoï, il lui annonce qu'il est le père d'une petite fille de deux ans, Huguette, restée au Tonkin auprès de Tinh sa « petite épouse de dix-sept ans ». Arrivée à Hanoï, Yvette voudra connaître Tinh, la femme-enfant qui l'a précédée auprès de son mari. Un

étonnant ménage à trois condamné par toute la bonne société européenne et dans lequel, bien sûr, la pauvre petite Tinh n'aura pas le beau rôle. En 1932 paraît *Le sampanier de la Baie d'Along*, le meilleur livre d'Yvonne Schultz. L'auteur va cette fois-ci s'intéresser à la vie des pauvres pêcheurs de la baie d'Along, « mille lieues carrées de mer, jonchées d'une pluie de falaises, d'îles, d'îlots, odorant à la fois la vase, la marée et la vanille... ».

Etonnant destin que celui des deux amants, Sinh, le plus habile pêcheur de la Baie, « beau comme un phénix » et Lien, la plus jolie fille de Hong-aï. Poursuivi par la jalousie et la haine implacable de Ba, jeune frère dévoyé et brutal de Sinh, le beau pêcheur devra quitter Lien et la Baie et s'exiler en Haute-Région. Mais l'amour sera le plus fort ! Lien rejoindra celui qu'elle aime tant, mais pour tomber dans le



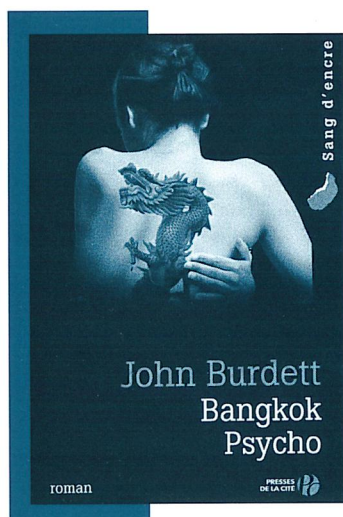
haineux de Ba. Suppliciés tels des amants adultères, ligotés nus et palpitants sur un radeau de bambou, ils seront livrés aux flots grondants du Fleuve Rouge qui va se jeter là-bas, au loin, dans la Baie d'Along..

**FRANÇOIS DORÉ**

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@cgsiam.com

## Coin LECTURE

► PAR OLIVIER JEANDEL, librairie Carnet d'Asie, Alliance française de Bangkok (tél 02 286 38 44).



► Après un *Bangkok Tattoo* quelque peu décevant au regard de l'agréable surprise que représenta à sa sortie en librairie *Bangkok 8*, John Burdett revient cette fois en belle forme avec *Bangkok Psycho*, le troisième volet des aventures de l'inspecteur Somchai Jitpleecheep, métis américano-thaïlandais. Somchai reçoit un *snuff movie* dans lequel une très belle prostituée khmère se fait assassiner en direct. Or l'inspecteur reconnaît aussitôt Damrong, dont il fut l'amant éperdument amoureux et qui lui rend des visites érotiques la nuit alors qu'il dort auprès de sa compagne

enceinte... Le ton est donné et l'enquête peut démarrer : *Bangkok Psycho*, nouvel hommage aux filles de l'I-san, repose, avec réussite, sur les mêmes ingrédients qui avaient pimenté les deux précédents opus thaïlandais de Burdett : on croise pêle-mêle des travestis, des fantômes affamés de sexe, des banquiers aux goûts sexuels pervers, des moines bien peu bouddhistes, le tout dans une ambiance fortement teintée de mystère, voire de mysticisme... Et l'on retrouve aussi, histoire de ne pas perdre pied, certains personnages piliers de la série : le colonel Vikorn, chef corrompu du 8e district de Bangkok, qui se lance cette fois dans l'industrie pornographique ; Nong, la mère de Somchai, qui

modernise son « bar pour hommes » ; « Miss FBI », qui tombe follement amoureuse de Lek, le katoeyl assistant de Somchai, totalement indifférent à ses avances. *Bangkok Psycho* vaut aussi par l'incursion tentée par Burdett en milieu khmer afin de mieux appréhender l'identité thaïe : « Nous leur avons tout pris : femmes, garçons, esclaves, or, leur astrologie, la conception de leurs temples, leur musique, leur danse – un bel exemple ancien de vol d'identité. La seule chose que nous ne leur avons pas prise, c'est leur cuisine était loin de valoir la thaïe et ne la vaut toujours pas. Si on avait su qu'ils nous en garderaient rancune aussi longtemps, on se serait montré plus cléments. »

*Bangkok Psycho* de John Burdett. Paris : Presses de la Cité, 2009. 343 pages. 1250 bahts. Librairie Carnets d'Asie.



**CHIANG MAI ▼ 31**  
Festival des lanternes (Yi Peng)

**BANGKOK ► 24, 25**  
World Film Festival et suite du  
festival Musique et Dance

**SAMUI ► 29**  
Jet skis, à fond les gaz

**PATTAYA ► 30**  
Au coeur de la cible

**PHNOM PENH ► 32**  
Oryza,  
l'Asie en goûts et en couleurs

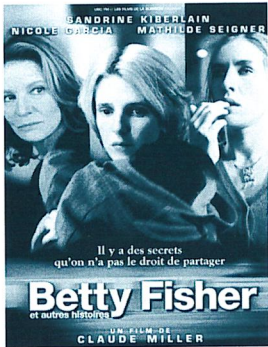
**VIENTIANE ► 35**  
Les marchés du soir

# Le Village

## Au coeur de la ville

# Séances ciné à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites  
 – 29 South Sathorn Road. Tél : 02 670 4200. [www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)



### Betty Fisher et autres histoires

**Mercredi 7 octobre à 19h30**

Un film de Claude Miller  
 (Thriller psychologique – France, Canada – 2001 – 1h41)  
 Avec : Edouard Baer, Nicole Garcia, Sandrine Kiberlain  
 Deux femmes, deux mondes : Betty Fisher, jeune écrivain de talent qui découvre les joies de l'amour maternel avec son fils Joseph âgé de quatre ans ; Carole, une serveuse dans un bar de centre commercial, à qui la vie n'a pas fait beaucoup de cadeaux et qui ne sait montrer à José, son enfant, que rudesse et désintérêt.

## NOVEMBRE MOIS DU DOCUMENTAIRE

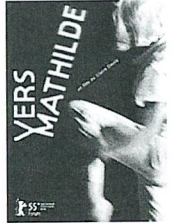
### PORTRAITS D'ARTISTES

#### Vers Mathilde

**Mercredi 4 novembre à 19h30**

Un documentaire de Claire Denis  
 (2005 – 1h24)

Ce film est une histoire de rencontre et d'échange, rencontre et fusion de deux arts, le cinéma et la danse. Et surtout de deux femmes, Claire Denis, réalisatrice et Mathilde Monnier, chorégraphe.



## Films au FCCT

### Rock On (Inde)

**Mardi 5 octobre à 20 h**

Un film d'Abhishek Kapoor (2008).

*Rock On*, primé six fois, retrace l'histoire de quatre amis qui veulent former le plus grand groupe de rock du pays, mais n'arrivent pas au sommet. Des années plus tard, ils se retrouvent et évoquent le passé.

### Sixth of May (Pays-Bas)

**Jeudi 15 octobre à 20 h**

Un film de Theo Van Gogh

C'est le dernier film du réalisateur, assassiné en 2004 par un militant islamiste juste avant la sortie du film. Thriller sur la vie de l'homme politique hollandais Pim Fortuyn.

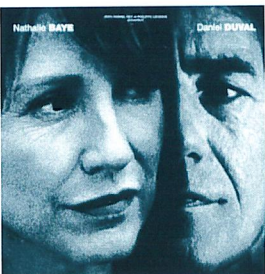
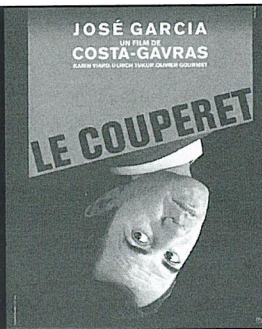
*Foreign Correspondents' Club of Thailand, Penthouse, Maneeya Center Building, Ploenchit Road (BTS Chitlom station)*  
 Tél.: 02-652-0580-1  
[www.fccthai.com](http://www.fccthai.com). Tarif non membre : 150 bahts.

### Le couperet

**Mercredi 14 octobre à 19h30**

Un film de Costa-Gavras  
 (Thriller – France – 2005 – 2h02)  
 Avec : José Garcia, Karin Viard

Bruno Davert est un cadre très supérieur dans une usine de papier. S'étant fait licencier avec quelques centaines de ses collègues pour cause de délocalisation, il est prêt à tout pour retrouver un poste à son niveau, même à tuer ses concurrents.



### Si je t'aime, prends garde à toi

**Mercredi 28 octobre à 19h30**

Un film de Jeanne Labrune  
 (Drame psychologique – France – 1998 – 1h50)  
 Avec : Nathalie Baye, Jean-Pierre Darroussin

Muriel, écrivain, rencontre Samuel dans un train qui les conduit vers Mulhouse. Quelques semaines plus tard, Samuel se présente chez elle à l'improviste avec l'intention de la séduire.

## Comédie musicale Bollywood à Bangkok

L'Inde est à Bangkok : film culte au FCCT, comédie musicale, *Merchants of Bollywood* au Siam Paragon, un festival du film Bollywood à venir... Mother India nous rend visite !

*Merchants of Bollywood* Somptueuse comédie musicale, l'histoire commence dans le désert

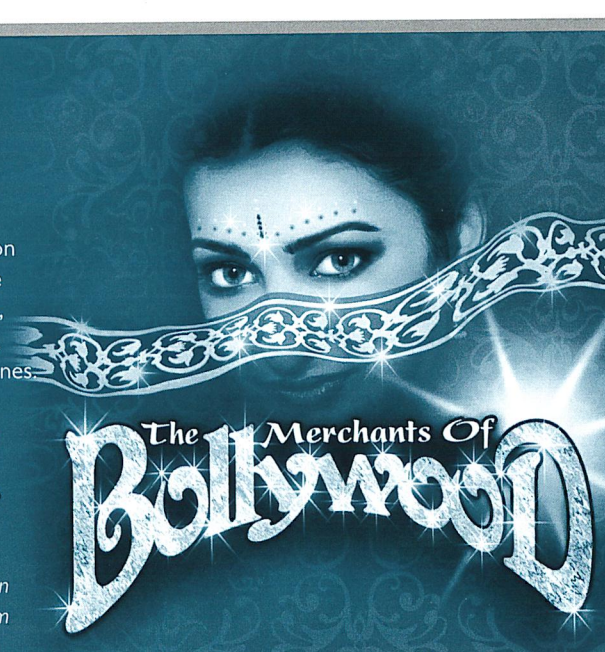
du Rajasthan, dans le temple de Shiva, évoquant une famille responsable du maintien des traditions de la danse ancienne. Cette saga familiale oppose tradition et modernité en Inde, anciens et jeunesse rebelle, danse sacrée et Bollywood.

Au final, les larmes sèchent, le conflit ancien/moderne est résolu et le voyage au

cœur de la danse s'achève par une fusion pleine d'énergie entre danses traditionnelles, classiques, modernes, occidentales et indiennes.

Huit représentations, entre le mardi 22 octobre et le lundi 26 octobre

Royal Paragon Hall  
 Siam Paragon, Patumwan  
[www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)



## Les rendez-vous du mois

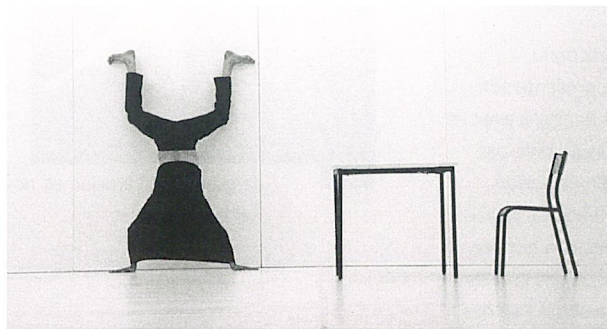
En octobre, l'Alliance française est en vedette avec deux spectacles à ne pas manquer et une nouvelle directrice !

### Danse moderne : Le Roy du corps

Spécialiste de biologie moléculaire, Xavier Le Roy est venu à la danse contemporaine sur le tard. Dans **Self Unfinished**, le danseur s'intéresse au corps, qu'il s'amuse à déconstruire et reconstruire, modifiant son ordre initial et notre perception du même coup. Transformé, le corps devient alors une surprise de tous les instants... Créé en 1998, **Self Unfinished** est un spectacle de danse contemporaine qui tente d'apporter quelques réponses au dilemme suivant : « avoir » un corps ou « être » un corps. Pour cela Xavier Le Roy se plie, met le corps en désordre, se

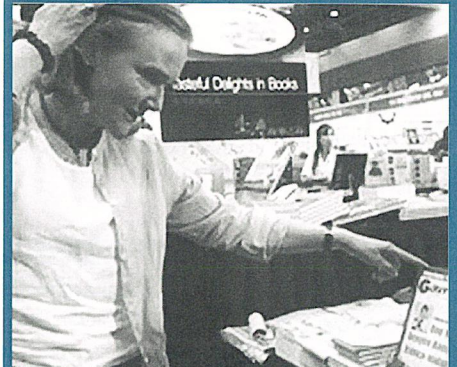
contorsionne dans tous les sens. Ses mouvements ouvrent le champ à une multiplicité d'interprétations et de points de vue. Le corps change en temps réel, se métamorphose, suivant des lois de transformation jusqu'à alors inconnues.

Spectacle présenté en collaboration avec le Goethe Institut, **mardi 20 octobre à 19h30**, auditorium de l'Alliance française de Bangkok  
Étudiants et membres : 250 bahts  
Non-membres : 400 bahts



Xavier Le Roy: "self unfinished" ©Katrin Schoof

### NOUVELLE DIRECTRICE À L'ALLIANCE FRANÇAISE



Claire Keefe a pris ses fonctions en septembre. Interprète, romancière spécialiste de l'histoire du Siam, elle connaît très bien la Thaïlande pour y avoir séjourné de nombreuses fois depuis 1975. « *Ma mission est de continuer à faire de cette Alliance le phare de la vie culturelle francophone à Bangkok et le lieu de rencontre de tous ceux qui s'intéressent à notre pays, notre langue et notre culture* », a-t-elle confié à *Gavroche*.

## Théâtre

### Ionesco à l'honneur

Considéré comme le plus grand dramaturge du 20ème siècle, Eugène Ionesco sera à l'honneur les 5 et 7 novembre.

La troupe des *Deux mondes*, troupe de comédiens amateurs qui allient la passion du théâtre et le plaisir de la scène, lui rend un hommage pour une soirée « Ionesco en kit » dans laquelle elle jouera *Les exercices de conversation et de diction françaises*

*pour étudiants américains*, une série de sketches écrits par Ionesco après sa tentative infructueuse d'apprentissage de l'anglais par la méthode Assimil. Le public pourra ensuite découvrir *Les contes* d'Ionesco, composés dans sa jeunesse, et considérés

par l'auteur comme la « matière première » de son oeuvre. Enfin, la soirée s'achèvera avec *La Leçon* qui met en scène une bachelière énergique venant prendre un cours particulier chez un vieil enseignant timide, en vue du « doctorat total ».

**Judi 5 et samedi 7 novembre à 19h30**  
Étudiants et membres : 250 bahts  
Non-membres : 400 bahts

## Conférence

### Les jeudis de la culture

La grippe et ses virus, mieux comprendre pour mieux réagir

**1ère partie : Mieux comprendre**  
Intervenant : Dr Marc Souris, directeur de recherche à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD), mathématicien spécialiste

de l'épidémiologie des maladies infectieuses et des relations santé-environnement  
**2ème partie : Mieux réagir**  
**Mesures individuelles, mesures collectives, transports aériens**

Intervenants :  
- Dr Vanvarothai Singhasivanon, pédiatre  
- Dr Jean-François Lefait, médecin clinicien, diplômé de médecine tropicale et de santé publique

**Judi 8 octobre à 19h30**  
Auditorium de l'Alliance française de Bangkok  
Étudiants et membres : 150 bahts  
Non-membres : 200 bahts  
Tél : 02 670 4200  
[www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)

# Suite et fin du 11ème Festival International de danse et de musique de Bangkok

Tout au long du mois de septembre, les spectacles se sont succédé au Centre culturel, offrant ballets, musique et opéras à une foule de passionnés. Mais attention, les plus beaux bijoux de ce festival unique en son genre restent à venir...  
A vos calendriers !

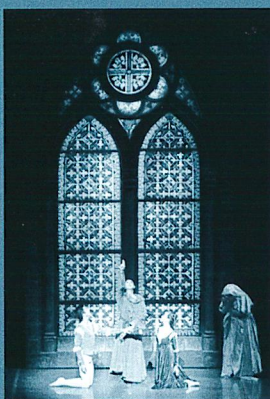
## ROMEO ET JULIET

**Dimanche 4 octobre**

Ballet en trois actes par le Shanghai Ballet.

Le Shanghai Ballet, reconnu internationalement, présente son premier spectacle à Bangkok avec ce ballet classique, chorégraphié par Derek Deane, ancien directeur artistique du Ballet National anglais. *Romeo and Juliet*, avec son histoire d'amour si romantique, les conflits

familiaux et leurs conséquences tragiques, demeure l'un des ballets les plus célèbres au monde.



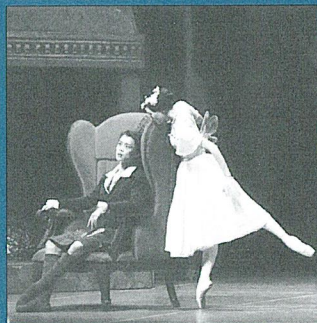
## LA SYLPHIDE

**Mardi 6 octobre**

Ballet en deux actes, par le Shanghai Ballet.

Version réarrangée de la version originale d'Auguste Bournonville, par le chorégraphe français Jean-Paul Gravier. Ce ballet classique et romantique s'inspire du conte de Charles Nodier et évoque l'amour,

la perte de l'amour et nous interroge sur la signification du véritable amour.



## MARIZA

**Jeudi 8 octobre**

Chanteuse de Fado, nominée aux Oscars, Portugal.

Mariza, c'est l'univers de la musique de Fado à Bangkok. Les origines du fado remontent à très loin. Souvent décrit comme « le blues de Lisbonne », le fado parle de *saudade* (la nostalgie avec toutes ses nuances, tristesse, joie, douleur et amour). C'est l'âme du Portugal qui nous est révélée.

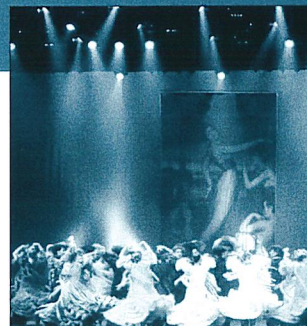


## FUEGO !

**Samedi 10 et dimanche 11 octobre**

Par le Carmen Mota's Flamenco Dance Group, Espagne.

Fuego, le feu en espagnol, c'est bien ce qu'exaltent les rythmes effrénés de ce spectacle contemporain de flamenco, avec danseurs et chanteurs. La musique traditionnelle de flamenco se mélange en un medley de musiques allant du *Carmina Burana* de Karl Orff à *Private Investigations* de Dire Straits. Une explosion de musique et de couleurs pour une danse faite de passion et de séduction.



## LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO, NEW YORK

**Vendredi 16 et samedi 17 octobre**

Les Ballets Trockadero De Monte Carlo, qu'on appelle généralement *The Trocks*, sont une troupe composée uniquement de danseurs masculins, pouvant aller de la performance ultra-classique à la danse la plus moderne. Ils ont la technique du ballet classique (leur permettant de jouer un rôle féminin sur pointes) et ce sont en même temps des

caricaturistes hilarants.

Préparez-vous à la représentation la plus étonnante et ma plus drôle de votre vie ! Vous verrez ces danseurs époustouffants interpréter *Le Lac des cygnes*, un *Pas de Deux* ou *Majisimas* avec une telle délicatesse qu'ils vous feront oublier que ce sont des travestis.



Tous les spectacles ont lieu au Thailand Cultural Centre.

Soirées à 19h30, matinées à 14h30

Navettes gratuites entre la station MRT

Thailand Cultural Centre et le Centre culturel, entre 17h30 et 19h les jours de spectacle

Billets de 400 à 4000 bahts

Tél: 02 262 3456 ou [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)

Plus d'informations sur le festival au

02 204 2394

[www.bangkokfestivals.com](http://www.bangkokfestivals.com)



Le Septième *Word Film Festival of Bangkok*, du 6 au 15 novembre, résolument tourné vers le cinéma indépendant, avec une programmation audacieuse et sans concession, succède au *Bangkok International Film Festival*, le complète, pourrait-on dire, par sa direction résolument différente.

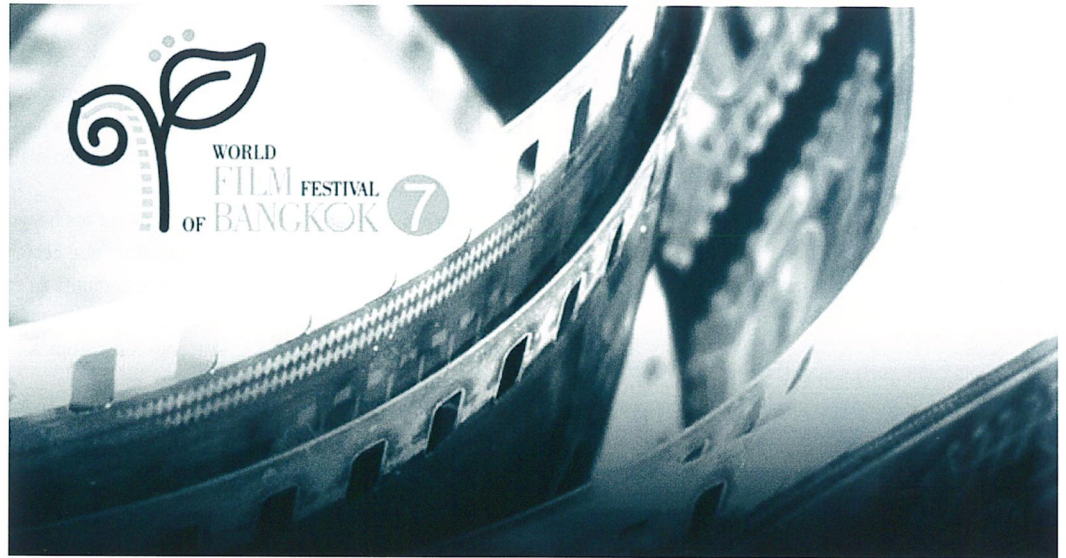
Kriengsak (Victor) Silakong, directeur de la programmation, a feuilleté pour les lecteurs de *Gavroche* le catalogue et nous révèle ses coups de cœur parmi les 60 films projetés. ► MARTINE HELEN

Dans la catégorie ASIAN CONTEMPORARY, les meilleurs films des pays asiatiques, quelques films phares : *Face*, le film franco-taiwanais du réalisateur Tsai Ming-liang, entièrement tourné au Louvres, est un vibrant hommage à François Truffaut. Le casting n'en est pas moins impressionnant : Fanny Ardant, Jean Pierre Léaud, Laetitia Casta et la star taiwanaise Kang-sheng Lee. Film projeté à Cannes. Le réalisateur et Kang-sheng Lee seront présents.

► Autres films asiatiques dévoilés à Cannes : *Karaoke*, film malaisien, et *Remembrance*, un film philippin, premier coup de cœur de Victor, monté avec l'aide de « Produire au Sud », atelier destiné à aider les producteurs d'Asie, d'Afrique et d'Amérique du sud à développer et compléter leurs projets au niveau international. On parlera aussi beaucoup du film thaïlandais *This Area is Under Quarantine*, film fort, très controversé, gay et politique de Thunskas Pansittivorakul.

► Pour la catégorie WORLD CINÉMA, Victor propose une sélection très pointue, avec des films d'auteurs et du cinéma d'art et d'essai. On notera au passage le film français *Un lac*, de Philippe Grandrieux, une fantasmagorie sensuelle qui puise ses repères à l'Est, chez Murnau ; le film du réalisateur portugais Joao Pedro Rodrigues présenté à Cannes, *To die like a Man*, l'histoire d'une *drag queen* en fin de carrière à Lisbonne ; et le film *Zift*, qui représentera la Bulgarie cette année dans la course aux nominations pour l'Oscar du meilleur film en langue étrangère.

► On reprend notre souffle, on voudrait déjà voir les images se dérouler devant nos yeux, mais, impitoyable, Victor attaque la prochaine catégorie : DOCUMENTAIRES.



## Ouverture du 7ème Word Film Festival de Bangkok !

Ne pas manquer *Nomad's Land*, film suisse de Gaël Métroz, qui nous emmène sur les traces de Nicolas Bouvier, cet écrivain voyageur qui a marqué profondément toute une génération avide de découvertes. *Nomad's Land* a reçu cette année le Golden Gate Award pour le meilleur long métrage documentaire au 52ème Festival international de San Francisco ; ou encore le documentaire israélien *Amoz Oz*, sur la vie de cet écrivain.

► On enchaîne sans faiblir sur RETROSPECTIVE, qui rendra cette année un hommage au réalisateur suisse Alain Tanner. Cinéma Nouvelle vague, Jean-Luc Godard, on reverra avec plaisir *La Salamandre* ou *Jonas qui aura 20 ans en l'an 2000*. Six films seront projetés.

► Coupant court à nos souvenirs de cinémathèque, Victor saute à la catégorie MUSIC & DANSE A LA

CARTE. Là, ça réveille. Musique cubaine, tango argentin, Neil Young ou Malher, six films consacrés à la musique. Et que ça saute !

► Un autre bond en Amérique latine pour la catégorie CINÉMA LATINO : des films du Mexique, Venezuela, Pérou... et un hommage au Jean-Luc Godard brésilien Julio Bressane, dont le dernier film, *The Rat Herb*, inspiré de deux nouvelles de l'écrivain brésilien Machado de Assis est, paraît-il, un chef-d'œuvre. Viennent ensuite les courts métrages, les films d'étudiants et, pour terminer, deux nouvelles catégories, *guts long* et *guts short* pour les longs et courts métrages expérimentaux.

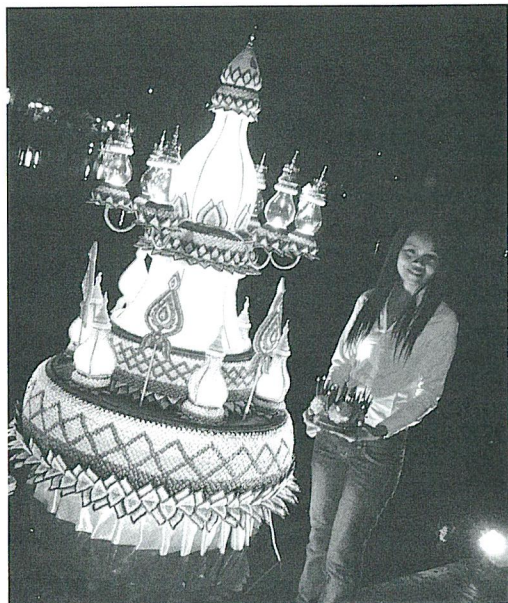
► Dans les longs, le directeur de la programmation, qui passe son temps à parcourir les festivals du monde entier, relève *Un Sourire Malicieux Eclaire Son Visage* de Christelle

Lheureux (France), un film inspiré par le système audio vision, lorsqu'une voix décrit les images pour les aveugles qui veulent « voir » des films.

► Dans les courts, on retiendra, pour ne citer que lui, celui d'Apichatpong Weerasethakul's, *A Letter to Uncle Boonmee*. « Je crois sincèrement, conclut Victor, que la Thaïlande, et particulièrement Bangkok, a le potentiel pour devenir une capitale mondiale de la culture et qu'un festival de films peut être un outil pour aider à réaliser cette ambition. »

Tous les films seront projetés au Siam Paragon (BTS Siam Square). Programmation et horaires sur [www.worldfilmbkk.com](http://www.worldfilmbkk.com) et sur le quotidien anglophone *The Nation*.

# Loi Kratong vite, vite !



La fête de Loi Kratong coïncide avec la pleine lune du douzième mois lunaire et le **lundi 2 novembre**. Alors, vite, vite, préparez vos kratongs !

► Dès la tombée du jour, tous les plans d'eau, rivières et canaux, lacs et littoraux s'illuminent de centaines de milliers (voire de millions !) de lanternes flottantes en forme de lotus. Cette fleur est le symbole de la libération spirituelle : elle naît souvent dans la boue mais s'élève au-dessus et s'épanouit, immaculée, en échappant à la souillure. Cela nous rappelle que l'âme éternelle et pure doit se dégager de la matière éphémère et putrescible...

Loi Kratong est certainement la plus belle fête de Thaïlande, parfois aussi appelée « festival des lumières ». En thaï, *loi* signifie « flotter, surnager », et *kratong* « panier en matière végétale ».

L'affluence sur les berges est grande, alors que certains, comme les enfants à l'école, ont déjà préparé leurs kratongs longtemps à l'avance. Ils sont généralement faits de feuilles de bananier ; on y dépose une bougie allumée, des fleurs

et trois bâtons d'encens. Parfois, on y glisse des pièces de monnaie pour s'attirer des « mérites », sortes de bons points pour la vie présente ou future.

► Le lâcher du kratong est assimilé à un oracle : on dit que si la flamme de la bougie reste allumée jusqu'à ce que l'embarcation soit hors de vue, votre vœu sera réalisé. Et si deux amants lancent un kratong ensemble, ils vivront un amour heureux... **R.V.**

**Exotissimo**, le voyageur francophone, a choisi le quartier de Sathorn pour y installer une nouvelle agence. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à la disposition de ceux qui la visitent toute une batterie de livres

de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créée il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses

preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse.

Voyage organisé ou expérience à la carte... à vous de composer !

Exotissimo, Nang Linchi soi 4, Bangkok. Tél 02 286 5785-6

[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)  
[infobkk@exotissimo.com](mailto:infobkk@exotissimo.com)

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL Thailand

# Khong Kao le culte de l'authentique

► Blottie au fond d'un soi privé, la galerie de Pascal Butel ne s'offre pas au premier venu ni ne se découvre par hasard. C'est dans une maison de caractère à quelques minutes de Sukhumvit que s'est établi ce passionné d'objets de collection. Les plus anciens remontent au III<sup>ème</sup> siècle avant JC. « A mon arrivée à Bangkok, dit Pascal Butel, j'ai décidé de perpétuer la tradition familiale de collectionner en ouvrant

une galerie pour le bénéfice de ceux qui recherchent encore du vrai art ancien. »

► Ce goût pour l'histoire quasi anecdotique est presque un devoir pour Pascal Butel. « Je m'efforce de raconter ce que je sais de chaque objet afin que son identité perdure même loin de son lieu d'origine. » Si l'histoire d'une pipe à tabac en argent du Népal n'est pas indispensable à l'appréciation de sa beauté,

elle n'en demeure pas moins une valeur ajoutée pour tout collectionneur même en herbe.

► Une visite chez Khong Kao se transforme vite en voyage. Du Mustang aux confins de l'archipel javanais avec un détour par le Moyen-Orient, le maître des lieux est un globetrotteur consommé. C'est aussi un voyage dans le temps ; les siècles sont survolés avec aisance et liés entre eux par les différents

styles. Aucun langage esthétique n'échappe à son œil aguerrri. Du sol au plafond, chaque recoin est bourré de trésors : meubles, tapis, objets rares, statuaire, et bien d'autres curiosités intrigantes. « Il faudrait repousser les murs », plaisante Pascal Butel.

► Mais Khong Kao est avant tout le domaine de l'authenticité sans concession. Voilà ce qui fait revenir les acheteurs, toujours bien



reçus. Prévoyez au moins une heure pour une simple visite. Au royaume du temps suspendu, on oublie vite sa montre à quartz.

Khong Kao,  
147/7 Soi Samahan  
Sukhumvit 4 Nana Tai  
Tél. : 02 252 03 66  
Portable : 086 064 85 03  
[khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)

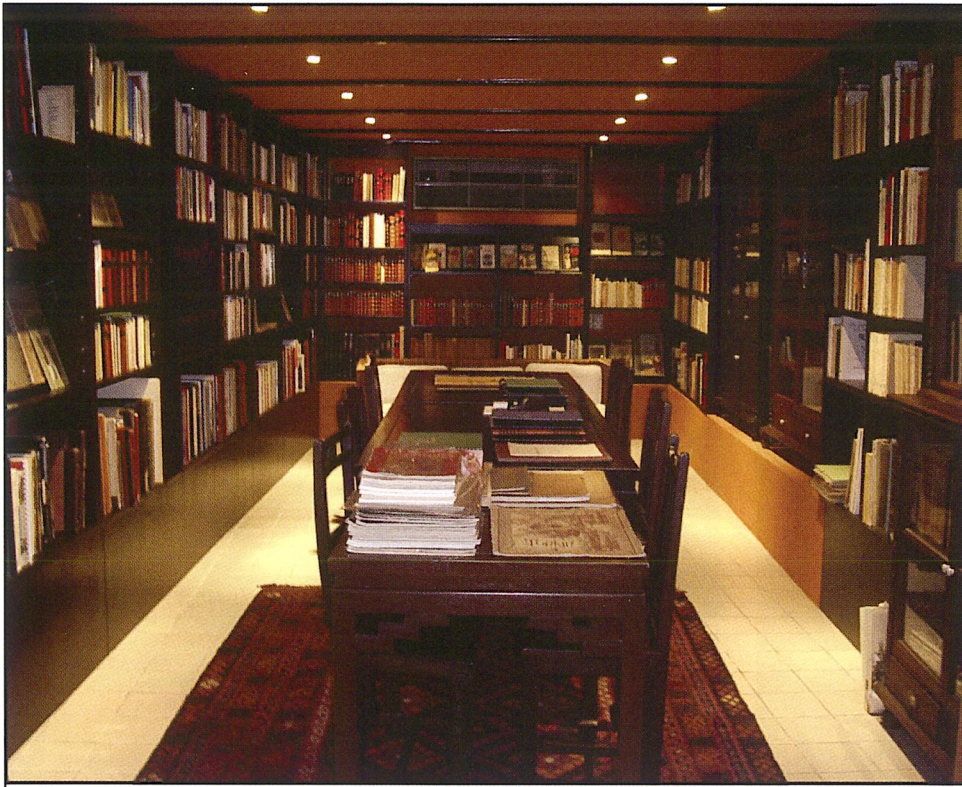
## OFFRE SPECIALE



Envie de sortir de Bangkok pour un week-end ? L'hôtel *All Seasons Pattaya* vous accueille dans un cadre des plus agréables. Bénéficiant d'une situation géographique privilégiée et calme, c'est la garantie d'un séjour reposant et d'un hébergement de bonne qualité. Il ne vous faudra que

quelques minutes de marche pour rejoindre la plage et ses nombreuses boutiques. A partir de 36 dollars la nuit pendant le mois d'octobre.

Réservations: [www.hoteltravel.com/fr/index.htm](http://www.hoteltravel.com/fr/index.htm)  
Par téléphone: (+66) 76 282 808



Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
Bangkok 10400 Thaïlande  
Tel. 02-251-0225, 02-252-0299  
Fax : 02-255-4222  
E-mail:  
librairie@siamcgsiam.com

FIRST  
HOTEL

Soi 13

PARKING

Soi 15

PETCHABURI RD.

AMBASSADE  
INDONESIE

PANTHIP PLAZA

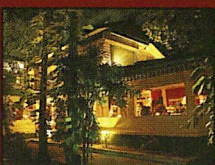


*Le BANYAN*  
Depuis 1988

Restaurant Français

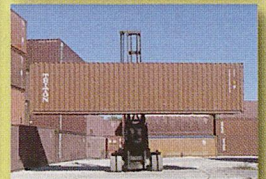
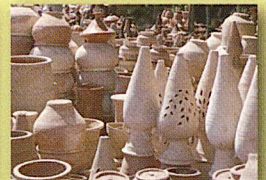


Michel Binaux et Bruno Bischoff  
20 printemps et toujours dans l'air du temps.



Réservation après 14h  
Tel : 02 253 55 56  
Fax : 02 253 45 60  
Ouvert de 18h30 à 21h30  
Fermé le Dimanche  
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110  
www.le-banyan.com

## TRAM INTER EUROPE



VOUS DÉMÉNAGEZ,  
VOUS ACHETEZ  
NOUS TRANSPORTONS

Expédition de vos achats encombrants,  
vos effets personnels...

Quel que soit le poids et le volume de votre envoi,  
au départ ou à destination de l'Europe  
(France, Belgique, Suisse,...)

TRAM INTER EUROPE / SEA FLY SERVICES

France: +33 (0)5 58 41 09 17  
Thaïlande: +66 (0)812730691  
www.transport-route-air-mer.com



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
alfresco  
fleurs  
musique  
livres  
magazines



*Crepes & Co.*

Simply Unique  
Since 1996

PROMOTION GRECQUE JUSQU'EN OCTOBRE

@ Soi 12

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: 02-653 3990 to 1  
Ouvert de 09:00 à Minuit

@ Thonglor

88 Thonglor Soi 8  
Tél: 02-726 9398 to 9  
Ouvert de 09:30 à 23:00  
Week-end & jours fériés dès 09:00

**TAPAS CAFE**

**Le Bar Tapas de Bangkok**

1/25 Sukhumvit Soi 11  
Ouvert 11h - 24h  
[www.tapasiarestaurants.com](http://www.tapasiarestaurants.com)

*Duilio's*  
Restaurant Italien  
Pizzeria & Bar à Vin

*Depuis 1994, Duilio's sert une cuisine Italienne authentique avec deux restaurants à Bangkok*

**DUILIO'S SURIWONG**  
80, Suriwong Road, Silom  
Bangkok  
(Tawana Bangkok Hotel)  
Tél: 0 2238 0700

**DUILIO'S SUKHUMVIT**  
House 17,  
Sukhumvit, Soi 49  
Bangkok  
Tél: 0 2258 7930

[www.duilios.com](http://www.duilios.com) - [duilio@loxinfo.co.th](mailto:duilio@loxinfo.co.th)  
LIVRAISON À DOMICILE SECTEUR SILOM: 02 238 0070 SECTEUR SUKHUMVIT: 02 258 7930



Partir au large sur un jet ski c'est grisant, mais attention, danger ! ► **THIERRY HERREMANS**

# Jet skis, à fond les gaz !

**S**ur les principales plages de Koh Samui, on peut s'offrir la location d'un jet ski pour 600 bahts les 20 minutes, des bolides des mers équipés de moteur dont la puissance peut atteindre 250 chevaux...

Alors, régulièrement, incidents et accidents surviennent. En août dernier, un accident de jet ski a coûté la vie à un Français en vacances sur l'île suite à un télescopage avec un autre engin, faute d'inattention de l'un ou de l'autre pilote certainement. La pratique du scooter des mers, même si la conduite en est aisée, nécessite une très grande attention et une certaine habitude. Ce sont de vrais bolides sur la mer et l'appréciation de la distance est bien différente que sur terre.

Ce n'est pas vraiment une découverte, mais en Thaïlande, côté réglementation et application de la loi, nous sommes bien loin de l'Europe où une législation stricte existe : respect d'une distance de 300 mètres entre chaque jet ski, limite de la vitesse à 5 nœuds dans la zone des 300 mètres, obligation de permis, etc.

Les médias télévisés locaux et étrangers ont fait état récemment d'incidents avec des loueurs de jet skis. Une vidéo montre un touriste anglais roué de coups par les loueurs qui lui réclamaient une somme extravagante pour une petite éraflure sur l'engin, somme que ce vacancier refusait de payer.

Les agresseurs ont été condamnés à une simple amende de 1 000 bahts. Ce genre d'incident est, hélas, très

fréquent et il est conseillé de bien vérifier l'état du jet ski avant la prise en main, surtout qu'il n'y a aucune assurance pour la location. Vu la bonne rentabilité, le marché de la location de jet ski s'est développé ces dernières années jusqu'à saturation. Sans compter la nuisance sonore et le danger pour les baigneurs, même avec des balises à respecter.

Un francophone essaie cependant de faire profiter de ce sport différemment, avec un tour à la demi-journée ou à la journée autour de Koh Matsum, Five Islands ou Koh Tan. Là, on ne circule pas

n'importe où ni n'importe comment, des règles existent, un encadrement est présent et une assurance est comprise. Une façon plus originale d'utiliser le scooter des mers, avec plus de sécurité, tout en découvrant les alentours de l'île.

Tour en jet ski : [www.samuijetski.com](http://www.samuijetski.com)



## En Bref

### Plus de 7000 travailleurs illégaux à Koh Samui

C'est le chiffre qui a été divulgué dernièrement par les services du district de Samui. Une enquête menée par ces services a montré que 7 610 ouvriers en provenance de Birmanie, du Laos et du Cambodge avaient été recrutés pour

travailler dans des projets de construction sur l'île.

Beaucoup de ces chantiers sont actuellement terminés et ces travailleurs se trouvent en situation illégale, faute d'avoir renouvelé leur permis de séjour.

### Vol pas cher entre Surat et Bangkok

Une autre façon de venir à

Koh Samui est de passer par l'aéroport de Surat Thani.

La compagnie aérienne low cost Nokair a ouvert une ligne entre Bangkok et Surat et propose un aller à 555 bahts et 1 000 bahts l'aller-retour pour les trois premiers mois. Par la suite, le billet vaudra 1 000 bahts l'aller. Avec un Boeing 737-

400 de 168 passagers, deux vols aller-retour sont prévus quotidiennement.

### Fermeture temporaire du parc National Marin d' Angthong

Le Département des parcs nationaux a décidé de fermer le parc National Marin d'Angthong au large de Koh Samui du 1er novembre au

23 décembre prochain, afin de permettre à la faune et à la flore de se régénérer. Cette mesure fait grincer des dents les opérateurs touristiques qui voient un manque à gagner durant cette fermeture, ce parc étant un joyau à visiter pour les touristes en séjour à Koh Samui et Koh Pha Ngan.

# Au cœur de la cible

Pattaya est surtout célèbre comme étant, en Asie, la cour de récréation internationale pour petits et grands. Mais elle compte aussi bon nombre de résidents étrangers qui œuvrent dans des organisations philanthropiques. Une réalité malheureusement moins médiatisée que les bars A Gogo.



**P**our ce qui est des associations caritatives, Pattaya n'est pas en reste avec, entre autres, ses six Rotary Clubs (dont un francophone), ses deux Lions Clubs, son Pattaya International Ladies Club, ses Concentrations de Motards (Jesters Care4Kids, les bouffons qui collectent de l'argent pour les enfants démunis) ou encore son Pattaya Gay Festival qui aide les malades du sida, sans parler des différentes institutions fondées par le regretté Père Brennan qui hébergent, nourrissent, habillent et éduquent plus de 600 enfants, adolescents et jeunes adultes. L'une d'elles, la *Redemptorist Vocational School for the Disabled*, a pris l'initiative, en juillet 2007, de contacter le Pattaya Archery Club pour initier certains handicapés moteur à la toxophilie (techniques du tir à l'arc), en vue de participer

aux jeux handisports nationaux de Thaïlande. Activité plus mentale que physique, le tir à l'arc est tout à fait recommandé aux handicapés moteurs car ils peuvent se mesurer aux archers ingambes. C'est même l'une des rares disciplines qui le permette. Voilà pourquoi le Club d'Archerie de Pattaya s'est empressé de souscrire à la demande et un programme d'entraînement fut rapidement mis en place pour former une première équipe de vingt-cinq novices. Les apprentis archers, originaires de différentes provinces du pays, suivent en parallèle des études d'électronique, d'informatique et d'infographie. Au début, les cours furent donnés sur le terrain de l'Ecole des Rédemptoristes et les élèves se sont d'emblée montrés

extrêmement motivés et aptes à progresser.

Mais désormais, l'entraînement a lieu sur le site même du club, dirigé par un Britannique, Eric Hearn, qui a derrière lui quinze ans d'expérience et des centaines de participations à des tournois. Il accueille avec bienveillance ces jeunes gens (18-28 ans) qui, pour la plupart, « se sont retrouvés infirmes suite à un banal – et souvent stupide – accident de moto », dit-il en hochant la tête.

Gilbert Pélessier, Français, membre assidu et l'un des meilleurs archers du club, partage sans réserve son amour de l'art avec les néophytes : « Le tir à l'arc développe la maîtrise de soi, la résistance au stress, la concentration, la régularité associée à la précision, la recherche de la performance, la volonté, l'équilibre physique et mental et, bien sûr, la rigueur, ne serait-ce que pour la préparation du matériel qui doit toujours être réglé et entretenu », explique-t-il.

En Thaïlande, pendant les tournois, puisque tout se passe en plein air, la capacité d'adaptation à l'environnement et aux intempéries (chaleur, pluie...) est essentielle, ainsi que l'esprit d'équipe car, bien que le tir à l'arc soit un sport individuel par excellence, les compétitions collectives sont de plus en plus répandues et une bonne dynamique de groupe permet

d'obtenir de meilleurs résultats. Et le palmarès de nos archers à mobilité réduite est impressionnant : le club a collecté de nombreuses médailles lors des récentes compétitions nationales. Cela en dépit du fait que, contrairement aux autres équipes en lice, les archers de l'Ecole des Vocations n'ont pratiquement aucune expérience de la compétition et ne bénéficient pas d'un équipement haut de gamme. Mais encore une fois, tout se passe dans la tête : « Suivre le trajet de la flèche, l'entendre fendre l'air, saisir le moment de son impact, c'est vivre pleinement », conclut Kao, 27 ans, handicapé moteur, avec un sourire épanoui.

**RAYMOND VERGÉ**

Prochaine compétition **du 24 au 28 octobre 2009** à Trang (sud de la Thaïlande). Plus d'infos : [www.pattaya-archery-club.com](http://www.pattaya-archery-club.com) (anglais) [www.rvsa.ac.th](http://www.rvsa.ac.th) (thai) [www.thaichildrenstrust.org.uk/projects/Handicapped](http://www.thaichildrenstrust.org.uk/projects/Handicapped) (anglais)



## ■ AGENDA

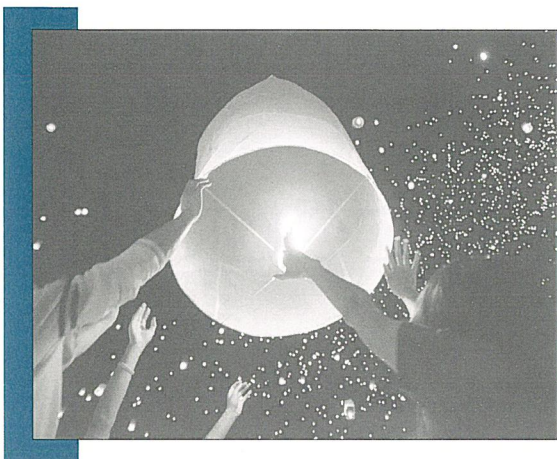
### ► FESTIVAL VÉGÉTARIEN DE PATTAYA du 18 au 26 octobre.

Comme tous les ans, c'est une période de purification, surtout observée par les Thaïlandais d'origine chinoise (à l'instar de Phuket, notamment). Cela consiste à "faire maigre" (pas de

viande ni de poisson) pendant neuf jours de pénitence, voire à s'infliger des mortifications (joux percées par des tiges en bambou, crochets plantés dans l'épiderme...), mais ce genre d'ascèse n'est pas dans l'esprit du bouddhisme, qui prône le juste milieu.

Plusieurs milliers de participants (hommes et femmes) s'habillent de blanc pour prendre part à des processions accompagnant des statues de divinités chinoises (entre autres : Kiew Uang Huk Jo et Kuan-Yin), commençant vers 11 heures au début

de Pattaya-Naklua Road et se terminant au Sawang Boribun Dhamma Sathan, près du marché de Naklua. Renseignements : TAT Pattaya office. Tél. : 038 427 667 / 038 428 750



# Yi Peng

## Le festival des lanternes

Célébré dans tout le pays, c'est à Chiang Mai que ce festival est le plus spectaculaire, avec des milliers de lanternes s'envolant dans le ciel étoilé.

► MARTINE HELEN

**L**es *kratong*, ces petites embarcations faites de toutes sortes de matériaux (feuilles de banane, noix de coco...), décorées de fleurs et ornées de bougies que les Thaïlandais déposent sur tous les cours d'eau (ou presque) du pays, lors de la célèbre fête de Loï Kratong (voir aussi en page 26), ont la bonne idée d'emporter,

selon la croyance, tous vos soucis et malheurs de l'année écoulée. A Chiang Mai, le « festival des lanternes », ou Yi Peng, tient de la même croyance : les mini-montgolfières en papier lancées dans le ciel vous débarrassent de vos problèmes... Comme chaque année, la fête de Loï Kratong apporte son lot d'animations aux couleurs locales : processions, concours

du plus beau kratong, élection de « Miss Y Peng », son et lumières sur la rivière Ping, spectacles culturels, marchés artisanaux... Les divers événements ont lieu devant la maison du gouverneur sur Thapae Road, à Thapae Gate, devant le « Three Kings Monument », et le soir au bord de la rivière Ping.

**Du 1er au 3 novembre.**

Contact : TAT Chiang Mai,  
Tél : 053 248 604, 053 24 8 607  
[www.tatchiangmai.org](http://www.tatchiangmai.org)



## En bref

### ILS ARRIVENT !



Chiang Mai va voir déferler en novembre le plus grand rassemblement de volontaires jamais organisé, pour le projet de Jimmy Carter, « Habitat For Humanity ».

Trois mille volontaires vont se rassembler dans la ville entre le 15 et le 20 novembre, pour construire 82 maisons, nombre choisi pour honorer le 82ème anniversaire du souverain thaïlandais, en décembre, sur les 77 rai (près de trois hectares) du site du village Nong Kan Kru.

L'objectif est de favoriser l'accès à la propriété pour les plus démunis. Habitat Thailand a déjà construit plus de quatre mille maisons en onze ans. La plupart d'entre elles sont vendues à crédit sur une durée de sept ans, à un prix raisonnable, pas plus de 140 000 bahts. Quand le capital est remboursé, Habitat l'utilise pour construire une autre maison.

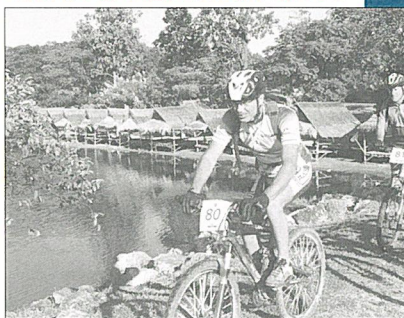
Plus d'infos : [www.habitatthailand.org](http://www.habitatthailand.org)

### RAID THAÏ 17E ÉDITION : DU 12 AU 22 NOVEMBRE 2009

Raid Thaï 2009 est une aventure exceptionnelle au bout du monde, un voyage au bout de soi-même, une épreuve individuelle et par équipe ouverte à toute personne majeure, licenciée ou non, femme ou homme, en bonne condition physique. Course à pied, VTT, « Run & Bike », randonnée en VTT ou pédestre... les différentes épreuves emmèneront pendant plusieurs jours les concurrents à travers les paysages exceptionnels du nord de la Thaïlande. Une aventure à partager sans modération !

Inscriptions en Thaïlande : Contact Travel, Alex Brodard, portable : 081 603 24 44

Plus d'infos : [www.northern-trails.com](http://www.northern-trails.com) [www.raidthai.org](http://www.raidthai.org)



### AGENDA

Films à l'Alliance française de Chiang Mai  
**Rétrospective François Truffaut**

► **Vendredi 9 octobre à 20 h**  
LES DEUX ANGLAISES ET LE CONTINENT (1971)

de François Truffaut avec Jean-Pierre Léaud • Kika Markham • Stacy Tendeter • Sylvia Marriott • Philippe Léotard • 118 mn • sous-titres anglais

► **Vendredi 16 octobre à 20 h**  
L'AMOUR EN FUITE (1978)

de François Truffaut avec Jean-Pierre Léaud • Marie-France Pisier • Claude Jade • Rosy Varte • Dani • Dorothee • 91 mn • sous-titres anglais

► **Vendredi 30 octobre à 20 h**  
LA FEMME D'À CÔTÉ (1981)

de François Truffaut avec Fanny Ardant • Gérard Dépardieu • Henri Garcin • 106mn • sous-titres anglais

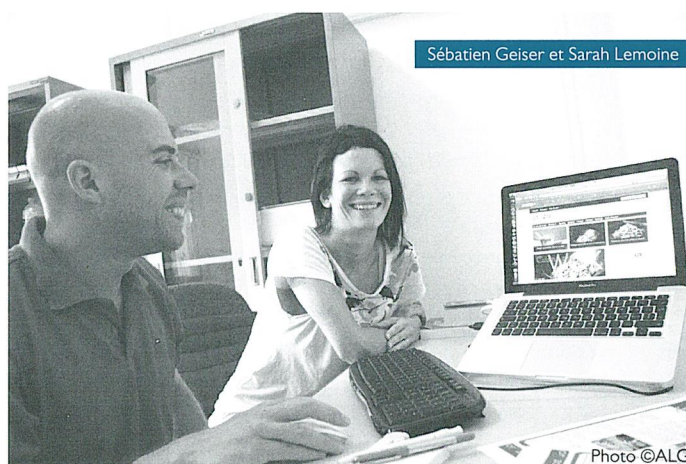
Alliance Française de Chiang Mai,  
138 Charoen Prathet Road  
Tél : 053 281 466.

# Oryza,

## l'Asie en goûts et en couleurs

Deux Suisses installés à Phnom Penh lancent début octobre un site internet francophone consacré aussi bien à la cuisine de rue qu'à la haute gastronomie asiatique.

**C**onnaissez-vous le *galanga camphré*, le *lin fah*, le *curcuma* et l'*okra* ? Ces ingrédients, parmi d'autres, sont autant d'entrées dans le lexique des aliments du site Internet **Oryza**, ouvert ce mois-ci par Sébastien Geiser et Sarah Lemoine, et qui propose de faire découvrir les cultures asiatiques à travers leur cuisine. « *En discutant autour de nous, nous nous sommes rendu compte que la cuisine asiatique était mal connue des expats et des touristes, au-delà des grands classiques*, relèvent-ils. Beaucoup, par exemple, sont réticents à manger dans les échoppes de rue, parce qu'ils ne les connaissent pas. » « Oryza » (du mot latin « riz ») se présente comme un véritable webzine gastronomique, abordant chaque mois un nouveau thème,



Sébastien Geiser et Sarah Lemoine

« la cuisine asiatique était mal connue des expats et des touristes. »

autour d'un aliment, d'un pays ou d'un mode de préparation. Une sélection de recettes est également proposée, en partenariat avec des restaurants sud-est asiatiques et européens, qui obtiennent en échange un espace sur le site pour présenter leur établissement. « *Nous ne cherchons pas à accumuler un maximum de recettes*, indique Sébastien Geiser. *Les professionnels nous les envoient, et nous les sélectionnons pour leur qualité.* »

### APPROFONDIR SES CONNAISSANCES

Les pays concernés sont tous ceux de la péninsule indochinoise, et au-delà : le Cambodge, bien sûr, où Oryza a son siège, mais aussi la Thaïlande, le Viêt-Nam, le Laos, l'Indonésie, la Birmanie, la Malaisie et la Chine. À l'avenir, des rubriques spéciales sur le Japon et la Corée seront également ouvertes. Des idées de voyages, des propositions d'itinéraires, des reportages sur la faune et la flore de ces pays et des

portraits de chefs seront aussi proposés aux visiteurs, en collaboration avec des agences de voyage.

Mais Oryza peut aussi être consulté par n'importe quel internaute qui souhaiterait approfondir sa culture générale sur la cuisine asiatique. À travers ses différentes rubriques, le site fait le tour des bières de la région, des variétés de thé que l'on peut y trouver, de toutes les sauces employées dans les plats, des huiles de cuisson recommandées pour la friture, et même... des ustensiles de cuisine, de la spatule à la gazinière, en passant par la casserole à riz gluant !

**ADRIEN LE GAL**

[www.oryza.asia](http://www.oryza.asia)  
[contact@oryza.asia](mailto:contact@oryza.asia)  
 B.P. 1012  
 Phnom Penh (Cambodge)

### AGENDA

#### Au Centre Culturel Français

##### ► Exposition

« **Accumulation** » par les artistes Chan Dany, Than Sok, Phe Sophorn et Sam On. Vernissage le 15 octobre, 19h (galerie).

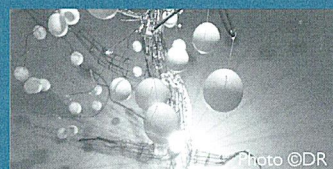


Photo ©DR

##### ► Exposition sur le braille,

expliquant notamment son adaptation aux caractères khmers, avec la Fondation Kroussar Thmey. Vernissage le 15 octobre, 19h (hall).

##### ► Au théâtre Chenla

« **Danse, roam** » : quatre soirées de spectacles de danse contemporaine les 16, 17, 24 et 25 octobre, 19h.

##### ► Au cinéma du CCF

**La demoiselle d'honneur** : mardi 6, 19 h.

**La fille coupée en deux** : vendredi 16 et samedi 31, 10h

**Le silence de Lorna** : samedi 10, 19 h

**Le mécano de la « General »** : samedi 10, 10 h

**Labor Kator** : samedi 10 et samedi 17, 17 h

**Entre les murs** : mardi 13, mardi 20 et vendredi 23, 19 h

**Le voyage de Chihiro** : samedi 17, 10 h

**La vieille dame et les pigeons** :

samedi 24, 10 h

**Le silence de Lorna** : vendredi 30, 19 h

**La cérémonie** : samedi 31, 19h

► **29 octobre** : cinquième anniversaire du couronnement du Roi Norodom Sihamoni.

► **31 octobre** : anniversaire du Roi-père Norodom Sihanouk.



## Les restaurants de MOM TRI pour les gourmets de Phuket



MOM TRI'S  
**BOATHOUSE**  
at Kata Beach

Réservation Tél 076 330 015  
fb@boathousephuket.com

Consacrée meilleure cave à vins de Phuket par le Wine Spectator. Une récompense unique en Thaïlande, accordée pour la quatrième année consécutive.



MOM TRI'S  
**BOATHOUSE**  
**REGATTA**  
at Royal Phuket Marina

Tous les mercredis, grand menu promotionnel  
cinq plats 1,100 bahts ++

Les samedis soir, dîner fin  
avec le trio Boathouse jazz-samba

Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2  
Thepkasattri Road Kohkaew Phuket 83200

Fermé tous les mardis  
Réservation Tél 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com

www.momtriphuket.com



## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa



collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

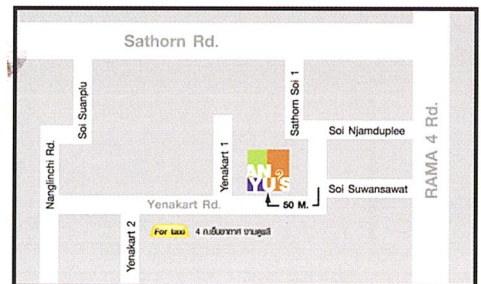
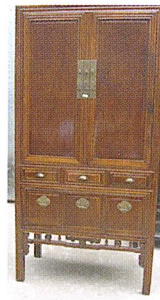
131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613  
courriel : info@amantee.com



# ANYU'S



Spécialiste en antiquité, objets de décoration et mobilier fait sur mesure. ANYU'S vous offre un large choix de pièces uniques originaires de toute l'Asie : Birmanie, Indonésie, Thaïlande, Bali, Chine et Viêt-Nam.



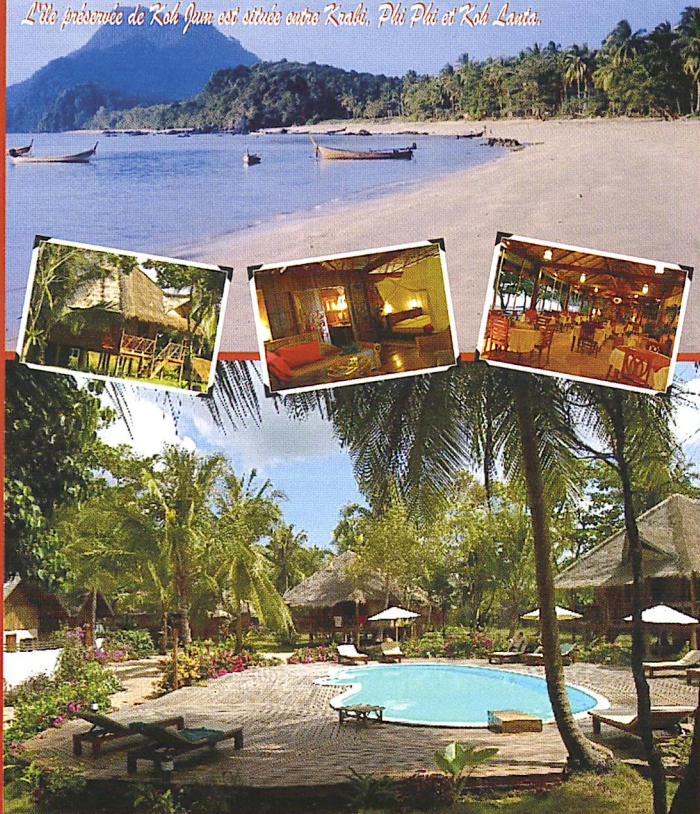
**AnYu's - Bangkok's unique Asian Furniture and art goods**  
 4 Yenakart Road, Sathorn, Bangkok 10120  
 Website : [www.anyus-asia.com](http://www.anyus-asia.com) Email: [sales@anyus-asia.com](mailto:sales@anyus-asia.com)  
 Tél.: 02-249 9328 Mobile : 08 1751 5911 **PARKING GRATUIT**



[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)

**KOH JUM**  
lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*



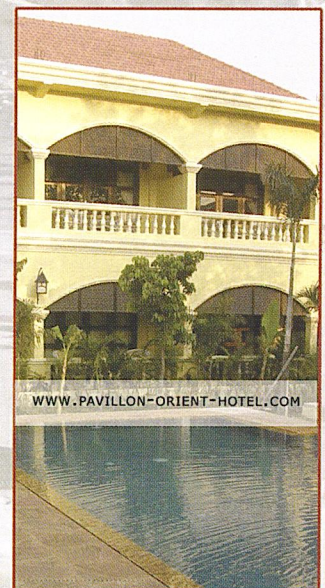
Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
 Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621



UN NAVRE DE PAIX AUX PORTES  
DES TEMPLES D'ANGKOR



TEL: + 855 12 620 276



[WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM](http://WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM)

FIDÈLES LECTEURS DE GAVROCHE

PROFITEZ DE NOS MEILLEURS SERVICES

ET DEMANDEZ NOUS LES TARIFS 'LECTEUR GAVROCHE'



# Les incontournables marchés de Vientiane

Dans la capitale laotienne, point d'hypermarché en vue ! Les habitants font principalement leurs courses aux marchés de leur quartier. Grouillants de monde dès l'aube, accumulant toutes sortes de produits allant des légumes frais en passant par les soieries destinées aux jupes traditionnelles (le *sin*), aux piles de ventilateurs, téléviseurs et réfrigérateurs, ils valent vraiment une petite visite. ► MAUD JÄDERHOLM

Le plus connu est sans aucun doute le Talat Sao (marché du matin). En plein centre-ville, près de la gare routière, ce marché fait actuellement l'objet de grands travaux qui devraient aboutir dans deux ans à un véritable marché couvert. Pendant les travaux, on peut toujours se faufiler dans quelque allée où se trouvent tissus et soies des différentes provinces du Laos et des antiquaires proposant de jolies pièces. Les prix sont évidemment rarement affichés. Mieux vaut donc s'armer de patience et négocier ferme pour obtenir un rabais intéressant. Une partie du marché, déjà refaite et climatisée, ressemble au premier *shopping mall* de la capitale. Le week-end, la jeunesse du quartier s'y retrouve pour flâner et manger au *food center* du dernier étage où l'on déguste pour un prix dérisoire tout type de cuisine asiatique. Un peu moins connu des visiteurs de passage, mais juste à côté du Talat Sao, le Talat Kuedin, à droite

de la gare routière, est également un immense marché toujours très fréquenté par les Laotiens. On y trouve vraiment de tout : vaisselle, linge de maison, électroménager, vêtements, soieries... Moins cher que le marché du matin, le Talat Kuedin est l'endroit parfait pour acheter sa ménagère si on vient de s'installer à Vientiane ou pour se faire faire un *sin* à un prix abordable.

## Du matin au soir

Pour tout ce qui est Hi-Fi, vidéo, DVD, c'est au marché chinois qu'il faudra se rendre, dit aussi « marché du soir » même s'il ferme à 16 heures... La qualité ne sera pas au rendez-vous mais cela peut dépanner et les prix sont imbattables. Pour les produits frais, plusieurs options sont envisageables. Le marché de l'Hôpital 103 sur la rue Lao-Thai, un peu plus excentré, est toujours plein de monde tôt le matin et jusqu'à la tombée de la nuit. Les étals de fruits et légumes sont



Ci-contre et ci-dessus :  
Le marché That luang



magnifiques et les poissons vendus vivants dans des bassines sont excellents. Pour les plus aventureux, poulets, viandes de bœuf, de buffle ou de porc sont en vente mais non réfrigérés...

Autour du That Luang, le grand Stupa doré de Vientiane, plusieurs marchés offrent également des produits frais. Le samedi matin, sur l'esplanade, un marché de produits bio a un succès croissant. Pour y trouver les meilleurs fruits et légumes, mieux vaut s'y rendre avant 8 heures. Tous les soirs, près de l'esplanade s'ouvre également un marché ou plus exactement de petites échoppes de plats cuisinés à

emporter. En se promenant entre les différents présentoirs, illuminés par des lampions, de délicieuses odeurs viendront vous titiller les narines et il sera dur de résister à une petite brochette de poulet ou une pâtisserie lao. La soupe de poulet fermier et le porc grillé à la broche y sont des valeurs sûres et l'ambiance y est vraiment très sympathique.

## Expo

**Centre de Langue française Chinatowns**, photographies de Zhuang Wubin. En 2008, le Centre du patrimoine Chinois commissionna Zhuang Wubin afin qu'il témoigne de l'épopée humaine que

sont les quartiers chinois en Asie du Sud-est à l'heure de la globalisation. Ce travail lui permit d'explorer sa propre identité étant lui-même issu d'une famille chinoise installée à Singapour depuis trois générations. Dans la

plupart de ces Chinatowns, il se retrouve donc à la fois étranger et initié : les coutumes et langages qui seraient incompréhensibles pour n'importe quel photographe autre que chinois sont pour lui très

limpides. A l'inverse, ces communautés ayant une forte propension à assimiler la culture environnante, il est aussi bien souvent dans des situations tout à fait inconnues. C'est une approche artistique et

documentaire à la fois, le parcours d'un photographe singapourien à travers des lieux aux accents familiers étranges et aux différences rassurantes. *Avenue Lane Xang à Vientiane, jusqu'au 31 octobre 2009*

# Quoi de neuf chez les voisins ?

Tous les mois, l'actualité artistique et culturelle en Asie ► PAR MARTINE HELEN

► **SINGAPOUR**  
**Célébrer l'Art de vivre**

Du 3 au 12 octobre, le **Singapore Sun Festival** accueillera 190 artistes internationaux et présentera 90 événements pour célébrer « l'art de vivre ».

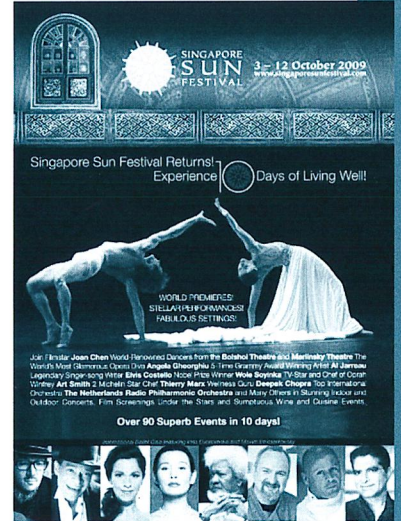
Un festival très complet, dont le but avoué est de promouvoir la musique, les arts visuels, la littérature, les films, le vin et les arts de la table, ainsi que les techniques de bien-être. Le 3, en ouverture, les danseurs du Bolshoi et du Mariinsky Theatre se partageront l'affiche. De la musique classique avec le Netherlands Radio Philharmonic Orchestra qui jouera avec des solistes tels que Sir James Galway (8 octobre); le prodige de 14 ans, Conrad Tao et la violoncelliste russe, Nina Kotova (9

octobre). La superstar de l'opéra Angela Gheorghiu chantera le 10 octobre avec le ténor Marius Manea.

Le grand musicien de jazz Al Jarreau donnera un concert le 3 octobre et côté rock, Elvis Costello se produira pour un unique concert, le 5 octobre.

L'art de vivre, c'est aussi l'art de la table : « le génie de la cuisine française moderne », Thierry Max (deux étoiles au Michelin), préparera des dîners somptueux à l'hôtel Fullerton, accompagnés des meilleurs Bordeaux.

Avec cette 3ème édition du festival de l'Art de vivre, Singapour a l'intention de se placer dans les destinations les plus prisées d'Asie. <http://singaporesunfestival.com>



► **JAPON**  
**Japanese Festival Tottori 2009**  
**Samedi 10 et dimanche 11 octobre**

C'est le plus grand festival du Japon. Tottori est la préfecture la moins peuplée du pays, dans la région du Chūgoku, sur l'île de Honshū. Représentant tous les arts traditionnels de toutes les régions du pays, ce festival doit permettre aux Japonais de redécouvrir le charme et la magnificence de leur héritage folklorique

et à la ville de Totori de devenir, le temps d'un week-end, une « star des arts traditionnels » et la « capitale de la cuisine » grâce à une foire aux produits locaux.

Au programme de ces deux journées, de grandes parades dans les rues et de nombreux spectacles.

[www.eatof.org](http://www.eatof.org)  
[www.pref.tottori.lg.jp/matsuri/](http://www.pref.tottori.lg.jp/matsuri/)  
(site en japonais)

► **BALI**  
**Galungan Festival**  
**14 au 24 octobre**

L'Indonésie est le pays des religions et des cultures multiples. Le **Galungan Festival**, festival indien, est le plus important pour les Balinais, hindous à 95%. Il symbolise la victoire du *dharma* (la vertu) sur l'*adharma* (le mal). Le festival dure dix jours, dédiés aux offrandes, aux ablutions et aux prières. Toutes

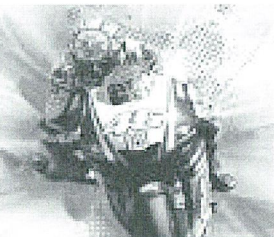
les entrées de maison sur l'île sont ornées de tiges de bambous "penjor", artistiquement décorées, symbolisant la prospérité. Les Balinais revêtent leurs plus beaux atours et se parent de bijoux.

Le dernier jour est le plus important, appelé Kuningan, c'est un jour pour la prière et un rituel pour les esprits des ancêtres. Il a lieu dans les temples.

[www.bali-indonesia.com](http://www.bali-indonesia.com)



  
**Malaysian Motorcycle Grand Prix**  
24-25 October 2009



► **MALAISIE**  
**Pour les fous de motos**  
**Le Malaysian Motorcycle Grand Prix**  
**23 au 25 octobre**

La plus grande course de motos du monde, sur le circuit international de Sepang (état de Selangor). [www.motogp.com](http://www.motogp.com)

# PAGAN, cœur historique de la Birmanie

Sur la rive orientale de l'Irrawaddy, à environ 145 km au Sud-Ouest de Mandalay, dans un site dont l'étendue d'environ 4 150 hectares est comparable à celle d'Angkor, s'élevait autrefois la ville de Pagan, éponyme du royaume qu'elle contrôlait. Plusieurs fois dévastée par des tremblements de terre, elle ne comptait pas moins d'un demi-million d'habitants à l'apogée de sa grandeur (1044 — 1287).

► PAR XAVIER GALLAND



Photo C. Cartier

Si l'on en croit la Chronique du Palais de Cristal — un ouvrage de compilation historique relatif aux rois de Birmanie écrit dans les premières décennies du XIXe siècle — le Bouddha lui-même aurait prédit la naissance du royaume de Pagan (849-1287). Même sans cette éminente prédiction, pour le moins sujette à caution, ce royaume est généralement considéré comme le premier véritable empire birman.

Le mot-clef de la phrase précédente est « véritable ». En effet, Pagan n'est pas le premier royaume à dominer la région de la Birmanie centrale, tant s'en faut. Il a eu un prédécesseur dans le royaume de Srikshetra, dont les chroniques chinoises nous parlent du IIIe au IXe siècle de notre ère. Fondé par les Pyus (des proto-Birmans) autour de la ville de Prome, actuelle Pyay, à

quelque 160 km au nord de Rangoun, c'est un royaume indianisé où, au VIIe siècle, coexistent les deux courants bouddhiques du Mahayana d'expression sanskrite et du Theravada d'expression pali (ce dernier étant dominant). D'après Georges Coédès, le nom de Srikshetra viendrait de l'un des anciens noms de Purî, une ville sainte de l'Orissa, sur la côte indienne du golfe du Bengale. Et de fait, c'est bien de cette région du Nord-est de l'Inde que semble provenir le style architectural — stûpas cylindriques à dôme hémisphérique ou ogival — qui domine aujourd'hui les ruines de l'ancienne capitale.

Mais ces Pyus de Srikshetra ne constituaient somme toute que l'avant-garde des arrivées birmanes. Pendant qu'ils dominaient la région, d'autres populations d'origine ethnique birmane s'étaient infiltrées vers le centre de l'actuelle Birmanie

“ PAGAN est le deuxième ensemble archéologique d'Indochine après Angkor

où elles avaient fondé la ville de Pagan. Tantôt appelée Arimaddanapura (« la cité du broyeur d'ennemis »), ou Tambadipa (« le pays de cuivre »), ou encore Tassadessa (« le pays desséché »), la ville se développa peu à peu pour finalement prendre l'ascendant politique sur la région au fur et à mesure que la domination des Pyus de Srikshetra déclinait sous les assauts du Nanzhao — royaume créé en 728 autour de Dali, dans l'actuel Yunnan chinois — qui, vers le milieu du VIIIe siècle, se lançait dans une politique expansionniste.

## ÉCLOSION D'UNE SPLENDEUR

La conquête de la haute Birmanie par le Nanzhao marqua ainsi le début du déclin pour Srikshetra, déclin qui s'opéra au profit de la

ville de Pagan, dont la position géographique privilégiée — à l'extrémité de la riche plaine rizicole de Kyaukse et au croisement des routes de l'Assam, du Yunnan et de la vallée du Sittang, qui rejoint le golfe de Martaban — lui permit, ainsi qu'au royaume qu'elle contrôlait et qui portait son nom, de devenir à partir de sa création, en 849, le cœur historique de la Birmanie.

De 1044 à 1077, Anawratha, le roi de Pagan, accroît la superficie de son royaume, qui n'est pas loin alors de couvrir le territoire de l'actuelle Birmanie. En 1057, il conquiert la ville même de Thaton et en ramène bonzes et écritures bouddhiques theravadins, notamment le Tripitaka pali. Au cours des XIIe et XIIIe siècles, Pagan devient un centre régional

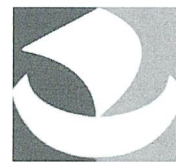
d'enseignement du bouddhisme qui attire des étudiants d'Inde, de Sri Lanka et d'Asie du Sud-est (Siam et empire khmer).

Les Birmans contrôlent alors le riche commerce maritime entre la basse Birmanie, l'Inde du Sud et Ceylan. Au cours des quatre siècles suivants, les successeurs d'Anawratha transforment leur capitale et en font le deuxième ensemble archéologique d'Indochine après Angkor. Le royaume de Pagan sera finalement conquis par les Mongols en 1287. De nos jours, mis à part le souvenir, il ne reste plus de Pagan qu'un immense champ de vestiges archéologiques, construits pour l'essentiel entre les Xe et XIIIe siècles, et que la junte militaire au pouvoir en Birmanie se pique de vouloir restaurer — ce qu'elle fait en dépit du bon sens et du plus élémentaire respect de l'Histoire.

## Une chronique de Ménéilmontant

# En France...

► PAR FRED SALMON



### ► La grippe (porcine)

Ca y est, la guerre est déclarée ! Et même si la mobilisation se fait dans un désordre généralisé, c'est à un déploiement de forces hors du commun que sont confrontés les habitants de notre beau pays. Des spots publicitaires enseignant la manière de se laver les mains ou la façon dont il convient désormais d'éternuer (le nez dans l'aisselle), aux affiches placardées partout, les pouvoirs publics ont ressorti la Grosse Bertha. Il flotte dans l'air un petit parfum rétro de guerre de 40, avec des effluves de défense passive et de course aux abris, quand les sirènes retentissaient pour avertir du bombardement imminent. La catastrophe est donc annoncée et paraît

inéluçtable au vu du battage extraordinaire qui est fait autour de ce que certains spécialistes considèrent comme une grippe somme toute banale, voire même moins virulente que sa grande sœur saisonnière. Mais il faut bien justifier le milliard d'euros affectés à la grippe porcine, que la manie édulcorante de notre époque a baptisé du joli sobriquet de H1N1, sans doute moins pénalisant pour la filière du cochon...

### ► La planète

Depuis le 15 septembre, le « Train de la planète » sillonne la France. Cette exposition itinérante a pour but d'exposer en quatre voitures comment fonctionne la Terre. Cet ambitieux cahier des charges a été confié à l'ex-

reporter de la deuxième chaîne Michel Chevalet, dont le célèbre « Comment ça marche ? » demeure dans les mémoires émues des téléspectateurs. La croûte terrestre, le magma, les plaques tectoniques, les volcans et le climat n'auront plus aucun secret pour le visiteur, édifié par cette expo à la fois précise, scientifique et ludique. La problématique de l'eau y tient une grande place et les enjeux sont clairement exposés lorsqu'il est dit que seul 0,01% de l'eau présente sur terre est potable. Le développement de l'humanité, la gestion des ressources et de l'énergie complètent le tableau, à bord de voitures figurant une mine ou une forêt tropicale. Comment parvenir à fournir

nourriture, eau et énergie à tous dans l'avenir ? Pour le savoir, prenez le Train de la planète en marche.

### ► Et pour la bonne bouche (si l'on peut dire...)

Un sondage indispensable a été porté à la connaissance impatiente du peuple mâle, qui se désolait de visionner son porno du samedi soir en solo, Madame n'étant jusqu'à ces jours-ci pas franchement intéressée. Eh bien, cette époque est désormais révolue, puisque le célèbre Ifop nous révèle que nos compagnes, à l'instar de leur chers et tendres en survêt du week-end, ne dédaignent pas de se lover sur le canapé en skai du salon pour mater un petit film coquin de temps en temps. Que nous

apprend donc ce sondage ? Davantage que la taille du sexe, les femmes apprécient d'abord de bons scénarios et de beaux acteurs. Ce n'est pas gagné... Lassées de ne pas trouver de mâles à leur convenance, ces dames trouvent leur bonheur dans les pornos gays, où les beaux éphèbes sont légion. Le porno, comme bien d'autres secteurs de la société, s'ouvre et se féminise, n'en déplaise aux bien-pensants et aux machos, et Canal + ouvre même sa grille à des réalisatrices comme Arielle Dombasle. On y apprend également que les films X ont participé à l'apprentissage sexuel de 67% des femmes. Bien. Passons maintenant aux travaux pratiques...

## « L'important c'est de rester vivant »

Un regard par le trou de la serrure sur les abominations pratiquées par les Khmers rouges au Cambodge. Ce long métrage de Roshane Saidnattar fait s'entrechoquer témoignages, archives inédites et souvenirs d'enfance. Son enfance. Née à Phnom Penh, la jeune réalisatrice est l'une

des rescapées des camps de la mort cambodgiens. Après avoir subi trois guerres successives dans son pays, sa famille opte pour l'exil en France. Roshane Saidnattar est alors âgée de 13 ans. Mais ses yeux n'ont jamais oublié la folie des Khmers rouges. Des images gravées à jamais qu'elle pose aujourd'hui sur la

pellicule. Un film aux allures de témoignage qui parvient à dire, en seulement 97 petites minutes, toute l'atrocité du génocide khmer. Regards intimes de victimes et de bourreaux s'y entremêlent sans pour autant céder aux sirènes de la sensiblerie bon marché. Roshane donne notamment la parole à sa mère, mais également à

Khieu Samphan, théoricien du pouvoir Khmer rouge. Preuve du délit et du déni, ce bout d'histoire filmique vaut, à lui seul, bien des manuels et bien des grands discours.

O.C

*L'important c'est de rester vivant*, de Roshane Saidnattar. Durée : 1h57. Actuellement sur les écrans français



**TRƯỜNG HỌC PHÁP MỚI TẠI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**  
**NOUVEAU LYCEE FRANCAIS D' HO CHI MINH VILLE**  
**NEW FRENCH SCHOOL OF HO CHI MINH CITY**




<b>OWNER</b> aefe	<b>CHỦ ĐẦU TƯ</b> Đại diện tại Tp. HCM <b>ECOLE FRANCAISE COLETTE</b> 30 Phạm Ngọc Thạch, Quận 3 Tp. HCM, Việt Nam. Tel: (84.8) 8 257 131 - Fax: (84.8) 8 222 124 Email: project@ecfevietnam.com.vn
<b>PROJECT MANAGER</b> CPE	<b>QUẢN LÝ DỰ ÁN</b> 33/9 Mậu Nổi, Phường 2 Quận Phú Nhuận, Tp. HCM, Việt Nam. Tel: (84.8) 517 3047/45 - (84.8) 517 3046 Email: contact@cpviet.com Website: www.cpe.vn.com
<b>ARCHITECT</b> AW <sup>2</sup>	<b>THIẾT KẾ KIẾN TRÚC</b> 17 rue Guymer 92130 Lesy Les Moutonnets - France Tel: +33 1 41 09 79 79 Fax: +33 1 41 09 79 70 Email: aw2@aw2.net
<b>STRUCTURAL ENGINEER</b> HUBI	<b>THIẾT KẾ KẾT CẤU</b> Lầu 10, Tòa nhà Metropolitan 235 Đồng Khởi Quận 1, Tp. HCM, Việt Nam Tel: (84.8) 823 6990 - Fax: (84.8) 823 6991 Email: vietnam@hobasia.com Website: www.hobasia.com
<b>M&amp;E ENGINEER</b> Indochine Engineering	<b>THIẾT KẾ CƠ ĐIỆN</b> Phòng 203, Đồng Khởi, Quận 1 Tp. HCM, Việt Nam Tel: (84.8) 822 1071 - Fax: (84.8) 823 1545 Email: info@outsorce.com Website: www.outsorce.com
<b>ENVIRONMENTAL ENGINEER</b> ENERTEAM	<b>THIẾT KẾ MÔI TRƯỜNG</b> 273 Điện Biên Phủ, Quận 3, Tp. HCM, Việt Nam Tel: (848) 930 2393 Fax: (848) 930 7350 Website: www.enerteam.org
<b>CIVIL STRUCTURAL ARCHITECTURAL</b>	<b>ĐƠN VỊ THI CÔNG XÂY DỰNG HOÀN THIÊN KIẾN TRÚC</b> CÔNG TY TNHH XTK NHÀ HÒA 42 C, Xa Lộ Hà Nội, Q.4, Tỉnh Bình Dương Tel: 84-650-749277 - Fax: 84-650-749977 Email: cnguyen02@yahoo.com
<b>M&amp;E CONTRACTOR</b> TECHGEL	<b>ĐƠN VỊ THI CÔNG M&amp;E</b> CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHỆ SÀI GÒN 95 Điện Biên Phủ, P. Đồng Khởi, Quận 1, Tp. HCM Tel: (84.8) 9103 163 (6 line) Fax: (84.8) 9103 162 Website: www.techgel.com
<b>LANDSCAPE CONTRACTOR</b>	<b>ĐƠN VỊ THI CÔNG CẢNH QUAN KHAI</b> CÔNG TY TNHH KH CÔNG CẢNH HOÀNG DIỆP 509 Nguyễn Trãi, P. 14, Quận Bình Thạnh Tp. HCM, Việt Nam Tel: (84.8) 5 107 976 Fax: (84.8) 5 107 976
<b>GIẤY PHÉP XÂY DỰNG SỐ 79/GPXD-SXD-TKCS/16-05-2008</b>	
<b>GIẤY PHÉP MÔI TRƯỜNG SỐ 993/QĐ-TNMT-QLMT/13-12-2007</b>	
<b>GIẤY PHÉP PCCC SỐ 47D-PPCC (HDP) cấp ngày 07-12-2007</b>	

**VIETNAM ▽ 48**  
 Un lycée français dans la  
 tourmente

**NOUVELLES DU FRONT ▶ 42**  
 La chronique décapente de Malto C.

**GAVROPTIMISTE ▶ 43**  
 Les bonnes nouvelles du mois !

**REBOND ▶ 44**  
 Une analyse politique sur l'Asie du Sud-est

**CAMBODGE ▶ 45**  
 Barrages : des milliers de pêcheurs  
 menacés

# Société

# Jane Vejajiva

## Son « truc » à elle c'est l'écriture !

**Ngarpun (Jane) Vejajiva, traductrice reconnue, a osé se lancer sur le tard dans l'écriture. Son premier roman est un succès : *Le bonheur de Kati* s'est écoulé à 350 000 exemplaires rien qu'en Thaïlande.**

**Polyglotte, la grande sœur du Premier ministre travaille aujourd'hui d'arrache-pied à son quatrième ouvrage et se plaît à varier les genres. ► MARIE NORMAND**



Photo courtoisie Prosev magazine

**O**n peut être la grande sœur du Premier ministre thaïlandais et ne

pas vivre dans son ombre. Jane Vejajiva l'avoue : Abhisit, le chef du gouvernement depuis fin 2008, ne lui a « *jamais demandé d'être médiatisée à ses côtés* ». Et c'est tant mieux, sourit-elle, puisque qu'elle « *ne connaît rien à la politique* ». « *Je le soutiens parce que c'est ce qu'il a toujours voulu faire et il me soutient en retour dans les projets qui me tiennent à cœur* », explique-t-elle d'une voix douce mais assurée.

Dès son enfance, la francophile de 46 ans a su se construire sa propre

personnalité au sein d'une des grandes familles de Bangkok. Son « truc » à elle, c'est l'écriture. Jane Vejajiva nous reçoit avec simplicité dans les locaux de son entreprise d'édition, qui jouxtent la maison familiale surveillée par un imposant service d'ordre. La pièce croule sous un amas de livres étrangers et thaïlandais. Elle gagne son bureau à pas mesurés, après avoir quitté la chaise roulante qui l'accompagne dans tous ses déplacements. Depuis sa naissance en 1963 en Angleterre, où ses parents

“ Traduire un roman français est un défi ! ”

terminaient leurs études de médecine, Jane Vejajiva souffre d'une paralysie cérébrale, qui a atteint sa mobilité. Pudique, elle ne s'appesantit par sur son handicap et avoue d'ailleurs ne s'engager qu'avec parcimonie dans les œuvres de charité qu'on lui propose.

### LA SEULE VEJAJIVA À PARLER FRANÇAIS

A l'âge de trois ans, Jane rentre en Thaïlande. Dès le lycée, elle se découvre un goût particulier pour la langue française, fière de « *faire quelque chose de*

*différent, d'unique au sein de [sa] famille* ». A l'université Thammasat, où elle suit un cursus de Licence ès Lettres en littérature française, elle se passionne pour les cours d'une de ses enseignantes, la défunte princesse Galyani Vadhana. « *Elle savait parler comme une Française* », se souvient-elle. Jane dévore alors la littérature classique et se plaît à découvrir cet « *autre monde* ».

Le français n'est pas la seule corde à son arc. Elle parle aussi couramment l'anglais et l'italien, qu'elle a appris à... Bruxelles, au cours de ses études de traduction. En 1988, elle se lance dans la profession en indépendante, tout en s'occupant d'un magazine



pour les préados. Aujourd'hui encore, la grande majorité des ouvrages français publiés en thaï sont traduits par ses soins. « Traduire un roman français est un défi, explique-t-elle. L'élégance et le style de cette langue sont difficiles à restituer à un public thaïlandais. » D'autant plus que, selon elle, la Thaïlande n'est « pas un pays de lecteurs. » « Des statistiques de l'Unesco montrent que pour 1 000 Thaïlandais, 13 tonnes de papier sont utilisées pour l'impression ou l'écriture, contre 98 tonnes à Hong Kong ou Singapour. De plus, les nouvelles générations lisent moins que dans d'autres pays en voie de développement. » En 1994, Jane Vejijajiva remporte un concours de traduction organisé par l'ambassade de France et s'envole pour

Arles avec une bourse d'étude de trois mois. En visitant les maisons d'édition parisiennes, elle appréhende les difficultés rencontrées par les éditeurs thaïlandais pour adapter des ouvrages étrangers. Elle décide, à son retour, de créer Silkroad Publishers

Agency, une société intermédiaire dans la négociation de contrats de droits d'auteurs entre éditeurs de différents pays. « En facilitant les démarches, je voulais voir publiés en Thaïlande des livres différents, pas seulement des best-sellers. » Au-delà de Harry

n'étaient pas les miennes. Mais soudain, à 40 ans, je me suis dit que si je ne m'y mettais pas, je ne le ferais jamais ! » La traductrice se donne alors trois mois pour boucler son premier roman. Ce sera *Le bonheur de Kati*, un ouvrage « expérimental », selon ses

Photo Marie Normand



## “ La Thaïlande n'est pas un pays de lecteurs ”

*Potter et la coupe de feu* de J.K. Rowling, Jane Vejijajiva traduit *Seta* d'Alessandro Baricco, *Oscar et la dame en rose* d'Eric-Emmanuel Schmitt, ou encore *Le moine et le philosophe*, de Jean-François Revel et Mathieu Ricard.

### UN RÊVE ENFOUI JUSQU'À 40 ANS

Les années passent entre traduction et édition avec ce vieux rêve enfoui : écrire. Dans ses placards gisent plusieurs histoires inachevées. « Je n'y croyais pas, assure-t-elle. La traduction, c'était déjà pas mal ! Je pouvais lire beaucoup et écrire, même si les idées

termes. L'histoire est celle d'une petite fille d'Ayutthaya qui découvre la maladie de sa mère, loin d'elle, et part la retrouver. Aujourd'hui, le roman en est à son soixante-huitième tirage et s'est vendu, rien qu'en Thaïlande, à plus de 350 000 exemplaires. Traduit entre autres en anglais, en français (à partir de l'anglais), en japonais – bientôt en portugais et en coréen –, adapté au cinéma, le livre a reçu le fameux SEA Write Award en 2006, l'équivalent thaïlandais du Goncourt. L'histoire, avancent certains critiques, est « simplette », « sentimentale ». Pourtant, *Le*

*bonheur de Kati* a su toucher un large public à travers un thème universel : les relations entre une mère et son enfant. « J'ai fait le choix, se justifie Jane Vejijajiva, de ne pas employer le langage des journaux, mais le thaïlandais standard, simple. Je suis aussi fière d'avoir pu montrer qu'avec peu de mots, on peut créer une émotion. » En s'éloignant de la littérature « fantaisie », qui inonde alors le marché dans la lignée d'Harry Potter, elle a aussi su apporter une bouffée d'air frais aux lecteurs. Écrivain « jeunesse » ? Le ton et le thème de son premier ouvrage lui collent, malgré elle, l'étiquette d'« écrivain pour enfants ». Peut-être pour casser cette image, le roman suivant sera typiquement un livre d'adultes : 824 raconte l'histoire entremêlée de quatre couples, dans un petit soi de Bangkok. Avec *Diow*, son dernier ouvrage tout juste publié en thaï, elle opère un nouveau virage à cent quatre-vingts degrés en s'attaquant à un thème difficile : le trafic d'enfants. Très pesante – « j'écrivais en pleurant » –, cette histoire était en chantier depuis deux ans : « Je voulais montrer l'attente, étudier comment réagissent des parents face à la tragédie d'une disparition d'enfant ». Quitte à s'éloigner de la traduction par manque de temps, Jane Vejijajiva s'assume enfin en tant qu'écrivain. Elle travaille maintenant sur une histoire ayant trait à la musique classique. « Aujourd'hui, si l'on veut faire un best-seller, regrette-t-elle, il faut tout le temps rester dans le même registre, pour fidéliser les lecteurs. Moi, j'ai envie de continuer à écrire selon mes inspirations du moment ! » ■

## Nouvelles du Front

PAR MALTO C.

### ► Pompe à fric

Le secteur touristique thaïlandais, moribond, a peut-être trouvé un sauveur providentiel pour redorer une image paradisiaque bien écorchée par les médias étrangers qui s'intéressent de plus en plus à « l'envers du décor ». La chaîne britannique BBC diffuse depuis cet été une émission dédiée uniquement aux arnaques dont sont victimes les touristes en Thaïlande. Conséquence immédiate : les autorités siamoises ont dû sortir la tête du sable ! Après l'aéroport de Bangkok et ses faux taxis, faux guides et vrais policiers extorqueurs, c'est au tour des loueurs de jet skis de tenir la vedette du petit écran. Ceux qui fréquentent depuis de

nombreuses années les stations balnéaires de Phuket, Pattaya ou Samui (pour ne citer qu'elles) savent les risques qu'ils prennent en louant une moto ou un scooter des mers (lire aussi l'article en page 29). Car, si en Thaïlande les formalités sont expéditives, une simple éraflure sur l'engin peut vous coûter de sérieux ennuis et beaucoup d'argent. Suite à la diffusion du documentaire, où l'on voit deux touristes se faire extorquer puis menacer par des loueurs de jet skis, le gouverneur de Phuket a proposé l'instauration d'une assurance risque obligatoire. Mais cette mesure de bon sens ne devrait pas faire l'unanimité chez les loueurs à la réputation « mafieuse », qui

en plus de devoir payer une prime, ne pourront plus arnaquer aussi facilement leurs clients. Il est pourtant probable qu'à l'instar de l'aéroport international de Bangkok, une fois la frénésie médiatique retombée, tout redeviendra comme avant...

### ► La "bleue" dans le collimateur

Le Viagra pourrait bientôt être disponible en pharmacie... seulement sur ordonnance ! C'est ce que souhaite en tout cas l'Organisation pharmaceutique thaïlandaise (FDA) pour contrer la prolifération des fausses pilules bleues et protéger les consommateurs de produits contrefaits. Mais les pharmaciens s'y opposent,

avançant le fait que ce médicament n'est pas classé sur la liste « prioritaire » et peut donc être vendu sans prescription. L'autre raison, chuchotée celle-là, est que, devant le succès de la pilule-miracle, cette mesure, si elle devait entrer en vigueur, nuirait fortement à leurs revenus. Et pourrait, au contraire, pousser certains pharmaciens à vendre du faux Viagra « sous le manteau ».

### ► On ne traite pas les Laotiennes de boudins !

C'est ce qu'a appris à ses dépens Arak "Pae" Amornsuparisi. L'acteur thaïlandais, qui doit figurer à l'affiche de *Sabai dee Luang prabang II*, une coproduction lao-thaï, a tenu, lors d'une interview,

des propos maladroits, estimant que sa petite amie (thaïlandaise) « n'avait pas à être jalouse » car elle était « bien plus jolie que les filles laotiennes ». Des paroles qui ont déclenché une mini-tornade chez les ados laotiens. Certains ont même menacé sur Internet d'agresser l'acteur si d'aventure il mettait les pieds dans le pays... Le tournage du film, qui devait débiter à Vientiane, a été repoussé *sine die*. Une "affaire" qui rappelle celle de l'actrice thaïlandaise à l'origine d'émeutes à Phnom Penh, lorsqu'elle avait émis l'idée qu'« Angkor appartenait à la Thaïlande ». Décidément, il n'est pas de bon ton de titiller la fierté exacerbée des « petits voisins ». Même au cinéma !

## Souriez, vous êtes flashés !

L'un des sports nationaux les plus prisés par les Thaïlandais, le « grillage des feux rouges », touche-t-il à sa fin ? C'est en tout cas l'objectif des autorités qui ont constaté une nette diminution des infractions depuis l'installation de caméras de surveillance à trente intersections « à risque » de la capitale.

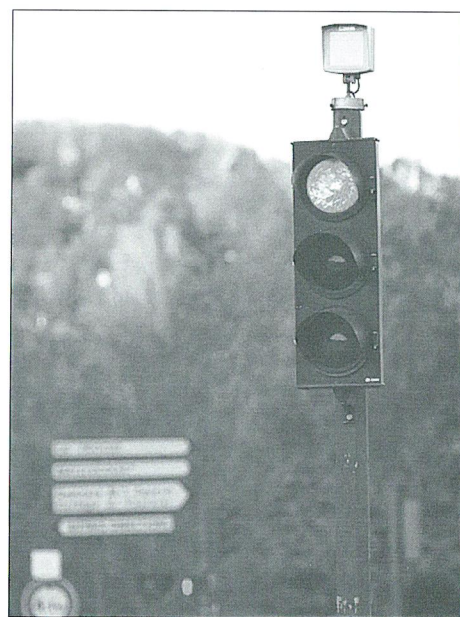
Car si l'on s'en tient aux chiffres communiqués par la police, entre janvier et juin 2009, chaque jour, deux mille automobilistes en moyenne n'ont pas respecté la signalisation, soit un chiffre honorable de... 60 000 véhicules par mois ! Il suffit de projeter le nombre de feux rouges grillés chaque jour à l'ensemble du pays pour avoir un aperçu de l'ampleur du problème. Sans compter que pour le moment, seules les plaques minéralogiques des voitures sont flashées, ce qui exclut les motocyclistes, grands grilleurs de feux devant l'Éternel... Mais, depuis le début de l'été, le nombre d'infractions a diminué pour passer à 1 400 par jour, un résultat « encourageant », selon la police, qui l'attribue au fait que les usagers ont commencé à prendre conscience de la présence

des caméras.

S'inspirant d'un système qui a déjà fait ses preuves dans d'autres pays, les contrevenants reçoivent leur amende (500 bahts) par courrier, accompagnée de deux clichés prouvant leur infraction. Autre fait marquant, ils se voient retirer automatiquement 40 points de leur « carte de mérite » (l'équivalent du permis à points français), sur un total de 100. Leur crédit épuisé, ils devront repasser leur permis.

### Moins de morts !

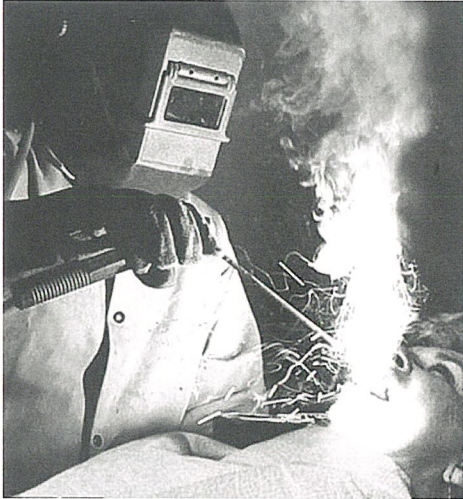
S'il faudra encore du temps pour équiper de caméras l'ensemble du réseau routier de la capitale, et des autres villes, l'objectif principal de cette campagne est bien de diminuer le nombre d'accidents de la route. Quitte à déplaire aux usagers qui apprécient sans doute le laisser-aller du système actuel. Car ne plus pouvoir soudoyer un agent après s'être rendu coupable d'une infraction au code de la route, ce n'est plus un changement, c'est une révolution ! Et inutile de rappeler que le royaume possède des routes parmi les plus meurtrières au monde. On vous



répondra qu'au pays des hommes libres, on ne se bat pas contre son destin. Et que, pour éviter les accidents, une amulette collée au pare-brise vaut mieux qu'une ceinture attachée...

## Gavroptimiste

# Ils en ont plein les dents !



► Le gouvernement cambodgien vient d'adopter un décret encourageant les dentistes à mieux se former. Une bonne nouvelle au regard de la qualité actuelle des soins bucco-dentaires dans le pays. Sur les 1 124 cliniques dentaires que compte le pays, seule 372 d'entre elles emploient un personnel ayant suivi une formation digne de ce nom. Et même si ce nouveau décret ne prévoit pas d'amendes envers les dentistes récalcitrants, il annonce des campagnes

d'information et de prévention. Un manque de sanctions qui peut laisser penser à l'inutilité du texte. Mais les pouvoirs publics espèrent ainsi ne pas handicaper les dentistes exerçant en zone rurale. Leur infliger une sanction financière reviendrait à les contraindre à fermer boutique. Et donc à dégrader davantage la situation sanitaire du pays. Mieux vaut être mal soigné que pas soigné du tout, selon les dires du secrétaire d'Etat à la santé.

## Recul du chômage

► Soixante-dix mille chômeurs thaïlandais de moins en juillet, selon une étude réalisée par l'Office National des Statistiques: le chiffre fait du bien, surtout en ces temps de disette financière ! Avec cette baisse de 1,5 % en quatre mois, ils ne sont plus aujourd'hui que 480 000, contre 550 000 en mars 2009. Sur les 53 millions de plus de 15 ans que compte le pays, 39 millions ont

actuellement un emploi. Et même si ce chiffre accuse une baisse de 1,2 % par rapport à juillet 2008, il n'a rien d'alarmant au regard du séisme financier qui secoue aujourd'hui l'économie mondiale. Avec plus de 120 000 chômeurs chacune, les régions Centre et Nord-est demeurent toujours les plus touchées par le fléau, notamment dans les secteurs de

l'agriculture et de la construction. Le Sud semble quant à lui toujours bénéficier de la clémence des astres en termes d'emploi. L'Office National des Statistiques n'y dénombre que 70 000 sans-emploi, contre 110 000 au nord. Bangkok est la ville où le chômage est le plus concentré, avec un chiffre annoncé de 50 000.

## Plus d'ordis, moins d'illettrés

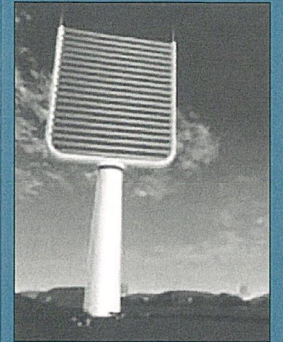


► Il semblerait que les choses avancent en termes d'éducation. Le ministère thaïlandais vient d'annoncer qu'il accorderait 8 des 45 milliards qui lui sont alloués pour équiper en matériel informatique les 32 000 écoles du pays. Il promet un ordinateur pour dix élèves, contre un pour quarante à l'heure actuelle. D'autre part, 6,5 milliards seront consacrés à la modernisation des infrastructures et plus de 7

milliards iront à la lutte contre l'illettrisme. Une étude a récemment démontré que 4,2 % des élèves de troisième cycle ne savaient pas lire, et 5,8 % pas écrire. Pour y remédier, le ministère propose un diagnostic plus approfondi des enfants. Et ce dès l'âge de trois ans. Le Premier ministre, Abhisit Vejjajiva, dit vouloir faire de la lecture l'une des premières priorités, seule clé selon lui vers un parcours éducatif réussi.

## SUR LE FIL !

### TROUVAILLE ECOLO...



Des arbres artificiels pour lutter contre le réchauffement climatique : c'est la trouvaille que vient de faire Klaus Lackner. Ce géophysicien de l'université de Columbia a mis au point une technologie permettant d'absorber le dioxyde de carbone présent dans l'atmosphère. Equipés d'un filtre capturant le CO<sub>2</sub>, ces arbres permettraient de le transformer pour être facilement récupéré et ensuite stocké. Certes, l'esthétisme de l'invention n'est pas d'un grand romantisme. Paul et Virginie n'y auraient pas gravé leurs noms. Mais des ingénieurs britanniques estiment que l'installation de cent mille arbres en Angleterre permettrait d'absorber l'ensemble des émissions dues aux transports, aux logements et aux industries légères du pays. A l'échelle planétaire, cinq millions de ces faux arbres suffiraient.

### FINIS LES COMPLEXES !

Ne vous sentez plus coupable en urinant sous la douche ! Selon une ONG brésilienne, cela permettrait même d'économiser plus de 4 300 litres d'eau par an et par personne. La télévision du pays diffuse même un clip de promotion de la pratique.

## Rebond

Chaque mois, une analyse politique sur l'Asie du Sud-Est

# L'héritage de Cory Aquino

► **RICHARD WERLY**

Correspondant pour les Affaires Européennes du Temps. Ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Décédée le 1er août à l'âge de 76 ans, l'ancienne présidente philippine incarnait à la fois l'espoir et le drame d'une démocratisation inachevée. Un destin politique riche d'enseignements pour les pays de la région.

**E**t si la Thaïlande avait besoin, pour briser la mainmise de ses baronnies politiques et tenir tête à une armée plus que jamais décidée à continuer de tirer dans l'ombre des ficelles du pouvoir, d'une femme ordinaire portée par des circonstances d'exception ? Et si l'exemple de Cory Aquino méritait d'être médité, vingt-trois ans après les manifestations géantes anti-Marcos sur l'avenue Epifanio de Los Santos qui la portèrent au pouvoir à Manille en lieu et place du dictateur, héliporté vers Hawaï par ses protecteurs américains ?

Cory, rappelons-le d'emblée, ne fut ni une révolutionnaire décidée à redonner le pouvoir au peuple, ni l'apôtre d'une rupture radicale avec l'élite politique traditionnelle de l'archipel, dont sa famille, les Cojuangco, reste aujourd'hui l'un des piliers. Mais elle incarnait, à ce tournant décisif des années 80, ce qui fit la différence et ouvrit la voie à la démocratie en Asie du Sud-est. Elle incarnait la soif de justice et non de vengeance, terme qu'elle refusa

toujours. Elle incarnait aussi, surtout, une fierté nationale retrouvée. Jamais plus qu'en ce mois fatal d'août 1983, lorsque son mari Benigno Aquino fut assassiné à sa descente d'avion après trois ans d'exil, les Philippins ne se sentirent autant portés par le vent de l'histoire.

Eux, ces drôles d'Asiatiques mâtinés de culture yankee et latino-américaine, se retrouvaient les premiers à déverrouiller l'état militaro-policié qui étouffait l'archipel depuis plusieurs décennies, avec la bénédiction de Washington. L'Indonésie de Suharto massacrait tranquille au Timor Oriental. Le Viêt-Nam communiste tentait de digérer le Cambodge envahi quatre ans plus tôt. La Corée du sud autoritaire s'apprêtait à décrocher les JO de 1988. La Thaïlande, elle, venait en avril 1983 de connaître de nouvelles élections générales à l'issue desquelles le Premier ministre, Prem Tinsulanonda, put reconstituer une coalition, avant de résister deux ans plus tard au putsch de septembre 1985 qui coûta la vie au journaliste australien Neil Davis dans les rues de Bangkok. Le quinzième coup d'Etat de l'histoire du pays, depuis 1932.

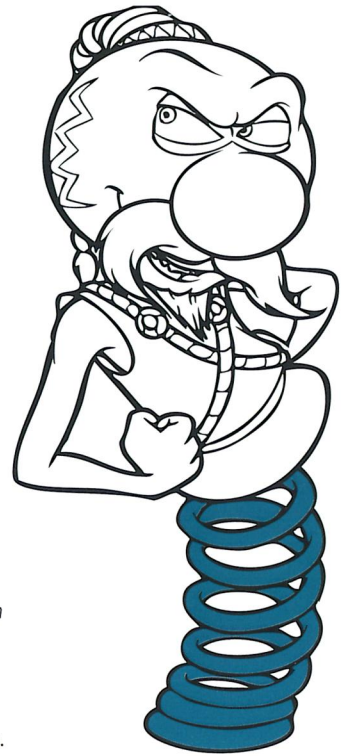
La force de Cory Aquino fut alors sa faiblesse. Et son indiscutable probité. Jamais la « dame en jaune » ne chercha à défier ceux qu'elle savait, à l'abri dans leurs casernes, attendre leur heure. Villipendée par

la suite pour son inaction, elle fut très vite une force morale plus que politique, certes tributaire de ses puissants alliés comme le général Fidel Ramos, qui lui succédait, mais jamais otage de ces derniers. « *Sa bataille pour fortifier la démocratie constitutionnelle aux Philippines fut un signal que nous avons tous entendus* », a répondu l'opposant malaisien Anwar Ibrahim, interrogé par *Time Magazine*. Un signal. Une silhouette. Un charisme. Et beaucoup de chance pour échapper aux sept coups d'Etat successifs qui tentèrent de la destituer.

### COMMUNION DÉMOCRATIQUE

Son héritage tient en quelques mots, valables pour tous les pays de la région : le poids des hommes, l'importance des personnalités. Cory Aquino ne fut, au fond, qu'une mère de famille transportée en politique sur le cercueil de son mari. Mais elle portait en elle ce refus de l'indécence, de la violence, des arrangements de bas étage. Imelda Marco, avant elle, avait rempli les pièces du Palais présidentiel de Malacañang de ses chaussures, de ses fourrures et de ses bijoux. « Cory », bien qu'héritière de l'une des premières dynasties de l'archipel, y amena une forme de modestie, de respect, de dignité démocratique.

L'on peut se moquer aujourd'hui de ces mots. L'on doit surtout se souvenir que, malgré Cory Aquino, le mal philippin revint vite au galop

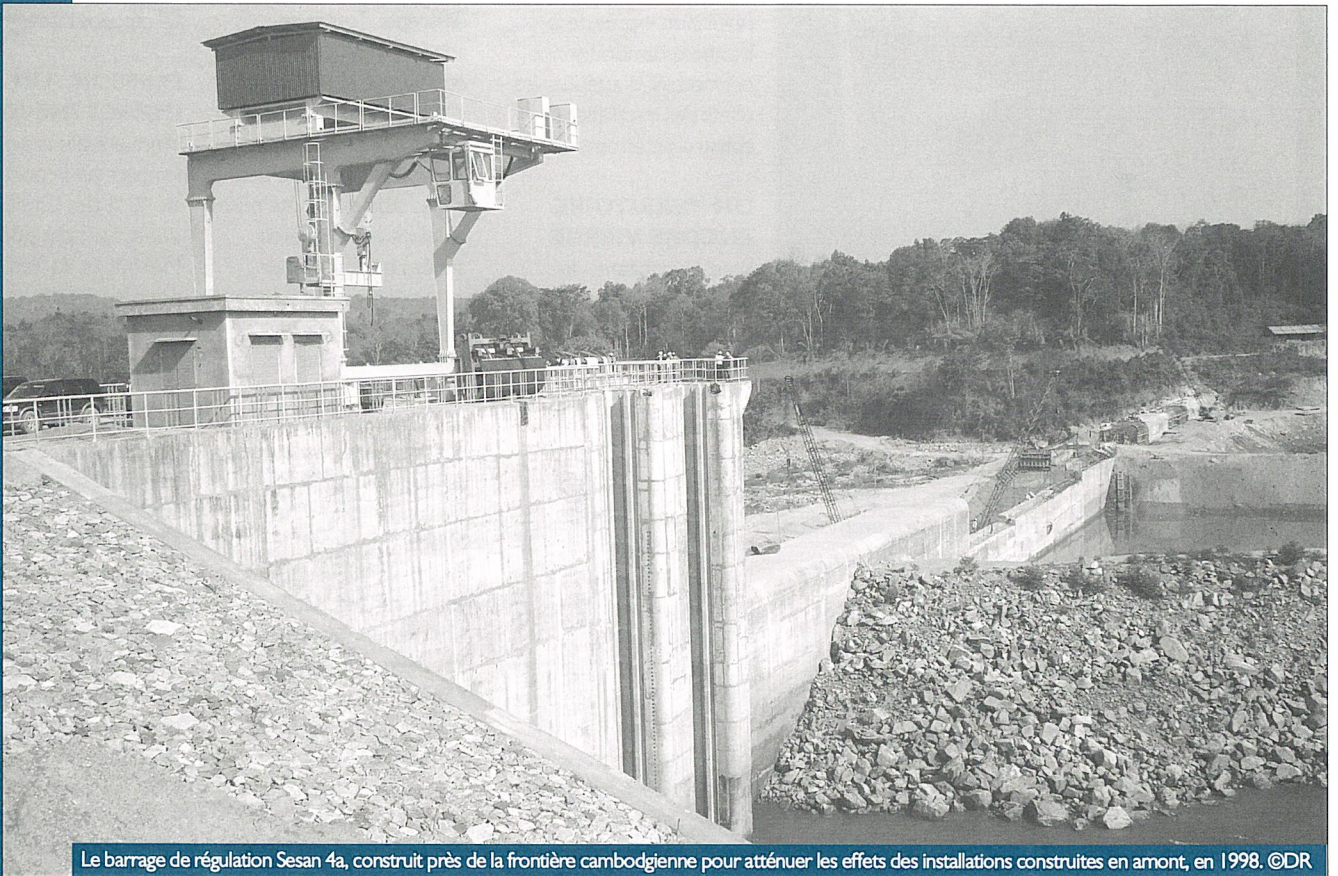


avec l'élection, en 1998, de l'acteur Joseph « Erap » Estrada. Mais force est de constater que, dans la région, les deux personnalités les plus marquantes pour leur engagement démocratique sont deux femmes, toutes deux héritières, donc fortes d'un destin particulier : Cory Aquino et, évidemment, Aung San Suu Kyi. Parce qu'elles ont, l'une comme l'autre, sut s'élever au-dessus de la politique, leur action a rejoint celle d'autres icônes politiques, comme le Sud-africain Nelson Mandela.

Des larmes à foison. Des blessures si dures à cicatriser. Une volonté. Une sincérité. De tout cela, Cory Aquino fit son armure. Laquelle ne lui permit pas de tout changer. Mais, au moins, de faire entrer son pays dans une nouvelle ère. C'est cette humanité simple, mais touchante, ce besoin de communion démocratique, dont la Thaïlande a peut-être aujourd'hui avant tout besoin pour vraiment tourner la page du populisme autoritaire et cynique, version Thaksin.

# Barrages :

## les pêcheurs s'apprêtent à boire la tasse



Le barrage de régulation Sesan 4a, construit près de la frontière cambodgienne pour atténuer les effets des installations construites en amont, en 1998. ©DR

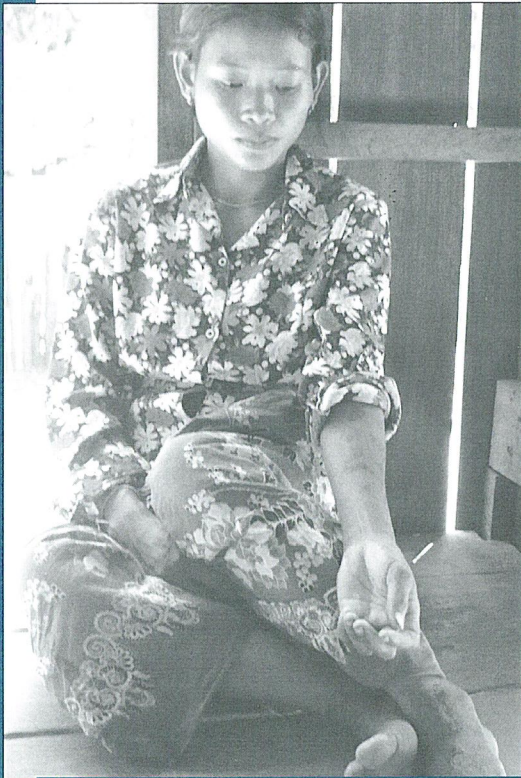
**La multiplication des projets hydroélectriques au Cambodge et dans les pays voisins met en danger l'écosystème et la sécurité alimentaire des villageois, nombreux à vivre des ressources du Mékong et de ses affluents. ► ADRIEN LE GAL**

La scène se déroule dans la province de Rattanakiri, à l'est du Cambodge, au milieu des années 1990. D'immenses crues boueuses recouvrent soudainement les villages riverains de la rivière Sesan. Contrairement aux autres années, l'eau ne se retire pas au bout de trois jours, mais reste cinq, voire six jours. Les habitants, interloqués, y voient

une punition infligée par les esprits et commencent à sacrifier des animaux. Le phénomène attire des experts, qui comprennent vite l'origine de ces crues anormales : les brusques lâchers d'eau des barrages récemment construits en amont, de l'autre côté de la frontière vietnamienne. La plupart des villageois

ignoraient tout de l'existence de ces centrales hydroélectriques. Au total, trente-deux personnes meurent noyées, selon différents rapports étrangers. Près de quinze ans plus tard, l'information semble mieux circuler. La Commission du Mékong, basée à Vientiane, oblige tous ses membres à donner les informations

nécessaires aux pays concernés par les barrages, et à consulter les autres États lorsqu'un projet hydroélectrique est envisagé directement sur le Mékong. Pour les 28 000 villageois cambodgiens dépendant directement de la Sesan pour leur vie quotidienne, en revanche, la situation a plutôt tendance à s'aggraver au fil du



Une villageoise vivant à proximité de la Sesan montre ses éruptions cutanées (janvier 2007). ©DR

temps : dans l'étude *Striver*, financée par la Commission européenne et publiée en août dernier, des scientifiques norvégiens indépendants attestent de la présence, en aval des barrages, de cyanobactéries et d'algues contenant des microcystines, hautement dangereuses pour l'homme. « Les entretiens avec la population locale montrent que les habitants ont

régulièrement des problèmes de santé après avoir été en contact avec la rivière, indique l'étude. Les symptômes sont en général des troubles gastriques, des éruptions cutanées, mais également des problèmes respiratoires. » Quant aux brusques variations du niveau de l'eau, Electricité du Vietnam (EDV) a attendu l'année 2008 pour construire un « barrage de régulation » près de la frontière cambodgienne permettant d'atténuer les effets des installations construites en amont.

#### UN TERRITOIRE ENCORE VIERGE

Pour les habitants de Rattanakiri, néanmoins, les perspectives sont plutôt sombres. Electricité du Vietnam a en effet un autre projet dans ses cartons, cette fois-ci sur le territoire cambodgien : le « Lower Sesan II », qui devrait permettre de fournir 400 MW en saison humide, et pour lequel 33 000 hectares vont être inondés, entraînant le déplacement d'environ 5 000 personnes. Le Cambodge, il est vrai, inspire de nombreux projets hydroélectriques. Son territoire en est quasiment vierge : le Kirirom I, construit dans les années 1960 par la

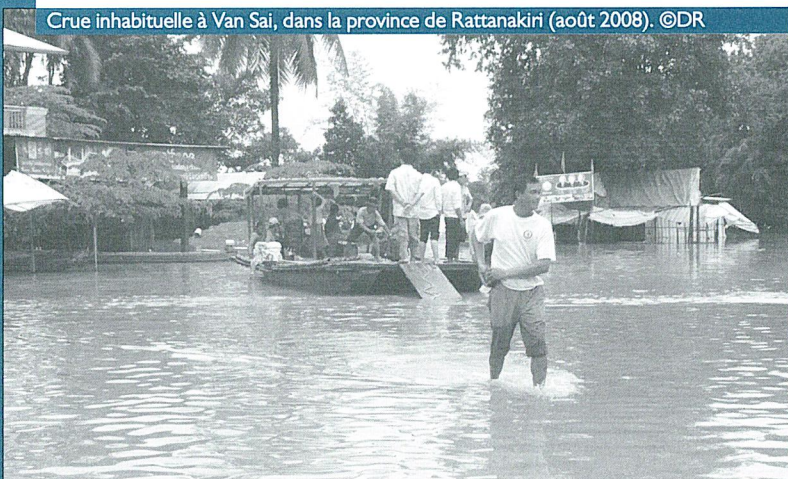
« Plus de 40% des Cambodgiens dépendent des pêches du Mékong et du Tonlé Sap pour leur survie

Yougoslavie de Tito (12 MW), et celui d'O Chum, dans la province de Rattanakiri (1 MW), font figure d'exception. Mais aujourd'hui, une trentaine de projets sont engagés, à des stades d'avancement différents. Toutes les sociétés impliquées sont étrangères, et une majorité d'entre elles sont chinoises, ce qui suscite des appréhensions : alors que des règles strictes ont été mises en place ces dernières années en Chine pour évaluer l'impact des projets hydroélectriques, les entreprises opérant à l'étranger n'y sont pas soumises. « Il ne s'agit pas de faire des généralisations au sujet des sociétés chinoises, estime Carl Middleton, de l'ONG International Rivers, basée aux Etats-Unis. Mais la Chine est le plus grand constructeur de barrages au monde. Dans le cas du barrage de Kamchay [l'un des plus avancés, ndlr] nous nous inquiétons de voir un constructeur chinois [Sinohydro] récupérer un projet qui avait été abandonné par une société canadienne en raison de ses conséquences prévisibles sur l'environnement et la population, avec la création d'une zone inondée de 2000 hectares dans le parc national du Bokor. » Dans un rapport publié en 2008 (1), la même ONG s'inquiétait de voir le gouvernement cambodgien renforcer ses relations avec la Chine, notant que celle-ci se portait volontaire pour financer des projets hydroélectriques lorsque les bailleurs de fonds comme la Banque asiatique

du développement et la Banque mondiale se montraient réticents. Selon l'ONG, un nivellement par le bas est en train de s'opérer, les Chinois étant moins regardants quant aux conséquences dévastatrices de certains barrages.

#### POISSON : UN IMPACT INÉVITABLE

Première d'entre elles : l'impact sur le poisson. Plus de 40 % des Cambodgiens dépendent des pêches du Mékong et du Tonlé Sap pour leur survie, ces fleuves représentant la plus grande réserve de poissons au monde, selon Chhith Samath, directeur du «Forum des ONG» travaillant auprès des communautés de villageois (2). Or, l'impact des barrages sur les pêches est inévitable. En septembre 2008, une quarantaine de spécialistes venus du monde entier se sont réunis à Vientiane, au siège de la Commission du Mékong, pour plancher sur le sujet. Leurs conclusions, publiées quatre mois plus tard dans *Catch and Culture* (3), le bulletin scientifique de la Commission, sont sans appel : les technologies actuelles ne permettent pas de modérer l'impact des barrages sur les migrations de poissons, et les recherches menées dans ce sens aux Etats-Unis sur les turbines sont encore au stade expérimental. Pas évident, pour les ONG, d'obtenir les informations nécessaires à la défense des habitants. « Les projets hydroélectriques au Cambodge se sont décidés derrière des portes fermées, sans la participation des



Crue inhabituelle à Van Sai, dans la province de Rattanakiri (août 2008). ©DR

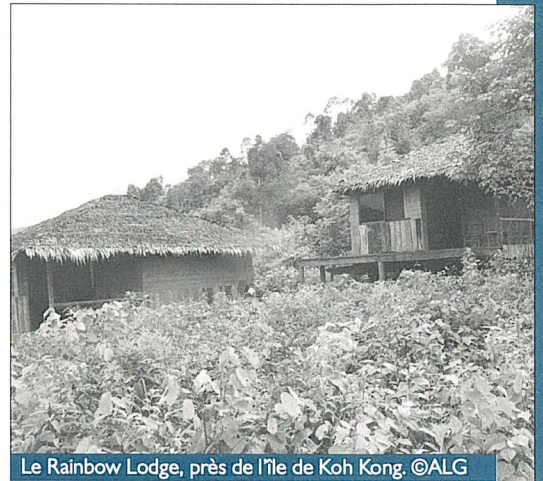
organismes de société civile ni des communautés concernées, indique Chhith Samath. Il est difficile d'obtenir des renseignements de la part des entreprises étrangères impliquées. » Pour les pêcheurs cambodgiens, l'avenir pourrait bien être entre les mains du gouvernement laotien : il lui appartient en effet de donner – ou non – le feu vert au projet de barrage de Don Sahong, situé sur la frontière entre le Laos et le Cambodge. Selon une étude indépendante menée par le Dr Ian Baird, de l'université canadienne de Victoria, ce barrage, qui générerait entre 240 et 360 MW, est situé précisément sur l'unique point de passage des poissons, les autres étant condamnés par des rapides. « Les pertes en termes de pêches dans la région du Mékong, consécutives au barrage de Don Sahong, pourraient avoir un impact négatif sur l'alimentation de certaines de milliers, voire de millions de personnes dépendant de ces pêches, et donc aggraver l'état de santé d'une grande part de la population humaine, notamment dans des zones du Laos, du Cambodge et de la Thaïlande, où les standards nutritionnels sont très bas », estime le rapport. « Si le gouvernement laotien autorise ce barrage, il y a fort à parier que le Cambodge autorisera un grand nombre de projets hydroélectriques sur le Mékong et ses affluents, parce que ses pêches seront de toute façon condamnées », avance un spécialiste ayant travaillé plusieurs années dans le domaine des barrages au Cambodge. Le manque à gagner total, pour les pêcheurs cambodgiens, pourrait s'élever à 3,2 milliards de dollars par an.

Les conséquences sanitaires, elles, seraient dramatiques : la plupart des Cambodgiens ne consomment de calcium qu'à travers le poisson, et les plus pauvres d'entre eux pourraient également venir à manquer de protéines.

### A KOH KONG, L'ÉCOTOURISME MENACÉ

Janet Newman, elle aussi, redoute de voir son gagne-pain englouti par ces projets. Mais c'est surtout pour l'écologie de la région de Koh Kong qu'elle s'inquiète. Cette région du sud du Cambodge, située à proximité de la province thaïlandaise de Trat, est une zone de rêve pour les constructeurs de barrages : cours d'eau en abondance, population réduite... La jeune Britannique, qui a ouvert il y a deux ans et demi une guest-house, a appris quelques mois après avoir acquis son terrain qu'un projet de barrage de 246 MW était en cours en amont de la rivière Tatay. « Aujourd'hui, je suis inquiète, parce que personne ne peut prévoir l'impact cumulatif de tous les projets de barrages dans la région », indique Janet Newman. Les études d'impact ont été, selon elle, expéditives. L'institut privé qui s'en est chargé, Key Consultant of Cambodia (KKC), bien que rémunéré par l'entreprise Chinese National Heavy Machinery Corporation à l'origine du projet, prévoit un impact environnemental très important : « Près de 3000 hectares de forêts, dont certaines de bambous, seraient inondés. Certaines espèces d'animaux sauvages pourraient disparaître », est-il indiqué. « Il y aura 4 000 ouvriers chinois ici, renchérit Janet Newman. S'ils jettent leurs eaux usées et autres déchets dans la rivière, tout le

monde en aval aura du poisson mort. Il est aussi impératif de veiller à prévenir la déforestation : il y a des bois précieux dans la région, et les entreprises peuvent être tentées de déboiser en dehors de la zone inondable pour faire du bénéfice. Tout doit être fait pour que ce qui s'est passé sur la rivière Sesan ne se reproduise pas ici. » Janet Newman, la patronne du Rainbow Lodge, qui s'attend à ce que le projet de barrage voie le jour, espère que des mesures



Le Rainbow Lodge, près de l'île de Koh Kong. ©ALG

« Près de 3000 hectares de forêts, dont certaines de bambous, seraient inondés. Certaines espèces d'animaux sauvages pourraient disparaître »

seront prises pour atténuer les effets : éviter la construction de lignes à haute tension en pleine forêt, par exemple. De fait, les grandes infrastructures d'acheminement du courant n'ont pas encore été construites au Cambodge. Carl Middleton, d'International Rivers, espère que cela pèsera en défaveur du « tout hydraulique ». « D'autres sources d'énergie peuvent être mise en place au Cambodge, comme le gaz naturel », estime-t-il. Le pays a également un important potentiel en matière d'énergie solaire, mais les politiques fiscales en œuvre n'incitent guère à ce type d'investissement. D'autres hypothèses, moins probables, ont été avancées il y a un an pour garantir l'avenir énergétique du pays : en septembre 2008, le gouvernement cambodgien

annonçait qu'en coopération avec l'Asean, il pourrait se doter d'une centrale nucléaire à l'horizon 2020. ■

- (1) Janvier 2008, « Cambodia's hydropower development and China's involvement ».  
 (2) 1<sup>er</sup> septembre 2009, « Where's the Catch ? », *Economics Today*, p.8.  
 (3) Décembre 2008, vol. 14, n°3, p.9., Patrick Dugan, « Mainstream dams as barriers to fish migration : international learning and implications for the Mekong ».  
 (4) 29 sept 2008, « Cambodia sets sights on nuclear power », *The Phnom Penh Post*.

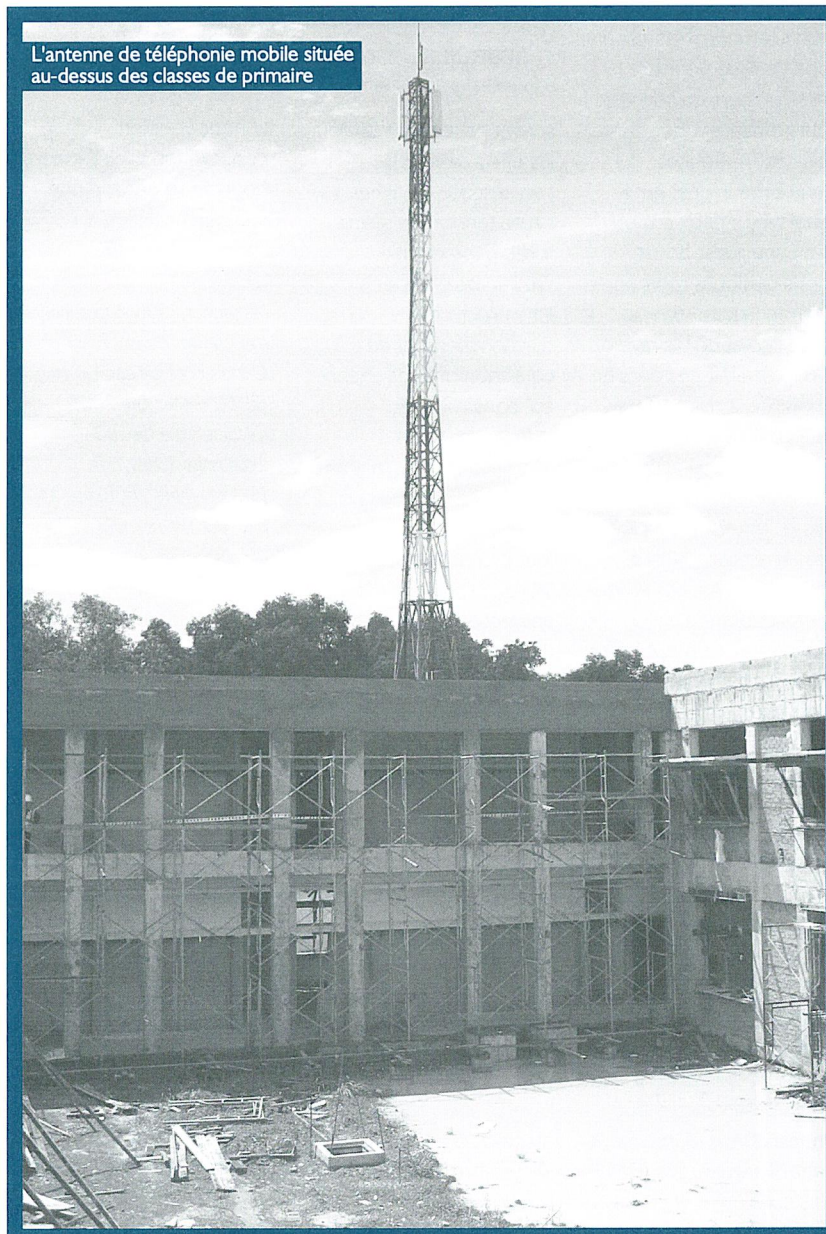
Les pêcheurs de la Tatay risquent de voir leur rivière polluée. ©ALG



# Un lycée français dans la tourmente

**Décharge sauvage, terrain d'exécution de condamnés à mort, briqueteries polluantes... : les alentours du futur lycée français de Ho Chi Minh Ville semblent pour le moins peu propices à l'accueil de 650 élèves. C'est pourtant ce qui est prévu pour la rentrée 2010. Après plusieurs mois de mobilisation des parents d'élèves, les autorités vietnamiennes ont promis de remédier à la situation. Mais une « mise en sommeil » de la nouvelle école n'est pas exclue.**

► Texte et photos :  
**EMMANUELLE MICHEL**



L'antenne de téléphonie mobile située au-dessus des classes de primaire

« Parfois, on entend les « boum » très tôt le matin », soupire le contremaître. Juste derrière la palissade du chantier du futur lycée français de Saigon, un champ sert de terrain d'exécution aux autorités vietnamiennes. Les poteaux et la corde auxquels sont attachés les condamnés à mort sont couchés sur le sol. Des fruits ont été déposés en guise d'offrandes. Quelques mètres plus loin, une vingtaine de tombes. Celles des fusillés. Selon le contremaître, une dizaine d'exécutions ont eu lieu entre octobre 2008, date du début du chantier, et avril dernier. En septembre 2010, 650 élèves de la maternelle à la terminale sont censés faire leur rentrée dans le nouvel établissement, situé dans la banlieue de la capitale économique vietnamienne. Si les choses restent en l'état, les écoliers installés au premier étage auront une vue imprenable sur la zone d'exécution. La liste des maux de la future Ecole Colette ne s'arrête pas là. Juste derrière les tombes, on aperçoit les monticules



Poteau servant à attacher les condamnés à mort. Des offrandes sont déposées par leurs proches après leur exécution.



d'une décharge sauvage de vingt hectares. Si aucune odeur nauséabonde n'était perceptible le jour de notre visite, l'air peut devenir irrespirable lorsque le vent souffle en direction de l'école. « Certains visiteurs se sont déjà trouvés mal », assure Eric Simoneau, président de l'association de parents Les Enfants d'Abord (LEA). Du côté du bâtiment des primaires, qui jouxte un centre de loisirs, le cadre serait presque bucolique s'il n'était pas gâché par une antenne de téléphonie mobile, installée juste au-dessus des futures salles de classe. D'autres éléments, moins visibles immédiatement, achèvent de noircir le tableau. « Une centaine de briqueteries qui rejettent de la fumée noire se trouvent dans le périmètre de l'école. Il faut appliquer le principe de précaution », insiste Eric Simoneau. Des analyses effectuées par un bureau d'études français, Burgeap, ont écarté l'hypothèse d'une concentration élevée de toluène, un produit chimique toxique, dans le sol. Des parents d'élèves s'inquiètent toutefois de certaines incohérences dans les différentes analyses de l'air et du sol réalisées. Enfin, le Quartier 9, où se

trouve le chantier, est situé à trente kilomètres du centre-ville. Pour s'y rendre, il faut compter de 45 minutes à deux heures de trajet (une heure le jour de notre visite) sur la Route Numéro Un. Une autoroute très fréquentée par les camions, parfois qualifiée de route la plus dangereuse du Viêt-nam.

#### BUDGET LIMITÉ ET FORTE PRESSION IMMOBILIÈRES

Alors que la nécessité d'une nouvelle école fait consensus (voir encadré en page 50), la découverte progressive des tares du terrain choisi a poussé les parents d'élèves à se mobiliser. « En mars 2009, des visites de parents ont été organisées. Ils ont tous dit qu'il était hors de question de mettre leurs enfants dans cet établissement dans l'état actuel des choses », raconte Nicolas Luong, membre du bureau de l'Association des Parents d'élèves (APE) en charge du dossier environnement. Une pétition demandant le règlement des problèmes aux autorités françaises a recueilli quelque huit cents signatures. Dans le collimateur, l'Agence pour l'enseignement du français à l'étranger (AEFE). Sous la

tutelle du Quai d'Orsay, c'est elle qui a choisi le terrain en 2006, après plusieurs années de prospection avec l'aide du consulat et de l'ambassade. Le budget était limité et la pression immobilière très forte au Viêt-nam à l'époque. « Le temps que l'administration réagisse, certains terrains n'étaient plus disponibles. Il fallait aussi être sûr de pouvoir bénéficier du statut d'école consulaire sur le terrain. Sinon, la fiscalité et le coût pour les parents auraient été plus élevés », affirme Marc Villard, élu de l'Assemblée des Français de l'Étranger et à l'époque président de la section Viêt-nam des Conseillers du commerce extérieur de la France, qui

travaillait avec l'AEFE sur ce dossier.

#### UNE « ERREUR DE CASTING »

En 2006, les autorités vietnamiennes proposent le terrain du Quartier 9 à l'AEFE. Lors de la visite organisée, « les nuisances ne nous ont pas sauté aux yeux », se souvient Marc Villard. La décharge n'existait pas encore et les fumées des briqueteries étaient apparemment imperceptibles. Quant au champ où ont lieu les exécutions, sa fonction n'est pas flagrante pour l'œil non averti. Il existait pourtant déjà à l'époque, comme en témoignent les dates inscrites sur les tombes des condamnés. Selon Nicolas Luong, « l'AEFE et le consul étaient au courant mais ils n'ont rien dit ».

commerciale de 100 hectares à proximité immédiate de notre terrain », souligne par courriel le service de communication de l'agence. L'une des lignes du futur métro de Saigon devrait également aboutir à proximité de l'école, déjà bordée par un golf. Mais beaucoup de parents d'élèves n'en démordent pas. Pour Eric Simoneau, ce terrain est une « erreur de casting, imposé sans concertation locale. » « Il y a eu des réunions d'information à tous les stades », répond le consul général de France à Saigon, Gérard Boivineau. Autre critique adressée aux autorités françaises : l'absence de garanties concernant le règlement des problèmes environnementaux dans le contrat de location signé par l'AEFE. L'agence

« L'AEFE et le consul étaient au courant mais ils n'ont rien dit »

Nicolas Luong, membre du bureau de l'APE

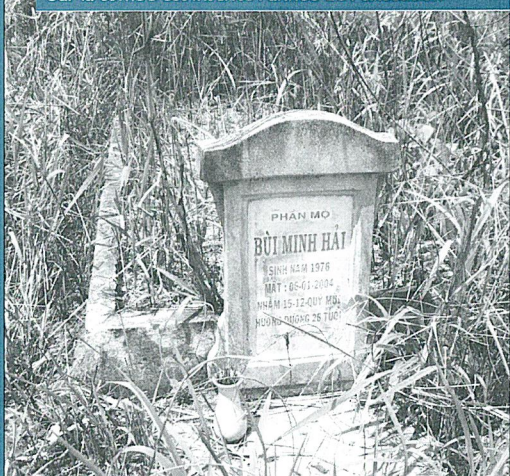
A l'époque, la principale critique concerne donc l'éloignement du site. L'AEFE justifie son choix par les projets d'aménagement de la zone. « Le Comité populaire a confirmé le développement d'une zone résidentielle et

affirme qu'« il était question que les autorités vietnamiennes déplacent le terrain d'exécution et ferment progressivement les briqueteries. » Pourtant, « aucune [garantie n'a été obtenue] par écrit », selon le consul. La décharge

Tombes de condamnés à mort exécutés sur le champ jouxtant l'école



Sur la tombe est inscrite l'année de l'exécution



sauvage et l'antenne ont été installées après la signature du contrat. Lorsque le chantier démarre en octobre 2008, aucun problème n'est donc réglé. Les associations de parents d'élèves multiplient les courriers en direction des représentations diplomatiques, de l'AEFE et du Quai d'Orsay.

« Beaucoup de questions, mais pas de réponses. La directrice de l'AEFE affirme qu'il y a une communication permanente, mais il s'agit plutôt d'un monologue grinçant », regrette Nicolas Luong. De nombreux parents menacent de ne pas inscrire leurs enfants dans la nouvelle école. Les

médias (RFI et le site Rue89) commencent à s'intéresser à l'affaire. Des démarches ont finalement été entreprises par le consulat, l'ambassade et l'AEFE auprès des autorités locales, du Comité populaire de Ho Chi Minh Ville et du ministère de l'Education nationale à Hanoi.

La première avancée concrète date de juillet dernier. Dans une « note verbale » adressée au consulat, les autorités vietnamiennes se sont engagées officiellement pour la première fois. « Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville nous a donné par écrit l'assurance que des

mesures seraient prises dans des délais rapides pour remédier à trois des quatre problèmes soulevés », confirme Gérard Boivineau. Les Vietnamiens promettent de fermer les briqueteries et la décharge et de déplacer l'antenne. Un signe positif, même si certains s'inquiètent de sa mise en œuvre. « Est-il possible de fermer une centaine de briqueteries en moins de deux ans alors que des milliers de personnes en vivent ? Le gouvernement vietnamien paiera-t-il pour la dépollution du site de la décharge ? », s'interroge Nicolas Luong. En outre, la note verbale ne fixe aucune date pour le respect de ces engagements. Même si « ici, quand on décide, on fait. Le Comité populaire ne fait pas de notes verbales à la légère », remarque le proviseur, Marc Saint-Jalmes.

### RÉPERCUSSIONS SUR L'ÉCOLE

Le problème du terrain d'exécution reste néanmoins entier. L'annonce d'un amendement de la loi sur la peine de mort en juin dernier a fait espérer le remplacement du peloton d'exécution par l'injection

## L'année scolaire s'annonce agitée à Saigon

létale. Le terrain n'aurait donc plus eu de raison d'être. En fait, le gouvernement a seulement assoupli le régime de la peine de mort. « Certains crimes comme la corruption ne seront plus passibles de la peine capitale, mais l'introduction de l'injection létale ne se trouve absolument pas dans l'amendement », précise Nasir PKM Abdul, avocat à la Cour basé à Ho Chi Minh Ville. Le consul souligne lui que « la ville [...] a demandé elle aussi la fermeture du terrain d'exécution », dans le cadre de sa politique de développement urbain. Etant donné l'ampleur prise par l'affaire, l'AEFE s'est toutefois engagée à ne pas ouvrir l'école si tous les problèmes n'étaient pas réglés avant la rentrée prochaine. « Si ce n'est pas le cas, l'établissement restera installé dans les locaux actuels », nous précise l'agence. La nouvelle école pourrait alors être mise en sommeil le temps que l'environnement s'améliore. Le proviseur refuse néanmoins

d'envisager une nouvelle rentrée sur les sites actuels : « On explose ». Selon lui, la solution passera par la location d'autres bâtiments. Toute cette tourmente aura-t-elle des répercussions sur l'attractivité de l'école ? La question revient souvent à Ho Chi Minh Ville, même si les effectifs sont en légère augmentation cette année. Quinze pour cent des élèves de l'école Colette sont étrangers. « Ils peuvent aller dans les autres écoles internationales, dans le centre. Comment arrivera-t-on à maintenir l'équilibre économique s'il y a une désaffection ? », interroge Eric Simoneau en s'inquiétant d'une inflation des frais de scolarité. L'AEFE assure que les augmentations ne dépasseront pas 5% dans les prochaines années. L'année scolaire s'annonce donc agitée à Saigon. De l'avis général, tous les problèmes devront être réglés avant juin prochain. Faute de quoi, le beau lycée du Quartier 9 restera une coquille vide à la rentrée 2010.

## UNE NOUVELLE ÉCOLE INDISPENSABLE

► Depuis plusieurs années, la nécessité de trouver un nouvel emplacement pour l'école française Colette fait l'unanimité à Ho Chi Minh Ville. A l'heure actuelle, les 650 élèves sont répartis sur trois sites à travers la ville. Les problèmes d'organisation, à la fois pour l'administration et pour les familles, sont flagrants. Les trois sites actuels sont eux-mêmes au

bord de « l'explosion », selon le proviseur Marc Saint-Jalmes. Abstraction faite des problèmes environnementaux, l'établissement qui est en train de sortir de terre semble recueillir les suffrages des parents d'élèves. « La construction est parfaite et le projet présente beaucoup d'avantages pour les élèves », souligne Eric Simoneau,

de l'association Les Enfants d'Abord. Sur une surface totale de 2,5 hectares, la future école pourra accueillir 900 élèves de la maternelle au secondaire. L'établissement disposera d'infrastructures qui font défaut aux trois sites du centre-ville : piscine, gymnase, terrain de sport et cantine. Une commission travaille à un système de ramassage scolaire. Le gros des travaux devrait être



Plan du futur lycée à l'entrée du chantier

terminé au premier trimestre 2010. Le coût total du projet s'élève à 8 millions d'euros, en

comptant la location du terrain au Comité populaire de Ho Chi Minh Ville. E.M.

# Gavroche

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road,  
Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.

Tél. : 022.85.43.59-60

Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2.880 B

10 exemplaires : 5.280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)



NOM (SOCIÉTÉ) : .....

ADRESSE : .....

VILLE : ..... CP : ..... PAYS : .....

TÉL. : ..... EMAIL : .....

#### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n° : **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

#### RÈGLEMENT Autres pays :

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

# Guide

Petites Annonces ▶ 52

Guide Pratique ▶ 54

Où trouver Gavroche ? ▶ 62

# Petites Annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE THAI ET DE FRANCAIS

► Koh Samui - J.F. donne cours de thaï pour Français et de français pour Thaïlandais. 20 ans d'expérience en France. Cours individuels ou forfait. Possibilité de service interprète. Contact: Chantira Mob: 089 487 0164

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (Lyrics, Jazz, Pop Music)/ Vocal Coach (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) par Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université Mahidol (faculté de Musique). Pour chanteur adulte et adolescent/et tous niveaux. Bangkok (Sathorn-Lumpini-Nanglinchee). 1000B/heure. Contact: 087-902-5326 ou [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)

## DEMANDES

### RECHERCHE D'UN EMPLOI

► Depuis 20 ans en Thaïlande, recherche un emploi manager en restauration ou hôtel. Bilingue: thaï et anglais. 10 ans d'expérience comme restaurateur à BKK  
Tél: 673452679

### RECHERCHE EMPLOI

► Jeune diplômée d'une ESC, titulaire d'un Master of Science in Management, bilingue anglais (double nationalité franco-américaine), recherche emploi: marketing, administratif, tourisme, culture, hôtellerie  
Tél: 06 69 40 87 86

### RECHERCHE EMPLOI

► Issue de l'Ecole Supérieure de Gestion et

Commerce International (Paris). Diplômé Master II en Marketing et Relations Internationales. Ayant déjà vécu 1 an et 3 mois à Bangkok, Recherche d'un emploi en Thaïlande. Stages effectués à Bangkok: chez RMAAsia, 3 mois, Dextra Industry and Transport 5 mois, AGS Fourwinds, 3 mois. Merci de me contacter pour envoi CV. Philibert Challan Belval. Ville: Bangkok Mob: (33)663713617

### RECHERCHE D'UN EMPLOI

► JF, 22 ans, suisse, actuellement domiciliée à Phuket, de mère thaïlandaise, avec formation hôtelière et de caractère très ouvert. Parlant couramment le thaïlandais, le français et l'anglais. Recherche une place stable dans le milieu du tourisme. Disponible immédiatement.  
Tél: 080 070 5470

### RECHERCHE EMPLOI

► JF thaïlandaise parlant anglais et français (vécu et travaillé en France durant 3 ans) cherche travail tout secteur. Expérience en tourisme, hôtellerie et cuisine. Motivée, bonne présentation. Ville: Pattaya  
Phone: 087 922 1410

### RECHERCHE EMPLOI

► A la recherche d'un emploi dans une société francophone. JF, 25ans, 3 ans d'expérience en marketing, Parle bien le français et assez bien l'anglais. Cherche un poste en Marketing/ Advertising à Bangkok. Merci de me contacter: [paratjai@yahoo.com](mailto:paratjai@yahoo.com)  
Phone: 086 645 2136

### RECHERCHE EMPLOI

► J.H. ayant 9 années d'expérience au sein de la Conciergerie d'un Palace de la "French Riviera"

désire faire partie de l'équipe de management d'un hôtel de préférence à Bangkok mais je suis mobile.  
Tél.: 080 459 4483

### RECHERCHE EMPLOI

► JF thaïlandaise parlant anglais et français eune femme thaïlandaise parlant anglais et français (vécu et travaillé en France durant 3 ans) cherche travail tout secteur. Expérience en tourisme, hôtellerie et cuisine. Motivée, bonne présentation. Ville : Pattaya  
Phone : 879221410

### RECHERCHE EMPLOI SECTEUR INFORMATIQUE

► Habitant actuellement en Thaïlande et titulaire d'un BTS informatique de Gestion option Administrateur réseau. Recherche d'un emploi dans le secteur de l'informatique sur Bangkok. Ayant des connaissances tant dans le domaine du développement que dans l'administration de réseaux, à même de travailler sur des projets divers et variés. Motivé, consciencieux, ponctuel et autonome. Langues parlées : Français, anglais  
Phone : 0816229724

### RECHERCHE D'EMPLOI COMME ASSISTANTE DE DIRECTION

► JF thaïlandaise ayant des expériences comme assistante de direction. parler, écrire et lire le thaï, anglais et français. Recherche d'un travail stable. Disponible immédiatement.  
[phongphiew@yahoo.com](mailto:phongphiew@yahoo.com)  
+66 (0) 89 534-3428

### RECHERCHE EMPLOI

► Jh sérieux et polyvalent ayant pour objectif de travailler en Thaïlande. Recherche un emploi sérieux. 23 ans, excellente

présentation et une grande facilité à l'adaptation. Mes compétences sont dans le domaine du bâtiment (plomberie, électricité climatisation et énergies solaires). Étudie toute proposition. CV disponible sur demande à [julien.thievenaz@orange.fr](mailto:julien.thievenaz@orange.fr) ou 06.09.87.10.66

### RECHERCHE EMPLOI

► Français résidant en Thaïlande. Recherche emploi. Français, 24 ans, parlant couramment anglais, français, de bonnes notions en thaïlandais à l'écrit et à l'oral, possédant un DUT en génie Mécanique et Productique, ainsi qu'une licence en gestion industrielle recherche un emploi sur le territoire thaïlandais. Expérience professionnelle au Canada (British Columbia) et en France. Disponible immédiatement.  
Phone: +66(0)892165714

## DIVERS

### L'ORIENT DE PHUKET

► Loge maçonnique. Frères résidents à Phuket, si vous souhaitez vous retrouver entre F.M. ou le devenir, merci de nous contacter pour plus d'informations.  
Contact courriel: [berliattes@yahoo.com](mailto:berliattes@yahoo.com)

### APPEL AUX DONS

Le restaurant Franco-Thaï de Chiang Mai fait un appel aux dons. La cuisinière du Franco-Thaï, Soy Ying, née le 15 février 1983, a reçu un mauvais traitement médical à l'âge de 1 an (une intramusculaire qui a paralysé le muscle de sa jambe durant toute sa croissance). Aujourd'hui, le muscle fonctionne à nouveau, mais il faut remettre les os droits. Elle a besoin de deux opérations pour un coût total de 300,000

Bahts et Cyril, son patron, fait une collecte. Téléphonnez-lui si vous voulez participer : 08.98.55.66.97 (portable).

## IMMOBILIERS LOCATIONS / VENTES

### À VENDRE CAUSE DEPART FONDS DE COMMERCE (KOH TAO)

► Très belle affaire à saisir, laundry toute équipée dans un shop refait à neuf de 3 étages, possibilité d'habiter au 3ème étage 4 machines à laver de 8kg et 2 de 12 kg qui font lavage et séchage. 4 fers à repasser à vapeur, 2 presses. Filtre d'eau spécial pour l'arrivage d'eau propre en machine. Idéalement placée à Chaweng, très bon chiffre d'affaires, contrats déjà en place avec plusieurs hôtels, clients réguliers. Contrat d'un an, renouvelable, pas de keymoney. Prix: 1,8 M de bahts Loyer : 22,000 bahts. Contact: [chogniat@yahoo.fr](mailto:chogniat@yahoo.fr) Mob: 0806910089.

### CLUB À VENDRE À KOH SAMUI - AFFAIRE TRÈS INTÉRESSANTE À SAISIR

► Vend bar club cabaret situé dans le centre ville de Lamai. 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2 salles de bain, surface totale de 200 m2 + terrasse. Bar entièrement équipés avec toutes fournitures et décorations. Contrat jusqu'en juin 2013 renouvelable. Prix 2 000 000 bahts à négocier. Affaire très intéressante.  
Contact: 089 471 5516

### À LOUER

► A voir ! Condo récent de 30m2, tout équipé (LCD 32", True Visions, Wifi, cuisine, etc...), avec balcon et vue dégagée. Jolie

# Petites Annonces

résidence au calme avec une belle piscine, sécurité 24/24, video surveillance et porte sécurisée, proche BTS Wongwan Yai. Loyer : 12.000 B./mois ou 4.500 B. à la semaine.  
Tél. : 080 459 4483

## OFFRES D'EMPLOI

### AFFAIRE A DOMICILE

► Vous êtes un travailleur on-line ou voulez le devenir? Rien de plus simple. Vous cherchez à développer une affaire de webmarketing, vous désirez travailler de chez vous ? Il s'agit de vendre des micros antennes destinées à réduire les effets des ondes électromagnétiques de votre mobile. C'est un marché très porteur, le public étant de plus en plus sensibilisé aux effets nocifs des ondes émises par les portables, les ordinateurs.  
[www.do-be-have.biz](http://www.do-be-have.biz)

### RECHERCHE ASSISTANTE

► Le centre Acacia recrute une assistante bilingue pour sa crèche. Vous êtes Thaïlandaise? Vous aimez vous occuper des enfants? Vous possédez une expérience dans le domaine de la petite enfance? Vous pouvez vous exprimer correctement en anglais et en français?



**Carnets d'Asie**  
Librerie francophone de Thaïlande



**Alliance française de Bangkok**  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 670 4280  
Fax : 02 286 3844  
[carnetsdasiebangkok@hotmail.com](mailto:carnetsdasiebangkok@hotmail.com)  
Du lundi au samedi : de 9h à 19h

Rejoignez l'équipe d'Acacia en tant qu'assistante de crèche. Contact: Eugenia Galian [eugenia@centre-acacia.com](mailto:eugenia@centre-acacia.com)  
Mob : 0800718685  
[www.centre-acacia.com](http://www.centre-acacia.com).

### RECHERCHE BOULANGER FRANÇAIS OU THAI

► Recherche boulanger français ou thai pour l'ouverture d'une boulangerie pâtisserie Français à Klong ning sur l'île de Koh Lanta dans le sud de la Thaïlande pour le 1er octobre 2009. Bon salaire et jour de congé.  
Phone : 0874619712

### RECHERCHE CHEF

► Restaurant gastronomique à Bangkok cherche son Chef de Cuisine expérimenté,

capable d'organiser la cuisine pour une ouverture très proche. Travail dans un environnement très professionnel. Salaire de premier ordre. Cuisine élégante, d'interprétation classique et parfaitement exécutée. A terme, elle peut être enrichie par une touche personnelle qui sera le fruit d'une expérience réussie entre une collaboration étendue et la connaissance du marché local.  
Phone : +66 818601798

### RECHERCHE ASSISTANT(E) MARKETING

► Entreprise Top Mould Co., Ltd. Recherche un (une) assistant(e) parlant anglais et français, avec expérience de deux ans en Marketing.

CV par e-mail : [jemyth@topmould.co.th](mailto:jemyth@topmould.co.th)

### RECHERCHE ASSISTANT(E)

► Le département de l'hôtellerie et le management touriste de l'université Siam. Recherche d'une secrétaire thaïlandaise parlant français et anglais avec un bon niveau sur Microsoft office et Internet. CV par e-mail. Contact K.Cherry. [cherry\\_funny2@hotmail.com](mailto:cherry_funny2@hotmail.com)  
Tél: 02-457-0068 ext. 5304  
Mob: 084-101-7826

### RECHERCHE PROFESSEUR DE FRANÇAIS

► Recherche professeur de français Pattaya sud-Sattahip pour deux enfants

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

**LE SEUL SERVICE DE TRADUCTION DU SUD DE LA THAÏLANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES**

**Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location**

**3 THANON PATTANA SOI 83000 PHUKET**  
Tél. : 076 222 988

francophones 11 et 15 ans.  
Liz 0897496399 ou  
Thierry@nolimit.co.th

## STAGES

### DEMANDE DE STAGE OU D'EMPLOI

► Étudiant en Ecole Supérieure de Commerce. Expérience d'un stage à l'étranger dans le cadre des études. Travailleur, motivé et sérieux dans le travail et dans les tâches. Souhaiter venir en Thaïlande pour mettre en pratique mes connaissances et surtout accroître mon expérience à l'étranger (actuellement à Malte dans une entreprise Suédoise de télémarketing).  
Phone : 33(5) 99166925

# PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

[GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH](mailto:GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH)

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



# Guide Pratique

Retrouvez les bonnes adresses du Gavroche sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02-723 0000  
International: 02-723 0000  
Départs: 02-723 0000 ext 2078  
Arrivées: 02-723 0000 ext 23329  
Information: 02-535 1540

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGE

#### CIRCLE OF ASIA

une équipe de conseillers voyages forgés par 15 ans d'expérience dans la préparation de séjours sur mesure et en français! Notre équipe sera ravie de vous proposer des séjours excitants et respectueux de l'environnement dans une grande partie de l'Asie. [travel@circleofasia.com](mailto:travel@circleofasia.com)  
[www.circleofasia.com](http://www.circleofasia.com)  
Tél: 02 651 9780  
Fax: 02 255 7166

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone, a choisi le quartier de Sathorn pour y installer sa nouvelle agence. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créée il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte... à vous de composer!  
Nanglinchi soi 4, Bangkok.  
Tél 02 2865 78 5-6.  
Zuellig House 6th Floor  
Tél : 02 6360 360  
[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)  
[infobkk@exotissimo.com](mailto:infobkk@exotissimo.com)

#### JP TRAVEL

Billetterie, circuits, réservation d'hôtels.  
Agence francophone.  
6 Sukhumvit Soi 4,  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 252 9644, 02 254 9989,  
02 254 8777  
Fax: 02 255 2233  
[jean@jptravel.co.th](mailto:jean@jptravel.co.th)

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

locations / ventes / gestion sur Bangkok. Un professionnel Français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
8th floor FICO PLACE BLDG  
18/8 SUKHUMVIT SOI 21  
BANGKOK 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 08-1-846-99-74  
Bureau : 02-258-01-51  
[jeanpierre@accomasia.co.th](mailto:jeanpierre@accomasia.co.th)  
[www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques.  
Biens sélectionnés.  
Service « à la carte »  
Garantie locative.  
Rentabilités importantes.  
Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui.  
Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd,  
Kwaeng Klongton,  
Klongtoey District  
Bangkok 10330.  
Mob: +66 (0)85 227 7175  
[contact@companyvauban.com](mailto:contact@companyvauban.com)

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à

Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil,  
Soi Mahardlekluang 1,  
Rajdamri Rd, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 0576  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice,  
Tél: 081 271 7155  
[fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com)  
[www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17<sup>th</sup> Floor, Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Road,  
Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 5454.  
Fax: 02 679 5467.  
[Bangkok@diplomel.be](mailto:Bangkok@diplomel.be)  
[www.diplomatie.be/bangkok](http://www.diplomatie.be/bangkok)

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 636 0540.  
[bangkk@international.gc.ca](mailto:bangkk@international.gc.ca)

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Road,  
Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0) 2 657 5100.  
Fax : 66 (0) 2 657 5111.

#### Service Visas

29 South Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51.  
Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous  
seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence.  
(24h/24h): 02 266 8250-56.

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn,

Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 2100

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn,  
Bangkok 10120.  
[regional@asianet.co.th](mailto:regional@asianet.co.th)

#### Mission économique

25<sup>ème</sup> étage,  
Charn Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 4100  
Fax: 02 236 3511

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
[servex@ksc.th.com](mailto:servex@ksc.th.com)

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 0156,  
02 253 0160.  
[www.swissembassy.or.th](http://www.swissembassy.or.th)

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower,  
30th Floor, Silom Rd,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 634 5838.  
[delevaux@truemail.co.th](mailto:delevaux@truemail.co.th)  
[www.consulmada.th.org](http://www.consulmada.th.org)

### ANTIQUITÉS / ART

#### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts Àmantee...  
une galerie d'antiquités dans un cadre enchanteur à 20 minutes du centre-ville via l'autoroute de Don Muang, à 700m. de Chaeng Wattana Rd.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi, Bangkok 10210.  
Tél: 02 982 8694-5  
[www.amantee.com](http://www.amantee.com)

#### ANYU'S

Spécialiste en antiquités, objets de décoration, meubles

sur mesure en provenance de toute l'Asie (Thaïlande, Birmanie, Bali, Chine...),  
4 Yenakart Rd,  
Thungmahamek,  
Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 249 9327-8  
Mob: 081 751 59 11  
[sales@anyus-asia.com](mailto:sales@anyus-asia.com)  
[www.anyus-asia.com](http://www.anyus-asia.com)

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture  
Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 5600  
[tortue@csloxinfo.com](mailto:tortue@csloxinfo.com)

#### KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.  
1040 Soi Suan Plu,  
(Soi 17 Arkarn-songkhro)  
Sathorn Tai Rd,  
Thungmahamek,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 5129  
Fax: 02 676 3981  
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.  
samedi-dimanche: 10h-18h.

#### KHONG KAO

Mobilier asiatique d'exception, objets uniques, statuaire, tapis de collection noués main. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok. Incontournable.  
147/7 Soi Samahan,  
Sukhumvit Soi 4, Nana Tai,  
Bangkok 10110.  
Tél/Fax: 02 252 0366.  
[khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)  
Ouvert 7/7: 10h-18h,  
dimanche 10h-17h.

#### S71 FURNITURE LOFT

Le plus grand spécialiste des meubles en bois massifs (teck, chêne et hêtre). Show room de 600m2, avec parking clientèle. Possibilité de sur mesure!  
S71 Furniture Loft Co.,Ltd.  
639 Sukhumvit 71 Rd,  
(Between soi prided 27&29),  
Klongtonnua, Wattana,  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 381 3984  
[S71furnitureloft@gmail.com](mailto:S71furnitureloft@gmail.com)



Union des Français de l'Étranger

Aucun  
Français  
n'est  
seul  
à l'étranger

Devenez membre de l' UFE :  
Conseils pour votre retraite, assurances sante,  
fiscalite et securite.

"L' équipe de l' UFE vous souhaite  
d' excellentes vacances !!!  
Rendez-vous en Septembre  
pour le pot de rentrée !"

*vos contacts en Thaïlande*

Michel Calvet : [mcalvet@asiajet.net](mailto:mcalvet@asiajet.net)  
Benoit Meneau : [benoit\\_meneau@hotmail.com](mailto:benoit_meneau@hotmail.com)  
Jean-Louis Galode : [jlgalode@gmail.com](mailto:jlgalode@gmail.com)

*blog de l'UFE Thaïlande*  
[www.ufethaïlande.unblog.fr](http://www.ufethaïlande.unblog.fr)

*contacts UFE Monde*  
[www.ufe.org](http://www.ufe.org)

"An unforgettable family holiday  
- every day, from Hanoi to Saigon,  
brought a new and different  
experience!"

Neil

VIETNAM by EXOTISSIMO



**EXOTISSIMO**  
World Travel  
Asia - Europe - Americas - Oceania - Africa

Exotissimo Bangkok, Thailand  
6th Floor, Zuellig House, 1-7 Silom Road,  
Silom, Bangkok, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: (66 2) 636 03 60 | Fax: (66 2) 636 03 63  
Email: [infobkk@exotissimo.com](mailto:infobkk@exotissimo.com) | [www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)  
Opening hours: Mon - Fri 0830 - 1730 | Sat 0900 - 1300



**SWISS PALM BEACH**  
appartement - hôtel



2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m<sup>2</sup>)  
tél. directe, Internet haut débit,  
jardin exotique / piscine / restaurant

2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.  
Tél: +66 (0) 76 342099, +66 (0) 76 342381-3 Fax: +66 (0) 76 342098 E-mail: [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com)  
[www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)

MYHOME-THAILAND.COM

Le VÉRITABLE mode de vie thaïlandais  
dans un paradis de verdure®

«Soyez chez nous  
comme chez vous !»



À deux pas du célèbre pont de la rivière Kwai, au cœur d'un paisible et verdoyant domaine résidentiel, venez séjourner à Baane Song et expérimenter le véritable mode de vie thaïlandais. Avec quatre chambres spacieuses et un minimum de 200 M2 habitables, Baane Song peut accueillir jusqu'à 8 personnes, idéal pour une ou deux familles avec enfants.

Venez apprécier la luxuriante verdure de Kanchanaburi et de sa région où éco-tourisme, nature et aventure sont intimement liés. De multiples activités vous attendent : Golf, Canoe, Kayak, Rafting, Trekking, Cuisine thaïlandaise régionale, Shopping, etc.

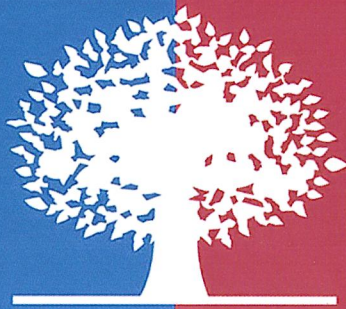
Membre de



SEDIPE INTERNATIONAL (Location à la semaine de villas meublées) Sengchuto Road Prueksakane 3 Resort 1/32-Moo 5 Tamakane Muang 71000 Kanchanaburi - Thailand  
Tél : +66 (0) 346.25046 Mobile +66 (0) 861 633 450 Email : info@myhome-thailand.com - www.myhome-thailand.com

Designed by www.is-asia.net

## Publicité



# UMP

## LE MOUVEMENT POPULAIRE

FRANÇAISES ET FRANÇAIS DE THAÏLANDE

S'engager pour soutenir  
Adhérer pour participer

[www.u-m-p.org](http://www.u-m-p.org)



## ASSOCIATIONS

ACCUEIL  
FRANCOPHONE DE  
BANGKOK

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h00 à 13h00 à l'Alliance Française salle 202- 1er étage ou sur RDV. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120. Tél: 086 074 0045. [afbfiawe@yahoo.fr](mailto:afbfiawe@yahoo.fr) [www.accueilfrancophonebangkok.com](http://www.accueilfrancophonebangkok.com)

## A.D.F.E.

Français du Monde. Association au service des Français de l'étranger. Accueil, soutien, rencontre. Président: Daniel Sztanke [eupadi@samart.co.th](mailto:eupadi@samart.co.th)

## ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 02 670 4200. Fax: 02 670 4270. [bangkok@alliance-francaise.or.th](mailto:bangkok@alliance-francaise.or.th) [www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)

COMITÉ DE SOLIDARITÉ  
FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120. Tél: 02 63 28 303-6. Fax: 02 63 28 308. Président: Robert Molinari Contact: [rm@pansea.com](mailto:rm@pansea.com)

## F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 02 652 05 80.

GAULOIS  
FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... Evolue dans le Championnat de la Casual League ([www.somtam.com](http://www.somtam.com)). Inscriptions pour saison 2008/2009: Yoni Pawlowicki ([yonipawlo@gmail.com](mailto:yonipawlo@gmail.com)) Tél: 086 542 50 62.

COMITÉ DE  
BIENFAISANCE  
(A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. Président: Marianne Dailloux. Secrétaire: Thierry Lefèvre C/0 Consulat / Ambassade de France. 35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road. Bangkok 10500. Tél: 02 943 94 37. Fax: 02 236 95 74. [cd@la-bienfaisance.net](mailto:cd@la-bienfaisance.net) [www.la-bienfaisance.net](http://www.la-bienfaisance.net)

## U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation. Tél: 02 630 7260. Fax: 02 630 7253. Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112. [tha.thaillande@ufe.asso.fr](mailto:tha.thaillande@ufe.asso.fr) Président: Michel Calvet

## AVOCATS

## LAW SOLUTIONS LTD.

Nous offrons également un service de comptabilité, d'audit, de recrutement et d'étude de marché à travers nos partenaires pour une approche et une solution globale à vos besoins. 153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél: 02 684 1212 Fax: 02 684 5990. [contact@lawsolutions.co.th](mailto:contact@lawsolutions.co.th) [www.lawsolutions.co.th](http://www.lawsolutions.co.th) Contact: Alexandre Dupont

## SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour. Litem Law Office: 328/8, Sukhothai Rd, Soi Sukhothai 5, Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300. Tél: 02 668 6506-7 Mob: 089 105 96 65 Fax: 02 668 6508 [litem@lawyer.com](mailto:litem@lawyer.com)

## VOVAN &amp; ASSOCIÉS

Silom Complex 17ème étage, 191 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 632 01 80 Fax: 02 632 01 81 [vovan@vovan-bangkok.com](mailto:vovan@vovan-bangkok.com) [www.vovan-associés.com](http://www.vovan-associés.com) Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Saras Roquefeuil ou Laxami Waraprasart Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son

bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

BOULANGERIES-  
CAFÉS

## FOLIE'S Nanglinchee:

309/3 Nanglichee Rd. Tél: 02 286 97 86  
Paragon Shop: Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon Tél: 087 500 7473  
Café 1912: 29 Sathorn Tai Rd, Tél: 02 679 20 56  
See Praya: Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton). Tél: 02 639 4423  
Sathorn City Tower Building: 175 Sathorn Rd. Tél: 02 679 6000 (ext 5015).

CHAMBRES  
DE COMMERCE

FRANCO-THAÏE (FTCC) 5ème étage, Indosuez House, 152 Wireless Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 02 650 9613-4

## CHOCOLATIERS

ALL PLANTS INTERNATIONAL Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant. Tél: 02 203 0816-7 Fax: 02 203 0815

## CLUB DE LANGUES

## CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique ludique et créative. 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok Tél: 02 671 17 90 [info@centre-acacia.com](mailto:info@centre-acacia.com) [www.centre-acacia.com](http://www.centre-acacia.com)

COACHING  
D'ENTREPRISEACTIVE  
MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés. Active Management Asia Co., Ltd. Tél: 02 7189581-2 Mobile (en français): +66819227100 [info@active-asia.com](mailto:info@active-asia.com) [www.active-asia.com](http://www.active-asia.com)

## AMA

Programme de coaching d'équipe, de leadership, de communication et management interculturel, de gestion du changement pour les entreprises, les écoles ou les groupes. Contactez-nous pour plus d'informations sur nos programmes. 32 Seri 4 Rd, Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250. Tél: 02 718 9581-2 [info@active-asia.com](mailto:info@active-asia.com) [www.active-asia.com](http://www.active-asia.com)

## COIFFEURS

## STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et colorations. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux. Sofitel Silom, 5th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500. Tél: 02 238 1991 (ext: 1235/1236)

COMMUNICATION  
ÉVÉNEMENTIEL

## BE YOUR GUEST



Organisateur d'événements et de soirées à thème. Nous vous offrons nos services et expertise pour créer un événement hautement personnalisé : • Chef à domicile (dîner gourmet et cocktail,

professionnels ou privés) • Organisation d'événements : anniversaire, crémillère, pot de départ... • Cours de cuisine, art de la table et décoration florale. Tous les mois, Be your Guest organise ses propres événements pour vous faire découvrir, des thèmes ou lieux insolites. Pour en savoir plus, contactez-nous. Contacter Nicolas : + 66 (0) 816 379 047 [info@beyourguest.asia](mailto:info@beyourguest.asia) [www.beyourguest.asia](http://www.beyourguest.asia)

COMPAGNIES  
AÉRIENNES

## AIR AUSTRAL

La compagnie française de l'Océan Indien. Vols directs vers St-Denis de la Réunion deux fois par semaine au départ de Bangkok. 140/19 ITF Tower, 11th Fl, Silom Rd, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 235 8229 Mob: 085 152 0933 [bkinfo@air-austral.com](mailto:bkinfo@air-austral.com)

CONSEILS  
FINANCIERSBARCLAY SPENCER  
INTERNATIONAL

Offshore asset management, Offshore banking, offshore Multi currency mortgage, Property in Bangkok and overseas, financing, Offshore Trusts and company formation. "Creating your tomorrow, today" 2105, 21st floor, Two Pacific Place 142 Sukhumvit Rd, Klongtoey Bangkok 10110. [www.barclayspencer.com](http://www.barclayspencer.com) Jean-Pierre çarçabal, votre consultant français: M: 086 0405750 [jpcarcabal@barclayspencer.com](mailto:jpcarcabal@barclayspencer.com)

## KIRA FINANCE

Contactez les spécialistes de la gestion de patrimoine des expatriés. Tél:/Fax: 02 932 4828 Mob: 081 841 6059 [siam@kirafinance.com](mailto:siam@kirafinance.com) [www.kirafinance.com](http://www.kirafinance.com)

**SFS THAILAND**  
Filiale du 20ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate:

**De l'investissement sécurisé au plus dynamique**  
**Du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance vie**  
**Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation.**

**The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**

**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**  
**Tel: (662) 61 31 745**

### S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en gestion de Patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.

Genève :

http://wealthadvisors.ch  
 France: http://avenirdefi.fr  
 Thaïlande : Philippe VERNY  
 One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
 Tel. 02 653 09 50-1  
 Fax. 02 653 09 52  
 Mob. 081 845 82 63  
 Mail: scii@loxinfo.co.th

### CONSTRUCTION-BÂTIMENT

#### CAP 41

20 ans d'expérience en design et construction. CAP 41 : un seul interlocuteur structuré en différents départements, chacun d'eux composé d'équipes travaillant selon les standards internationaux. Pas de compromis sur la qualité : Une équipe de professionnels prends en charge vos projets dans leur intégralité, du design à la finition, y compris permis de construire et autorisations administrative.

L'expérience CAP 41 sur toute la Thaïlande:

- Construction, rénovation et extension de maisons.
- Adaptation et construction de locaux industriels et commerciaux
- Construction de piscines

CAP 41 Company Limited  
 12/1 moo 5 Soi 43, Suksawat Rd, Samutprakarn, 10130.  
 Tél: (66)28 19 04 06-7  
 Fax: (66)28 19 04 08  
 Mob: (66)08 18 27 05 11  
 info@cap41.com  
 www.cap41.com

### KHATIWAY INTERNATIONAL LTD.PART.

Exécutant en construction, rénovation, réparation. Nous sommes à votre écoute et nous vous offrons un service de qualité pour tous travaux de maçonnerie, plomberie, électricité, peinture, carrelage... Egalement meubles sur mesure. Contactez Khatiway: 7/261-262 Mooban Imaumporn II, Soi Tian Talay 9, Bangkhuntian Chay Talay Rd, Thakham, Bangkhuntian Bangkok 10150.  
 Tél/Fax: 02 417 2951  
 Mob: 086 792 0427  
 khatiway@yahoo.com

### CONSTRUCTION-DÉCORATION

#### CAP 41

20 ans d'expérience en design et construction. CAP 41 : un seul interlocuteur structuré en différents départements, chacun d'eux composé d'équipes travaillant selon les standards internationaux. Pas de compromis sur la qualité : Une équipe de professionnels prends en charge vos projets dans leur intégralité, du design à la finition, y compris permis de construire et autre autorisations administrative. L'expérience CAP 41 sur toute la Thaïlande:

- Construction, rénovation et extensions de maisons.
- Adaptation et construction de locaux industriels et commerciaux
- Construction de piscines

CAP 41 Company Limited  
 12/1 moo 5 Soi 43, Suksawat Rd, Samutprakarn, 10130.  
 Tél: (66)28 19 04 06-7  
 Fax: (66)28 19 04 08  
 Mob: (66)08 18 27 05 11  
 info@cap41.com  
 www.cap41.com

### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
 Pongkwan Lassus  
 Architecte Silpakorn University  
 Architecte D.P.L.G  
 Antoine Lassus.  
 Architecte D.P.L.G  
 154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.  
 Tél: 02 642 4540-41  
 Fax: 02 642 4542  
 neovista@a-net.net.th  
 www.neovistadesign.com

### COURS DE DANSE

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance Française. Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 670 42 24  
 Mob: 081 826 4056  
 bangkok@alliance-francaise.or.th  
 www.alliance-francaise.or.th

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Bangkok  
 228/34 Ladpra0 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900  
 Tel: 02 513 3236-7  
 Fax: 02 511 3357

#### SFS THAILAND

**Filiale du 20ème courtier spécialisé de France.**  
**Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.**  
**Assurances de Personnes:**  
 - Santé 1er Euro ou Dollar  
 - Santé Complémentaire à la CFE  
 - Santé Groupe ou Entreprise

- Visa SCHENGEN  
 - Voyage  
 - Étudiant Thai en France  
 - Protection Juridique pour Français

**Assurances de Biens:**  
 - Habitation  
 - Auto  
 - Moto  
 - Bateau  
 - Entreprise et Commerce  
 - Produit  
**The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**

**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**  
**Tel: (662) 61 31 745**  
**Fax: (662) 25 24 004**

#### VR BROKER CO. LTD

Notre équipe est à votre disposition dans nos nouveaux locaux à compter du 8 juillet 2009: Thonson Building N405, 4th Fl. 50, soi Tonson; Ploenchit Rd., Pathumwan, Bangkok 10330  
 Tél: 02 652 19 11 / 4  
 contact@VR-BROKERS.COM  
 Soyez rassurés vous êtes assurés.

### CRÈCHES

#### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en Français et en Anglais, leur créativité et leur imagination.  
 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
 Tél : 02 671 17 90  
 info@centre-acacia.com  
 www.centre-acacia.com

### ÉCOLES INTERNATIONALES

#### ECOLE HOTELIERE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170.  
 Tél: 02 880 8684  
 Fax: 02 880 9937  
 kanokwan@suic.org

#### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFI B  
 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela I) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
 Tél: 02 934 8008  
 Fax: 02 934 6670  
 administration@lfi.ac.th  
 www.lfi.ac.th

### ÉCOLES DE LANGUES

#### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

SCHOOL  
 École de Langue Thai managée par des Français. Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture thaïlandaise. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant d'un an.  
 121/62 RS Tower 18 ème étage, Ratchadapisek Rd., Dindaeng, Bangkok 10400  
 Tél: 66(0)2642 3525-6  
 Fax: 66(0)2642 3527  
 info@mythailanguage.com

### ÉPICERIES FINE

#### MEGA SELECTION

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un

assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande.  
 Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.  
 Quintessence 1: Sukhumvit 23  
 Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)  
 Tél: 02 662 35 77,  
 02 662 35 78  
 quintessence@mega-selection.com  
 www.mega-selection.com

### HÔPITAUX

#### BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné. Coordinatrice francophone. Contact: Christine Rigaud: christiner@bnh.co.th  
 9/1 Convent Rd, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 686 2700  
 Fax: 02 632 0579

#### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.  
 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
 Tél: 02 667 2401  
 Fax: 02 667 2222  
 corporea@bumrungrad.com  
 www.bumrungrad.com

#### SAMITIVEJ

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
 Tél: 02 711 8000  
 Fax: 02 391 1290  
 www.samitivejhospitals.com

### HÔTELS

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
 Skytrain: Ploenchit Station (200m.).  
 Tél: 02 651 4400  
 Fax: 02 651 4321  
 hotel@chateaubkk.com  
 www.accorhotels.com

#### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Un hôtel nouvelle génération situé à deux pas de la station BTS Victory Monument. Chambres modernes avec Internet Wi Fi. 5 bars et restaurants à découvrir.  
 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai,

Ratchathewi, Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 9999  
Fax: 02 680 9998  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

**SOFITEL SILOM BANGKOK**

Accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins dans son Wine Club V9. Restaurants méditerranéen, français, chinois...  
188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991  
Fax: 02 238 1999  
H3616-sl@accor-hotels.com

**HÔTELS-CLUBS**

**CLUB MED**

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 0108  
Fax: 02 253 9778  
www.clubmed.co.th

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower I, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Societé, 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
02 627 2180  
www.irasec.com

**KARTINGS**

**EASY KART**

Karts adultes et enfants, séminaires. Piste Indoor. Bangkok RCA Plaza. Pour plus de renseignements, contactez-nous au 0891581968 ou md@easykart.net  
www.easykart.net

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**CARNET D'ASIE**

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance Française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 3844/ 02 670 4280

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
645/42-43 Petchaburi Rd Bangkok 10400.  
Tél: 02 251 0225/  
02 252 0299  
Fax: 02 255 4222  
librairiedusiam@cgsiam.com

**LIVRAISON À DOMICILE**

**FOOD BY PHONE**



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit).  
Appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 4663  
Fax: 02 663 4680  
www.foodbyphonebkk.com

**DUILIO'S HOME DELIVERY**

Duilio's à Sukhumvit 49 17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit Rd). Réservations et Livraison  
Tél: 02 258 7930  
Fax: 02 662 6498  
Duilio's à Suriwong Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong Rd, Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 0070  
Fax: 02 267 1823  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe.  
**Les avantages:**  
**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaxé**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque Shangri-la Hotel**  
**506 Chao Phraya Tower**  
**89 Soi Wat Suan Phu Bangkok 10500.**  
**Tél: 02 630 7252**  
**Fax: 02 630 7255**  
peugeot@asiajet.net

**CITROEN**

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 10th Floor, 184 Suriwong Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Contactez: Citroen TT Tél: 02 266 70 64  
Mob: 089 77 99 507  
citroentt@geficit.com

**RENAULT EURODRIVE**

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA

Tél: 089 936 7858  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

**MAISONS D'HÔTE**

**PRASERT**

Découvrez l'authentique Thaïlande à Ayutthaya, la Venise de l'Est.  
Hébergé dans une confortable maison traditionnelle, vous aurez tout le loisir d'apprécier la cuisine et les massages thaïlandais, ou visiter les klongs en bateau.  
Tout un programme qui rendra votre séjour en Thaïlande inoubliable.  
Pour plus d'informations ou réservations, connectez-vous sur notre site:  
www.pukhai.com  
32/1 Moo.1 T. Ladchid A. Pukhui Ayutthaya 13120.  
Mob: (Prasert) 081 398 7643 (anglais)  
prasertprasri@yahoo.com

**OPHTALMOLOGUES**

**LASER VISION**

Professional Lasik Center  
49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38, Ratchadapisek Rd, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900.  
Tél: 02 939 5494  
Fax: 02 939 5495  
info@laservision.co.th  
www.laservision.co.th

**PAPÈTERIES**

**DAVIDEO**

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands

carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.  
21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
Tél/Fax: 02 285 0994  
www.davideobangkok.com

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**

254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 1714  
Fax: 02 237 1338  
Contact: Père Jean DANTONEL  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bungkum, Bangkok 10240.  
Tél: 02 988 9333

**PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES**

**TOKYO JOE'S BAR & RESTAURANT**

Offre le meilleur de la musique live à Bangkok. Avec une préférence pour le blues, le menu musical propose avec plus de 9 groupes par semaine également du Jazz, de la Soul et du Rock. Le restaurant diversifie ses suggestions avec un grand nombre de choix de mets thaïs, japonais et internationaux. Ouvert à partir de 17h, musique live à 21h tous les jours.  
25/9 Sukhumvit Soi 26  
En face de l'Hotel Tara.  
Tél: 02 259 62 68  
info@tokyoesbkk.com  
www.tokyoesbkk.com

**V9 - SOFITEL SILOM**

Sofitel Silom  
188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991

**WINE PUB**

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 9999  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

*Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts*

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**RESTAURANTS****AMANTEE**

Pour déjeuner, Amantee-  
Le café vous offre  
désormais une cuisine  
mariant harmonieusement  
arômes et saveurs d'Orient  
et d'Occident.  
131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok 10210.  
Tél: 02 982 8694-5  
www.amantee.com

**RESTAURANTS  
ESPAGNOLS****TAPAS CAFE**

Le premier bar-tapas de  
Bangkok. Spécialités basques  
et espagnoles cuisinées par un  
chef de Barcelone. Ambiance  
conviviale et très bon rapport  
qualité/prix. Voir site internet  
pour la carte. Ouvert tous les  
jours de 11h à 23h30  
(vendredi et samedi, service  
jusqu'à minuit).  
1/25 Sukhumvit Soi 11  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 651 2947  
Fax: 02 651 2944  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

**RESTAURANTS  
FRANÇAIS****AUX SAVEURS**

Ouverture d'un nouveau  
restaurant français à Thonglor.  
Au menu, des spécialités  
méditerranéennes: Soupe au  
Pistou, Carpaccio, Paella,  
Couscous, Coq au vin ...  
138/1 Thonglor Soi 11  
(Sukhumvit 55), Bangkok.  
Tél: 02 381 2882

**CAFÉ 1912**

Géré par le groupe Folies.  
Restaurant, cafétéria.  
Dans l'enceinte de l'Alliance  
Française.  
29 South Sathorn Rd,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 2056

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes  
et sa cuisine. Spécialités  
marocaines, espagnoles et  
grecques.  
Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12,  
Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 3990-1  
Ligne directe: 02 251 2895  
Nouveau restaurant à  
Thonglor.  
Directeur David Perrot  
88 Thonglor Soi 8  
(r-d-c 8 Building).

Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**LE BANYAN**

Le Banyan est situé dans le  
cœur de Bangkok, dans une  
ancienne demeure  
Thaïlandaise,  
entourée d'un énorme jardin  
tropical... Les hôtes Michel  
Binaux « cuisine » et Bruno  
Bischoff « salle » vous ferons  
un dîner inoubliable au pays  
du sourire....  
Réservation après 14h.  
Tel: 02 253 55 56  
Fax: 02 253 45 60  
Ouvert de 18h30 à 21h30  
Fermé le dimanche.  
59 Sukhumvit 8 Rd.,  
Bangkok 10110  
www.le-banyan.com

**LE BEAULIEU**

Ouvert tous les jours.  
Chef: Hervé Frérard.  
Cuisine d'exception.  
Sofitel Residence, 50  
Sukhumvit Soi 19, Bangkok.  
Tél: 02.204.2004  
Mob: 081.584.0650

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au cœur du  
quartier chaud de Bangkok !  
Très bonne cuisine. Spécialités  
lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 9109  
lebouchon@anet.net.th

**LE MISTRAL**

188 Silom Rd, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Situé à l'hôtel Sofitel.  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
H3616-sl@accor-hotels.com

**PAPARAZZI**

Chef français. Spécialités  
régionales. Charcuterie  
maison. Formule déjeuner  
390B net (choucroute, foie  
gras, cassoulet...)  
29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Situé à l'hôtel Château de  
Bangkok. Skytrain : Ploenchit  
Station (200m.).  
Tél: 02 651 4400  
Fax: 02 651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

**PHILIPPE  
RESTAURANT**

Proche de la Station BTS  
Phrom-Pong, ouvert midi et  
soir de 11h30 à 14h et de 18h

à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39  
North Klongtoey, Wattana,  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 4577-8  
www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**

Le célèbre restaurant  
d'application Vatel propose  
aux fins gourmets une cuisine  
délicieuse et raffinée à un prix  
imbattable! Un excellent  
rapport qualité-prix et un  
service impeccable...  
2/4 Borommarachachonnani Rd,  
Talingchan Bangkok 10170.  
Situé à l'université Silpakorn.  
Tél: 02 880 9684-86  
Fax: 02 880 9688  
suic@suic.org

**RESTAURANTS  
ITALIENS****BECCOFINO**

Avis aux fins gourmets!  
Beccofino vous fait découvrir  
une cuisine italienne délicieuse  
et raffinée concoctée par le  
chef Angelo Rottoli.  
Venez un cordon bleu  
grace aux cours de cuisine  
dispensés par le chef...  
146 Sukhumvit 55  
(soi Thonglor 4)  
Wattana Bangkok 10110.  
Tél: 02 392 1881-2  
info@beccofino.co.th

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très  
bonne cuisine. Pizzas au feu  
de bois. Terrasse extérieure.  
Menus le midi à prix très  
réduits.

Ouvert tous les jours.  
**Duilio's à Sukhumvit 49**  
House N.17 Sukhumvit 49  
Soi 49.

Tél: 02 258 7930  
Fax: 02 662 6498

**Duilio's à Suriwong**

Lower Lobby "Tawana  
Ramada" Hotel, Suriwong Rd,  
Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 0070  
Fax: 02 267 1823  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**LA BUCA**

Venez découvrir l'  
authentique cuisine Italienne.  
Les produits du terroir sont  
directement importés d'Italie.  
Vous y dégusterez l'une des  
spécialités de M.Oreste : les  
Tagliatelles au foie gras. Le  
menu est renouvelé toutes  
les semaines.  
Ouvert du mardi au dimanche  
de 11h30 à 14h et 18h à  
22h30. Fermé le lundi.

220/4 Sukhumvit Soi 1,  
Wattana, Bangkok 10110  
Tél: (66-2) 253 3190 Mob:  
089 2166 514

**LIDO**

Véritable cuisine italienne à  
prix thaïlandais. Livraison à  
domicile. Plats à emporter.  
Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4  
Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 6351  
cenzo@trueemail.co.th  
www.lidobangkok.com

**SERVICES****PROPERTY CARE  
SERVICES (PCS)**

Le No1 du service  
d'entretien de propriétés  
pour entreprises et  
particuliers: **Gardiennage,  
nettoyage, maintenance,  
contrôle peste, jardinage,  
produits hygiéniques. Plus  
de 23,000 employés prêts à  
vous servir partout en  
Thaïlande. Accredité ISO  
9001 v 2000. Contacter:**  
**Arnaud Bialecki.**  
**PCS (Thaland) Ltd.**  
**234, Sukhumvit Soi 101,**  
**Prakanong, Bangkok**  
**10120.**  
**Call Centre: 02 800 9011**  
**Tél: 02 741 8800**  
**Fax: 02 741 8062**  
**customer@pcs.co.th**

**SERVICE  
APPARTEMENT****AEC APARTEMENT 3**

245/1 Sathupradit Soi 15,  
Chongnonsee, Yannawa  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 1816

**CHATEAU  
DE BANGKOK**

29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Rd, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain: Ploenchit Station  
(200m.).  
Tél: 02 651 4400  
Fax: 02 651 4321  
hotel@chateaubkk.com  
www.accorhotels.com

**TRADUCTION-  
INTERPRÉTARIAT****THE CORNER**

Traductrice français-  
anglais-thaï agréée par  
l'ambassade de France à  
Bangkok. Prise en charge  
complète de tous vos  
dossiers administratifs,  
judiciaires, professionnels,

etc: traduction, conseil,  
envoi et suivi. Assistance à  
la préparation de dossier  
de mariage. Interprète  
français-anglais-thaï.  
**31 Charoen Krung Soi 36,**  
**Bang Rak, Bangkok 10500.**  
**Rez-de-chaussée de l'hôtel**  
**Swan.**  
**Tél: 02 233 1654.**  
**Fax: 02 267 6040**  
**Mob: 081 482 9974**  
**tempack@yahoo.com**  
**tempack@hotmail.com**  
**Heures d'ouverture: 8h-12h**  
**et 13h-17h. Du lundi au**  
**vendredi.**

**TRAITEURS****FOLIES**

Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawas Rd,  
Ratburana, Ratburana  
Bangkok.  
Tél: 02 818 2700  
Fax: 02 818 2699  
sales@folies.net  
Point de vente Nanglinchee:  
309/3 Nanglinchee Rd.  
Tél: 02 286 9786

**TRANSPORT-  
DÉMÉNAGEMENT****AGS FOUR WINDS**

AGS Four Winds est un  
groupe français spécialisé  
dans le déménagement  
international. Depuis plus de  
30 ans, AGS Four Winds a  
construit un réseau de 114  
bureaux dans 67 pays. Nous  
proposons un service porte à  
porte complet. N'hésitez pas  
à nous contacter pour de  
plus amples informations.  
**AGS Four Winds**  
**International Moving Ltd., 55**  
**Bio House Building, 5th**  
**Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi**  
**Prompong), Sukhumvit Rd,**  
**Klongton-Nua, Wattana,**  
**Bangkok 10110.**  
**Tél: 02 662 7880**  
**Fax: 02 662 7881**  
**www.agsfourwinds.com**  
**enquiries-thailand**  
**@agsfourwinds.com**

**ASIAN TIGERS  
TRANSPO INTL**

3388/74-77 Sirinat Building,  
21st floor, Rama 4 Rd,  
Klongton, Klongtoey, Bangkok  
10110.  
Contactez M. David De Vos:  
Mob: 081 917 4346  
Tél: 02 687 7894 (Direct line)  
Fax: 02 687 7999  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

**JVK MOVERS**

Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: **Christophe Wilkins**; [chris@jvkmovers.com](mailto:chris@jvkmovers.com), **Mob: 087 691 6955** 222 Krungthepkriha Rd, Hua-Mark, Bangkoki Bangkok 10240. **Tél: 02 379 4646**. **Fax: 02 379 5050** [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)**



Entreprise spécialisée dans les déménagements des effets personnels. • Déménagements internationaux, domestiques et locaux • Service complet incluant: emballage, dédouanement, livraison & déballage, garde-meubles et assurance • La plus haute certification en Thaïlande: FIDI, FAIM, ISO 14001 **Adresse: 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110** **Tel.: +66 2 742 9890** **Fax: +66 2 741 4089** [santafe@santafe.co.th](mailto:santafe@santafe.co.th) [www.santaferelo.com](http://www.santaferelo.com) **Service francophone: Sam Belmiloud** **Mob: +66 89 200 7532**

**TRAM INTER EUROPE**

Expédition de vos effets personnels, achats encombrants... au départ ou à destination de L'Europe. Votre contact en Thaïlande : Jean-Philippe : 08 127 30 691 E-mail : [tram5@wanadoo.fr](mailto:tram5@wanadoo.fr) Site Internet : [www.transport-route-air-mer.com](http://www.transport-route-air-mer.com)

**JEUX ET JOUETS**

**DAVIDEO**

Magasin français - Jeux français (Nathan, Villac) - Livres français (Enfants, Adultes) - Dvd en français - Cadeaux pour naissance - Souvenir français [davideobangkok@yahoo.com](mailto:davideobangkok@yahoo.com) [www.davideobangkok.com](http://www.davideobangkok.com) Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120. **Tél/Fax: 02 285 0994**

**Bang Saphan**

**HÔTELS / RESORTS**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï). 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirkhan 77140. **Tél: 032 817 121** [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com) [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

**Chiang Mai**

**AGENCES DE VOYAGE**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)**

Spécialistes du voyage Aventure dans le Nord de la Thaïlande! Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes écoles, individuels toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Site internet: [www.ActiveThailand.com](http://www.ActiveThailand.com) Adresse: 420/3 Changklan road, ChiangmaiLand, Chiangmai **Tél. 0-5220-4664, 0-5320-4665, Fax (intl) +66 5327-9505**

**ANTIQUITÉS**

**KALAË CHIANGMAI**

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd, T.Nongkaew Hang Dong, Chiang mai 50230. **Tél: 081 530 9290**

**CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCE**

**SUNBELT ASIA CHIANGMAI**

- Commerces à remettre ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en Thaïlande - Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du nord de la Thaïlande, du terrain aux appartements en passant par les maisons individuelles. - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïs vous assistent pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriétés, permis de travail, actes notariés, etc. - Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment). **Tel. 053 277 707** **Fax. 053 283 873** [info@sunbelt-chiangmai.com](mailto:info@sunbelt-chiangmai.com) [www.sunbelt-chiangmai.com](http://www.sunbelt-chiangmai.com) Contact : Gilles 0870783435

**KIRA FINANCE**

Contactez le spécialiste de la gestion de patrimoine des expatriés sur Chiang Mai et Chiang Rai. Présent et disponible sur votre secteur pour vous accompagner en couverture santé, prévoyance, retraite ou transmission. **Mob: 08 97 01 03 15** [francisbouthinon@hotmail.com](mailto:francisbouthinon@hotmail.com) [www.kirafinance.com](http://www.kirafinance.com)

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**

M.Thomas BAUDE Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. 138 Thanon Charoen Prathet, Chiangmai 50100. **Tél: 053 281 466, 053 275 277** **Fax: 053 821 039** [tombaude@loxinfo.co.th](mailto:tombaude@loxinfo.co.th)

**GUEST-HOUSES**

**MI CASA GUEST HOUSE**

Cette charmante maison à la décoration originale, entièrement rénovée en 2007, est située au cœur de la ville, dans un soi tranquille, à proximité des différentes attractions : night bazaar, magasins d'artisanats et d'antiquités, restaurants etc... Elle comprend 17 chambres (simples, doubles et familiales dans des styles différents). Toutes les chambres possèdent l'air conditionné. Accès Internet gratuit Prix des chambres : de 300 à 1000 bahts 2/2 soi 4, Thapae Road, Changklan, A. Muang, Chiang Mai 50100 **Tél: 053209127** **Fax: 053209128** [booking@siammica.com](mailto:booking@siammica.com) [www.siammicasa.com](http://www.siammicasa.com)

**TOP NORTH GUEST-HOUSE**

Une oasis de verdure au cœur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, à des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance. 15 Moon Muang Rd, Soi 2, Chiangmai. **Tél: 053 278 900, 053 278 684** **Fax: 053 278 485** [topnorth@hotmail.com](mailto:topnorth@hotmail.com) Pour réserver à Bangkok **Tél: 02 653 1921, 02 653 3847** [www.topnorthgroup.com](http://www.topnorthgroup.com)

**HOTELS**

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le PRINCE HOTEL, 3 Taiwang Road, Chiangmai, 50300. **Tél: 053-252025-28** **Fax: 053-251144** au pied du Doi Suthep

**FLORA HOUSE**

Hôtel & Resort Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiangmai. **Tél: 053 215 555. ext (o) Portable (anglais) Mr. Decha: 089 633 4477** [www.princehotel-cm.com](http://www.princehotel-cm.com) [www.flora-house.com](http://www.flora-house.com)

**TOP NORTH HOTEL**

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisateur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiangmai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe. 41 Moon Muang Rd, Chiangmai. **Tél: 053 279 623-5** **Fax: 053 279 626** Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921 [topnorth@hotmail.com](mailto:topnorth@hotmail.com) [www.topnorthgroup.com](http://www.topnorthgroup.com)

**LIBRAIRIES**

**BACK STREET**

Grand choix et bonne sélection de livres en français dans cette librairie de livres en toutes langues, romans, classiques, guides. Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd [siambooks@hotmail.com](mailto:siambooks@hotmail.com) **Tél : 053874143**

**BARFLY**

Librairie-bar. Vente et location de livres français et bar très agréable à l'ambiance francophone. Ouvert l'après-midi et le soir 59/6 Loi Kroh Road 50100 Chiang Mai. **Tél: Christian 089 632 7806** **Mon: 089 432 7578**

**MAISONS D'HOTE**

**CHEZ SAKU, HOME STAY**

Chambres d'hôte dans une grande maison à 20 mn de Chiang Mai (Saraphi), sur une immense propriété privée plantée d'arbres fruitiers. 5 chambres doubles de 1700 à 2800 bahts, luxueusement aménagées avec climatisation et internet, terrasses, piscine, et une hôtesse qui parle thaï, français et anglais. Sur demande, cuisine française ou thaïe. Location d'équipement de golf, minibus avec chauffeur. Voiture pour location ou tours privés avec chauffeur. Sur réservation uniquement. Chez Saku, Home Stay, 106/6 Moo 8, T. Saraphi, A. Saraphi, Chiang Mai 50140 **Tel & Fax : 053 421 134, portable : 085 1287748, 0895610080** [www.chezsaku.com](http://www.chezsaku.com)

**PISCINES**

**PISCINE DESJOYAUX**  
Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang,  
Chiangmai 50100.  
Tél: 053-283901-2.  
Fax: 053-202 859.  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**RANDONNÉES  
À VÉLO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**  
Spécialiste du circuit à vélo.  
Agent officiel Asie du Raid-  
Thai.  
www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS****« AUX AMIS  
DU MONDE »**

Nouveau décor, nouveau  
menu pour la seule crêperie  
authentique de Chiang Mai.  
De nombreux plats viennent  
s'ajouter au grand choix de  
crêpes salées et sucrées,  
faisant de ce bistrot  
sympathique et ouvert tard  
une des meilleures adresses «  
petit prix » de Chiang Mai et  
le rendez-vous des habitués.  
Ouvert tous les jours de 16h  
à .... Très tard  
19/3 Ratchamankha soi 2, T.  
Prasing, Chiang Mai 50200,  
Tel : 082 390 3329, email  
valanna9@gmail.com

**CHEZ MARCO**

Restaurant & bar à tapas.  
Originaire de Valbonne, le  
jeune Marco propose dans  
son petit restaurant au décor  
soigné une cuisine qui lui  
ressemble, méditerranéenne,  
personnelle et séduisante.  
Beaucoup de tapas (tapenade,  
poivrons à l'huile...) pour  
accompagner une bonne  
carte de vins, des plats  
enseoillés et un petit menu  
thaï. Ouvert tous les jours de  
12h à .... très tard. Fermé le  
dimanche midi.

Chez Marco, 15/7 Loi Kroh  
Rd, T. Chiangmai.  
Tél: 053 207 032

**COTE JARDIN**

Restaurant intime et cosy, à la  
décoration soignée et  
l'ambiance chaleureuse, à  
deux pas de Thapae Gate, «  
Côté Jardin » présente une  
cuisine française classique mais  
légère, traditionnelle avec le  
zeste d'invention du Chef.  
Des suggestions en fonction  
du marché, desserts du jour,  
charcuterie et pain maison.  
Bonne carte des vins.  
Ouvert tous les jours de 18h à  
23h sauf le dimanche.

Côté Jardin, Café et  
restaurant, 15/1  
Ratchamankha Soi 2, T.  
Prasing, Chiangmai 50200.  
Réservations: 086 273 8675  
(fr), 081 088 9418 (thaï).

**EDEN RESTAURANT**

Sur une terrasse ombragée,  
bercé par l'eau de la fontaine,  
dans une ambiance  
chaleureuse, venez apprécier  
la cuisine française et thaïe de  
Stephan et La, qui vous  
accueilleront avec la  
générosité marseillaise et le  
sourire thaïlandais.  
Ouvert de 10h à 22h30 tous  
les jours  
Eden restaurant, Moon  
Muang road soi 5  
Tel 087 905 3088 (Stephan),  
087 981 8523 (La)

**OUH LA LA !**

Restaurant français. Cuisine  
traditionnelle. Produits faits  
maison (pain, charcuterie,  
desserts ...). Carte variée et  
complète (potages,  
charcuterie, salades, viandes,  
volailles, poissons ainsi que de  
nombreux desserts - mousse  
au chocolat, profiteroles ...).  
Carte des vins intéressante.  
Le tout servi dans un décor  
sympathique avec un service à  
la française. Ouvert de 11h à  
15h et de 18h à 22h. Fermé le  
dimanche.  
166/12 Changkhan Rd,  
Chiang Mai 50 000 (en face  
du Shangri-La)  
Tel portable : 087 8320794

**RESTAURANT ITALIEN  
PIZZERIA DA ROBERTO**

**Cuisine familiale délicieuse,  
pâtes et pain fait maison et  
la vraie pizza italienne. Da  
Roberto, on parle français.**  
21/1 Ratchamankha, Soi 2,  
Chiangmai.  
Mob: 089 431 4398, 053  
207020

**SERVICE  
FRANCO-THAI****UMA SERVICES  
FRANCOPHONES**

Pour faciliter votre séjour en  
Thaïlande  
Prestation de services,  
recherche de logement (sur  
Phuket et Chiang Mai),  
traduction (français, anglais,  
thaï) , accompagnement dans  
vos démarches  
administratives, négociations,  
conseils, recherche de  
personnel, entretien de  
maisons et d appartements,  
location de bateaux  
Cours de français et de thaï

uma\_services@yahoo.fr  
Nan 0805203682,  
Stephane 0840522980

**SPAS**

**LAVENDER SPA**  
se situe à l'intérieur du « TOP  
NORTH GUESTHOUSE »  
Piscine, 2 saunas ( un suédois  
classique, et un sauna vapeur  
aux herbes aromatiques, très  
prisé)  
(forfait : sauna+ piscine,  
durée illimitée 250 B).  
Soins de peaux, gommage du  
visage et du corps, masques  
et massages, pour les femmes  
et les hommes...  
Massages traditionnels : Thaï  
massage et Foot massage,  
pratiqués par des masseuses  
diplômées. (180 B et 200 B)  
Massages Suédois aux huiles  
essentielles aromatiques,  
massage aux huiles tièdes,  
Herbal massage, Packages tels  
que l'After Trekking , etc...  
(250 B à 500 B). Le tout se  
pratique dans un endroit  
raffiné, avec une équipe  
joyeuse et la « French Touch  
» de Lavande ...  
LAVENDER SPA  
TOP NORTH  
GUESTHOUSE  
MOON MUANG Rd – SOI 2  
– CHIANG MAI.  
PHILIPPE : 0822 122 532

# Chiang Rai

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités  
culturelles, bibliothèque,  
service de traduction agréé  
par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1,  
Chiangrai 57000.  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-  
français.or.th

**CONSEILS  
FINANCIERS  
COURTIERS EN  
ASSURANCE****KIRA FINANCE**

Contactez le spécialiste de la  
gestion de patrimoine des  
expatriés sur Chiang Mai et  
Chiang Rai. Présent et  
disponible sur votre secteur  
pour vous accompagner en  
couverture santé, prévoyance,  
retraite ou transmission.  
Mob: 08 97 01 03 15  
francisbouthinon@hotmail.com  
www.kirafinance.com

**HÔTELS****THE LEGEND  
CHIANG RAI**

**The Legend Chiang Rai  
Boutique River Resort & Spa  
situé au bord de la rivière  
Mae Kok, à l'écart de la ville  
mais à quelques minutes en  
voiture du centre, est la base  
idéale pour des excursions  
vers le Triangle d'Or ou les  
tribus voisines. Le resort  
comprend 78 studios et villas  
somp tueusement décorés,  
permettant de profiter de  
l'environnement, avec une  
vue panoramique sur les  
collines et les montagnes,  
une piscine, un spa tropical,  
et 2 restaurants offrant  
spécialités italiennes et  
cuisine thaïe raffinée. Un  
endroit de rêve pour tous  
ceux qui veulent explorer  
cette région si riche en  
culture et traditions, aux  
confins de la Birmanie, du  
Laos et de la Chine, tout en  
profitant d'un maximum de  
confort.**

124/15 Koh Loy Rd, A.  
Muang, Chiangrai 57000.  
Tél: 053 910 400  
Fax: 053 719 650  
info@thelegendchiangrai.com  
www.thelegend-chiangrai.com

**RESTAURANTS****AYE'S RESTAURANT**

« Khun Aye »  
Spécialités européennes,  
thaïes, cuisine du Nord et  
BBQ. La meilleure carte des  
vins de Chiangrai. Face à  
l'entrée du Night Bazaar.  
Ouvert tous les soirs à partir  
de 19h30, fermeture pendant  
les fêtes de Songkran.  
869/170 Phaholyothin Rd,  
Chiangrai 57000.  
Tél: 053 752 534  
Mob: 081 783 9408

**DA VINCI**

« Ristaurante Pizzeria »  
La vraie pizza au feu de bois.  
Spécialités du jour, pain et  
pâtes « faits maison ». Le  
restaurant est situé à  
l'intersection en T près de la  
gare routière et du Night  
Bazar. Ouvert de 12h à 24h  
tous les jours, fermeture  
pendant les fêtes de  
Songkran.  
879/4-5 Phaholyothin Rd,  
Chiangrai 57000 .  
Tél: 053 752 535  
Mob : 086 656 3363

**TOURS & LOCATION  
DE MOTOS****FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers  
battus dans le Nord de la  
Thaïlande et au Laos, tours  
4x4 et moto à portée de  
tous, privilégiant l'authentique  
et la rencontre avec les  
populations. Direction  
française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6,  
T.Robwiang, A.Muang,  
Chiangrai 57000.  
Egalement, location de motos  
et de jeeps avec maintenance  
et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 081 952 3869  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6  
Banphaprakan Rd, Chiangrai  
57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

# Hua Hin

**CAFÉS-  
RESTAURANTS****LE P'TIT CAFÉ****ESPACE FRANCOPHONE**

Le P'tit café vous accueille  
tous les jours pour retrouver  
des repères familiers... lisez le  
Gavroche autour d'un bon  
café croissant. Midi  
approche, un rafraîchissement  
et un croque madame par  
exemple. 17h30, la terrasse  
rouvre dans une ambiance  
bien francophone: apéritifs et  
petits plats (braisé de veau,  
assiettes de charcuterie, filet  
de boeuf...) sans oublier les  
mercredis de Joss !  
Renseignement au 08 43 50  
89 67.

**CONSULTANTS  
IMMOBILIERS****H.E.T. CONSULTANT CO.,  
LTD.**

Parce que tous les  
francophones ne sont pas  
forcement bilingues....  
Bienvenue à tous,  
H.E.T. CONSULTANT CO.  
LTD. est une nouvelle Société  
de Services et avant tout  
votre nouveau Contact

Francophone a Hua Hin. Nous sommes en mesure de vous conseiller, vous accompagner et sécuriser vos transactions et investissements. Avec dix ans d'expérience en Thaïlande dans le milieu Immobilier vous apprécierez les réponses en français aux multiples questions qui se présentent lorsque l'on décide de venir s'installer dans ce merveilleux pays. Vos services francophones: Vente de Biens Achat de Biens Location Gestion Locative Conseil en Investissement Aide à la Création de Société Sécurisation des Achats Légalisation des Actes de Propriété Appartements : Vente et Location des Villas de Qualités sont aussi dans notre Sélection. Appeler Thierry au: 08.15.26.52.52 www.het.consultant.com Partenaire en France: nomades.voyages@wanadoo.fr

## HÔTELS

### BLUE MOON HOTEL



Chambres à partir de 500 bahts et suite à partir de 950 bahts. WIFI internet gratuit. Au cœur de la ville à 200 mètres du marché de nuit et à 600 mètres de la mer, terrasse panoramique avec vue sur la ville, la montagne et la mer. Grand parking à disposition à l'arrière de hôtel 164 Petchkasem Road Soi 70 HUA HIN Tel : 032 511 913 Mob: 086 095 11 00 www.bluemoonhotel.net

### HUA HIN WHITE SAND BOUTIQUE HOTEL

\*\*\* Star Hotel Au coeur de la ville en face du Sofitel, au fond de la rue piétonne entre le restaurant français La Paillote et le restaurant mexicain California Cantina et un spa. Piscine, 30 chambres (plus suites et «double rooms»), Câble TV, Internet WIFI, parking. Nous vous offrons un service parfait dans un cadre très agréable, serein et calme avec des chambres aménagées

dans un style thaï traditionnel et une décoration colorée et soignée. Les prix des chambres: basse saison: 1500 THB, pleine saison 2100 THB. 174/1 Naresdamri Rd, 77110 Hua Hin. Tél: 032 533 433 Fax: 032 533 434 info@huahinwhitesand.com www.huahinwhitesand.com

### PUTAHRACSA

Véritable havre de paix au coeur de Hua Hin, le Putahraca vous accueille avec son ambiance conviviale et son décor associant confort, luxe et minimalisme pour un séjour qui restera une expérience inoubliable. 22/65 Nahb Kaehat Rd, Hua Hin, Prachuab Kirikhan 77110. Tél: 032 531 470 Booking@putahraca.com info@putahraca.com www.putahraca.com

## RESTAURANTS

### LA PAILLOTE SALLE ET TERRASSE ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11 à 23 heures Menus 3 services à 340 et 480 bahts ++ Dès 19 heures le bar à vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française. Le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue. reservation@paillote.net ou 032-521-025 www.paillote.net <http://www.paillote.net/> Mob Gaston : 086 095 11 00 Situé à 50 mètres du Sofitel

### BELGA



**Déjeuner à 120 Bahts**  
Lundi : Travers de porc  
Mardi: Porc au poivre vert  
Mercredi: Carbonnade

flamande  
Jeudi: Spaghettis bolognaise  
Vendredi: Filet de poisson frit  
Samedi: Steak haché  
Dimanche: Poulet chasseur  
Et chaque jour une belle salade mixte en entrée. Gratuite ! Accès facile et grand parking situé à l'arrière du restaurant Petchkasem Road - soi 70 (Chomsin Road 164) HUA HIN Réservation : 087 103 10 19

## L'ORCHIDÉE BLEUE



Cuisine traditionnelle et novatrice à la fois. Cuisine du monde, thaïe et française ; Une cuisine acquise au soleil ou les rayons se retrouvent dans votre assiette. Spécialités de fondue bourguignonne et valaisanne A l'Orchidée Bleue, délectez-vous d'une cuisine du monde orchestrée par Yves, chef français de renom. Accès facile et grand parking public à l'arrière du restaurant Petchkasem Road - Soi 70 (Chomsin Road 164) Au centre ville, face au passage à niveau HUA HIN Réservation : Yves 087 103 10 19 et Gaston 086 095 11 00

## Kanchanaburi

### LOCATION DE VILLAS

#### MY HOME THAILAND

Le concept de location à la semaine de villas meublées à Kanchanaburi à deux pas du pont de la rivière Kwai est basé sur le principe d'une cohabitation volontaire dans le domaine résidentiel thaïlandais de Prueksakane 3. Un excellent moyen d'apprendre à connaître et à partager le VÉRITABLE mode de vie thaïlandais. Pour tous renseignements, consulter le site Internet : www.myhome-thailand.com

## Krabi

### HÔTELS

#### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 1621. Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

### PISCINES

#### PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam,  
Muang, Krabi 81000.  
Tél: 075 624 533

## Pattaya

### AGENCES DE VOYAGE

#### INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galléo. Nous parlons français. Agence située tout près du VC Hotel, en face du Marine Plaza Hotel et à côté du Al Zahra Restaurant, ex-Manhattan Café. 468/3 Moo 10, Pratamnak Rd, Pattaya, Chonburi 20260. Tél: 038 427 817, 038 713 168 Fax: 038 427 831 internat@loxinfo.co.th

### APPARTEMENTS À LOUER

#### DAO HOLIDAYS

A 5 mn de la plage, studios et suites entièrement rénovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Aire de jeux pour enfants. Parking à volonté. Sécurité 24h/24. Commerces de proximité (épicerie, cafés-bars, restaurants [service

d'étage], blanchisseries, salons de coiffure, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...). Connexion Internet par Wifi (abonnement payant). Tarifs spéciaux longue durée. Dao Holidays. View Talay Residence I (A&B). Pattaya-Jomtien. Contact: 089 932 0701 info@daoholidays.com www.daoholidays.com

## ASSOCIATIONS

### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul club francophone d'ASIE. Ouvert à tous. Vous pouvez tous venir nous rejoindre à notre Réunion hebdomadaire, les vendredi à 19h, frais de participation 500 bahts au diner gastronomique A l'AMARI HOTEL garden wing au debut de la beach road. Entrée à coté de la place fontaine des dauphins www.rcpm.fr rotarymarina@thaifrance.com Tel 0865651955 Florent Pellegrin

## BIBLIOTHÈQUES

### MÉDIATHÈQUE FRANÇAISE

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. En location: 5500 Livres et 3000 DVD (français). Ouvert Lundi, mercredi et Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h00. Samedi de 10h à 13h. Espace Francophone: 280/3 Beach Rd, South Pattaya (au bout de la Walking Street). Tél: 038 710 800/087 135 9051 www.mediatheque-pattaya.com. mediathequefrancaise@gmail.com

## BOULANGERIES

### LA BAGUETTE

(jouxant l'entrée principale du Woodlands Hotel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.

164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Rd, Pattaya Chonburi 20150.  
Tél: 038 421 707  
Fax: 038 425 663

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya - 20260 (non loin de Carrefour)  
Tel.: 038-414-914 / Fax: 038-414-913  
Mob: (Alain) 087 053 5539 (français)  
Mob: (Bume) 081 348 5779 (thai-anglais)  
info@la-boulange.com  
www.la-boulange.com

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya  
292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260  
Tel: 089 105 53 22

### GUEST-HOUSES & BARS

#### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.  
Tél: 038 720 290  
trafalgart.pattaya@yahoo.fr

### HÔTELS

#### LE VIMAN RESORT

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street

et de Jomtien Beach, découvrez ce charmant 'hôtel-club' dans un cadre tout à fait exceptionnel: jardin tropical, cascades d'eau dévalant sur un grand jacuzzi, magnifique piscine, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40 m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort. Location: journée, semaine ou mois.  
423/4 M00 10, Thapraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél.: 080 090 29 32/  
087 073 13 12  
www.locationthailande.com

### HÔTELS-RESTAURANTS

#### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.

75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.

Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
Mob.: 087 134 4577  
fbhotel@csloxinfo.com

#### PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 600 à 800 bahts. Ascenseur, Wifi, etc...  
33/127 Moo 10, Soi LK Metro  
Soi Diana Inn, Pattaya 20150  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

#### RIVIERA BEACH HOTEL

Hôtel-restaurant désormais légendaire, situé à 200m de

la plage. 26 chambres et 2 suites, tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix (chambres): 350 et 450 bahts. Bar avec billard. Restaurant ouvert 24h/24. Bonne cuisine thaïe et européenne. Les patrons (Christian et Charly), et leur manager, Paulo le débonnaire (qu'on ne présente plus), vous garantissent un accueil des plus chaleureux. Le p'tit plus: sorties en mer, pêche au gros, de jour comme de nuit. 183/70 Soi Post-Office, Beach Rd - Pattaya.  
Tél: 038 429 623  
Fax: 038 710 950  
riviera.beach@yahoo.fr  
www.rivierabeach.o-n.fr

#### WOODLANDS HOTEL & RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du Rond-point des Dauphins.  
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road, Pattaya City, Chonburi 20150.  
Tél: 038 421 707  
Fax: 038 425 663  
admin@woodland-resort.com  
www.woodland-resort.com

### LOCATION DE MOTO-SCOOTER

#### TONYPAT



Le premier loueur francophone de motos avec assurances: pho-ro-bo (assurance obligatoire) et tierce collision. Garanties: 100 000 bahts en cas de blessures d'une tierce personne, 200 000 bahts pour les dégâts occasionnés sur un autre véhicule et 100 000 bahts de caution en cas d'arrestation suite à un accident. Livraison gratuite dans tout Pattaya à partir d'une semaine de location.  
327/225-6, Bongkot soi 3 20150 Pattaya  
Tél.: 038 410 598  
Mob: 085 288 67 19  
Réservez aussi via le site Internet: www.motorbike-for-rent.com

### ORPHELINATS

#### AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sourds et malentendants ont leurs propres dortoirs dans nos locaux. Tous les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038-423-468;  
038-416-426  
Fax: 038-416-425;  
038-716-204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org



de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin.  
220/2-4 Walking Street, South Pattaya.  
Tél: 038 429 792

## Phuket

### AGENCES DE VOYAGE

#### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, Golf, Croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach Phuket.  
www.thai-travel.com

#### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Contactez nous au :  
076 355 955 - 9  
Fax : 076 355 952  
www.phuket-adventures.com  
info@phuket-adventures.com

#### PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements. Contactez nous au: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
www.phuket-receptif.com  
info@phuket-receptif.com

### RESTAURANTS-BARS

#### BARTIME'S

(Lounge, Bar et Restaurant) Situé sous le Polo A-Go-Go, sur Walking Street. De jour comme de nuit, un cadre, un décor et des ambiances uniques à Pattaya. Cuisine française, internationale et thaïlandaise. Cocktails, vin, Irish coffee (spécialité maison), jus de fruits. Billard. Deux terrasses: l'une donnant directement sur la mer et l'autre sur la rue piétonne. Allez-y, ça vous changera. Ouvert de midi à 5 h du matin. Direction française.  
190 Walking Street, Moo 10, Pattaya 20150  
Mobile: 08-68-27-55-98 (français)  
www.bartimes-pattaya.com

#### LA NOTTE

En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix



## AGENCES IMMOBILIÈRES

### PHUKET AVOCAT IMMOBILIER

Une large gamme de maisons, appartements, terrains et commerces est disponible la vente comme la location. Notre service immobilier et notre service juridique travaillent en étroite collaboration pour sécuriser l'acquisition de vos biens. Tél/Fax: 076 381 482 Mob: 087 383 5453 damien@phuket-avocat-immobilier.com www.phuket-avocat-immobilier.com 137/4 Moo 4, T. Rawai, Muang, 83130 Phuket.

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location.

3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000. Tél/Fax : 076 222 988 phuket@alliance-francaise.or.th

## AVOCATS

### P.A.I.

Besoin d'un avocat en France ou en Thaïlande? Conseil, assistance, représentation sont assurés par des cabinets d'avocats français ou thaïlandais selon la situation. Nous couvrons de nombreux domaines juridiques. frederic@phuket-avocat-immobilier.com Tél/Fax: 076 381 482 Mob: 081 138 1935 137/4 Moo 4, T. Rawai, Muang, 83130 Phuket.

## BARS & RESTAURANTS

### CAFE 101

Un cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150. Mob: 087 995 0916 info@cafe101.co.th www.cafe101.co.th

## BOULANGERIES

### LA BASTOGNE BAKERY

Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits. Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 17h30. Fermé le dimanche et le lundi. 26/6-7 West Chaofa Rd, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong). Tél/Fax: 076 381 461 labastogne.bakery@yahoo.com

### BOULANGERIE AUX DES LYS

Viennoiseries, pains, gâteaux, sandwichs, quiches et salades pour une pause petit déjeuner ou déjeuner, à l'ombre d'un jardin. Et pour tous anniversaires et mariages. Ouvert tous les jours de 7h à 19h. 83 Moo2 West Chaofa Road, T. Wichit, Muang Phuket 83000 Tél: 086.470.1853 FrenchBakeryPastry@yahoo.com

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ». 5 Sawadeerak Road Patong Beach Phuket Thaïlande. www.all4diving.com

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Depuis 1979, Charlie accueille dans son centre de plongée 5\* IDC TDA/CMAS les débutants, les plongeurs expérimentés, les particuliers et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3

mois du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de 5-9 jours de plongée à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud.

1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, Tambon Rawai, Amphur Muang, Phuket 83130. Tél: 076 280 644 & 081 979 49 11 info@seafarer-divers.com www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket. Tél: 076 341 595 www.seaworld-phuket.com

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français! 64/46, M. I, Chaofa Rd. T. Vichit A. Muang Phuket 83000. Tél: 076 263 475, 076 264 476 Fax: 076 374 563

phuketvisa@hotmail.com www.visasiam.com

### SYNERGIES & CO., PHUKET LTD

39/4-5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd, T.Koh Kaew, A.Muang Phuket 83000 Tél/Fax: 076 273 511 Mob: 081 893 3212 Contact:Luien Rodriguez Scphuket@yahoo.com L.rodriguez@trocadelyo.com www.trocadelyo.com

## CONSULATS HONORAIRE

### CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET

M. Lucien Rodriguez Agence Consulaire de France a Phuket P.O Box 4 Koh Keaw Post Office T. Koh Keaw-A. Muang Phuket 83002 Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00 Tel: 089-866-2480 Fax: 076-273-511 Urgence: 081-893-3212 agenceconsulairephuket@yahoo.com

## CROISIÈRES-PLONGÉES

### MERMAID CRUISE

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site Web: www.mermaid-liveboards.com. Dates, prix et réservations en ligne. Hot line en Français: 081 893 6677 5 Sawadeerak Rd Patong-Beach Phuket . info@mermaid-liveboards.com

## DENTISTES

### TAWATCHAI DENTAL CLINIC

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche. En face de la poste. Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment

des dents: prix 8,000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". Pour plus d'infos, voir le site www.beyonddent.com Tél: 076 210 174 A côté de la poste. denttong@ji-net.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000. Tél: 076 238 711-20 #1113 Fax: 076 238 750 info@bcis.ac.th www.bcis.ac.th

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT LTD.

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : cartes de visite, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires. On y parle français.

Contact : Caroline 09.69.50.49.61 studiosowhat@yahoo.com 91 Moo7 Wiset Road, Soi Sammakee 2, Soi Ali, T. Rawai, Phuket 83130

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### ALL SEASONS NAIHARN PHUKET

Situé au sud de Phuket, All Seasons Naiharn est l'endroit idéal pour des vacances en famille, à deux pas de magnifiques plages de sable blanc. Des activités pour petits et grands avec deux piscines, un club de sport, un club enfant, un salon de beauté, un spa... 14/53 Moo.1, Naiharn Beach, Muang, Phuket 83000. Tél: 076 289 327 info@allseasons-naiharn-phuket.com www.allseasons-naiharn.com

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.

11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket 83130.  
Tél: 076 288 264, 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique...  
Koh Lone, Phuket 83130.  
Tél: 076 223 095  
Fax: 076 223 096  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

### CLUB MED

3 Kata Rd, Kata beach 83100 Phuket.  
Tél: 076 330 456 à 459  
Fax: 076 330 461

### MOM TRI'S BOATHOUSE

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100.  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com

### ORCHIDEE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m<sup>2</sup>, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite. 13/2, Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach.  
Tél: 076 290 404-5  
www.endless-villas.com

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34

**chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Rd, Patong Beach Phuket. Réservation Tél: 076 344 622**  
**www.royal-phawadee-village.com**

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloemphrakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél: 076 342 099, 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

### VILLA SALVATORE

Gastronomie Italienne 19/162-163 Chaofa Road (Kwang) M.3  
T. Wichit, A. Muang, Phuket 83000.  
Réservation:  
Tél: 076 264 031  
Fax: 076 264 034  
Mob: 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

### LOCATION DE VOITURES

### PS RENTAL

Assurance tous risques, service de qualité, disponible 24h/24.  
9/127 Chaofa Thane Village, Moo 5, Chaofa Rd, 4021, Tambon Chalong, Amphur Muang, Phuket 83000.  
Tél/Fax: 076 281018  
Mob: 081 893 0278

### PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd 79/43 M.4, T. Wichit Muang Phuket 83000.  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

### PROMOTEURS IMMOBILIERS

### VILLAGUNA

### RESIDENCE & SPA

Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkrasattri Rd. Kohkaew Muang Phuket 83000.  
Tél: 076 273 464  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 2098  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

### RESTAURANTS

### BLEU BLANC GRILL A RAWAI

Le nouveau Lounge Bar - Restaurant à la mode à Phuket. Piano bar & Cave à vins. Une atmosphère chaleureuse. La propriétaire Lyonnaise Valérie est aux fourneaux pour vous faire profiter des spécialités européennes inédites.  
Rawai -39-18 Moo 1, Viset Rd.  
Tél: 089 594 7195  
bleublancgrill@aol.com

### MAE NAAM RESTAURANT

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Yvon Blandin, 1 étoile au Michelin, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche  
Tél. : 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

### LA BOUCHERIE

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef

**Yvon et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir. Membre de la chaîne des Rôtisseurs. 3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket. Tél: 076 344 581. www.laboucherie-asia.com**

### LA TAVERNA

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 Boat Lagoon-Marina Plaza, Thepkrasattri Road, Phuket.  
Tél: 06 596 9824  
Fax: 07 627 3419  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

### LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.  
80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sannakee 4, T. Rawai Muang Phuket 83130.  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 9517  
celtiquethai@hotmail.com

### L'ORFEO

Répertoire comme l'un des meilleurs restaurants de Phuket par l'incontournable Tattler guide de Phuket en 2007, l'Orfeo est une adresse montante de l'île. Venez découvrir une cuisine délicieuse et variée dans un cadre chaleureux.  
Baan Sai Yuan Rd (en face de Don's Mall), Rawai, Phuket. 95/13 Soi Saiyuan Nai Harn Beach, Phuket 83130.  
Tél: 076 288 935.  
www.lorfeorestaurant.com  
lorfeorest@aim.com

### BARS-RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au coeur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. Ouvert tous les jours de 10h à minuit, ce bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et

vendredi.  
Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 08 1396 5775  
www.absolutepatong.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïland ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006.  
Kata Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets. Kata Noi Beach, Phuket 83100.  
Tél : 076 333 568  
Fax : 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.villaroyalephuket.com

### NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Muang, Phuket 83000.  
Tél : 076 224 287, 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummannon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau. Fermé les mardis.  
Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew Muang Phuket 83200  
Tél : 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

# Samui

## AGENCE CONSULAIRE

### CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jean-Christophe LAMY  
3/28 Moo 1 – Bophut village  
– KOH SAMUI  
84320 SURATTHANI  
Tél : 08 18 94 20 34  
Fax : 077 245 243  
Agence\_consulaire\_suratthani@yahoo.fr

## AGENCES DE COMMUNICATION

### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
Contactez M. Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit BO7  
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae  
Pub, Bophut, Koh Samui,  
Suratthani 84320.  
Tél/Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 7326  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

## AGENCES DE VOYAGE

### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon  
Maret, Koh Samui 84310,  
(Rue menant aux rochers  
Grand Père & Grand Mère,  
Lamaï).  
Tél: 077 418 891  
Fax: 077 418 892  
Mob: 081 899 1764  
djparadi@samart.co.th  
www.djparadisetur.com

### SAMUI ÉVASION

La Liberté votre problème,  
L'Évasion notre domaine.  
- Agence réceptive  
francophone.  
Hôtels, transferts, accueil à  
l'aéroport,  
suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en  
circuits  
"Mer et Terre"  
Circuits organisés pour  
individuels,  
familles, privés, groupes, à la  
carte, à  
caractère privé...  
Spécialiste de l'Archipel, nous

saurons répondre  
à votre demande.  
Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri,  
Chaweng Beach.  
Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159 / 077 230  
438  
Fax: 077 230 438  
holidays@samuievasion.com  
www.samuievasion.com

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en  
matière d'achat, de vente et  
construction de terrains,  
maisons, villas, hôtels ou  
resorts sur l'île de Koh Samui,  
un petit paradis exotique.  
Bang Kao Tropical Residence  
Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang,  
Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
avantageproperty@avantagep  
roperty.com  
www.avantageproperty.com

### SUNLAND PROPERTIES

Achat terrains, maisons,  
hôtels, commerces,  
financement, gestion  
de vos biens... ne cherchez  
plus, nous avons la solution.  
Vous avez  
des questions? Nous avons les  
réponses. Nous mettons à  
votre disposition des  
professionnels à votre écoute  
pour vous offrir le meilleur  
rapport qualité, prix, service,  
et sécurité.  
Contactez Stéphane 089 076  
87 11  
Info@sunland6properties.com  
www.sunland-properties.com

## ANTIQUITÉS / ARTS

### THIP CHANG

Situé à Chaweng Nord, Thip  
Chang est spécialisé dans la  
fourniture d'antiquités  
asiatiques, de pièces de  
collection et de souvenirs,  
particulièrement de  
Bouddhas, suspensions  
murales, laques et des  
articles de bronze.  
Approvisionné depuis  
la Thaïlande, la Birmanie, le  
Cambodge et le Viêt-Nam,  
nous fournissons les  
collectionneurs avides de  
pièces rares, au simple  
touriste à la recherche de  
souvenirs d'art. A la  
recherche toujours de pièces  
exceptionnelles, nous  
exportons également  
dans le monde entier.  
Dans notre boutique de

nombreux objets d'art et  
souvenirs sont exposés.  
21/3 Moo 3chaweng beach  
road koh samui suratthani  
84320 Thailand  
Tel. : +66 (0) 8665 44658  
mail jaipongsai@gmail.com

## BARS À VIN

### LA BONNE FRANQUETTE

Bar à vin et Snack  
**Un vrai bistro à Mae Nam.**  
Situé au centre de Mae  
Nam village au feu rouge à  
droite, 4 Km en venant de  
Bophut. Charcuteries –  
Sandwiches – Carpaccio –  
Escargots  
Vente de vin en gros &  
détail – Bouteilles – Cubis.  
Un bar convivial et  
chaleureux avec une jolie  
terrasse. Vins Français –  
Espagnols – Chiliens.  
Dégustation - Livraisons  
Ouvert tous les jours  
205/1 Moo 1 – Mae Nam –  
koh Samui  
08 418 25 819

## COACHING DE VIE HYPNOSE ET DEVELOPPEMENT DE SOI

### SAMUI LIFE COACHING

Le Coaching de vie de  
Samui offre un  
accompagnement individuel  
personnalisé et des  
techniques facilitant le  
changement et la  
transformation intérieure:  
Hypnose thérapeutique,  
thérapies brèves orientées  
vers le résultat, approche  
transpersonnelle, méthodes  
de développement de soi,  
apprentissage de la  
méditation.  
Pour changer de  
comportements, des  
habitudes, gérer le stress,  
renforcer son estime et  
améliorer son image  
individuelle, sa motivation,  
se libérer de tensions, de  
phobies, d'addictions,  
mieux gérer ses émotions,  
les conflits, l'anxiété, etc...  
Sessions individuelles et  
privées de 60 à 90 minutes,  
en anglais ou en français,  
avec thérapeute diplômé et  
expérimenté.  
Consultations à Koh Samui,  
renseignements au +66  
(0)81 749 3509 ou sur  
samuilife coaching.com  
http://samuilife coaching.com  
Association possible avec  
Resort, Hôtel, Spa ou  
Centre de Santé.

## CONSTRUCTION / BÂTIMENT

### SAMUI CONCEPT DESIGN

Avec 35 ans d'expérience,  
Samui Concept Design a le  
savoir-faire et la qualité, la  
connaissance de la  
construction et de la  
législation pour vous aider à  
répondre à vos souhaits. Le  
design est assuré par une  
équipe professionnelle  
composée d'artisans.  
Construction traditionnelle  
sur modèle européen. SCD  
s'occupe de tous de détails de  
votre acquisition.  
80/10-11 Moo 3 Chaweng  
Beach, Bophut, Koh Samui,  
Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
scdsamui@samarts.com  
www.samui-concept-  
design.com

### SAMUI SIAM PROJECT

Construction, rénovation.  
Maisons clefs en main.  
Conseils juridiques. La  
référence française sur  
Samui.  
Votre contact : Cyrille Vivet  
119/2 Moo2 Chaweng Beach  
Tambon Bo Phut, Koh  
Samui, Suratthani 84230.  
Tél/Fax: 077 239 037  
Mob: 089 509 4475  
ssp@samui-siam-  
project.com  
www.samui-siam-  
project.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

### AB SAMUI CONSULTING CO., LTD

Votre courtier francophone à  
Koh Samui, Koh Phangan et  
Koh Tao. Tous types  
d'assurances locales et  
internationales pour les  
particuliers et professionnels  
Assurance habitation  
multirisques, assurance voiture  
, moto, bateau , chantier,  
Couverture médicale,  
assistance rapatriement dans le  
monde entier, Dossier C.F.E.  
Assurance voyage  
.Responsabilité civile  
individuelle et professionnelle,  
Audit gratuit de tous vos  
contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A.  
Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 8966  
Fax : 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.co  
m

## CROISIÈRES

### JONQUE FORTUNE

Naviguez vers les plus belles  
îles et plages du golfe du Siam  
à bord d'une jonque  
traditionnelle birmane en teck  
de 25 mètres de long ou d'un  
magnifique yacht BERTRAM  
privé, pour des croisières de  
un ou plusieurs jours. Vous  
découvrirez Koh Samui, Koh  
Phangan, Koh Tao et la  
réserve maritime de Angtong.  
Vous logerez dans l'une des 4  
cabines décorées dans un  
style Lana Thai, possédant  
toutes l'air conditionné,  
toilettes et salle de bains.  
Commandez un cocktail au  
bar, dégustez le sur le pont  
puis savourez une cuisine  
raffinée.  
Au programme : pêche,  
palmes-masque-tuba,  
baignade, excursion sur les  
différentes îles et bronzage.  
Tél /fax: 077 960 340  
Mobile : 086 682 1825 – 087  
064 3126  
www.jonque-fortune.com  
jonquefortune@hotmail.com

## FINANCEMENTS ET CRÉDITS

### EASY CREDIT

Vous recherchez un  
financement pour votre  
investissement en Thaïlande ?  
Nous vous proposons le prêt  
adapté à votre situation et à  
vos besoins. Rachat de crédit  
possible. Exemple à Koh  
Samui : Studios de 25m2  
à partir de 1 590 000 bahts,  
financement possible à 100 %.  
Important portefeuille  
immobilier : terrains, villas,  
hôtels, restaurants.  
TOUCK SIAM SERVICES Co., Ltd  
Tél : 077 422 700  
Fax: 077 413 461  
Mobile Eric BERSELLI :  
081 091 0066  
mail: toucksiam@hotmail.com

## GARDIENNAGE & SECURITE

### FULL SECURITY SAMUI

Notre travail : Votre  
sécurité 24h/24.  
Société de protection et  
de sécurité existant depuis  
1996 en Belgique et  
agrée par le ministère de  
l'Intérieur belge. Son  
Agence de Koh Samui  
est présente pour tous  
services de Gardiennage –  
Garde du corps -  
Patrouilles - système  
Alarme - Coffre-fort –

**Caméra....**

**Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité. Koh Samui office : IT complex 142/56 - Moo 4 - T. Maret Lamai beach - Koh Samui**  
**Tél : +66 (0) 077 458 498**  
**Mobile : +66 (0) 84 84 780 54**  
**Fax: +66 (0) 077 458 499**  
**www.fullsecurity.co.th**  
**contact@fullsecurity.co.th**

**HÔTELS****CARPE DIEM-HOTEL**

A Bophut, au cœur du fisherman Village, l'équipe du CARPE DIEM HOTEL et son restaurant gastronomique franco-thaï vous accueillera dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Nos 19 chambres tout confort (TV, climatisation, mini-bar, coffre-fort et SDB la Balinaise) au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable.  
**Tél/Fax: 077 427 195**  
**Mob: 081 894 2034/081 085 7183**  
**infos@hotelcarpediemsamui.com**  
**www.hotelcarpediemsamui.com**

**EDEN BUNGALOWS**

Lydia & Gerald  
 91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
 Suratthani Thailand.  
**Tél : 077 42 7645**  
**Fax : 077 42 7644**  
**:info@edenbungalows.com**  
**www.edenbungalows.com**  
 Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

**PAPILLON RESORT**

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente

sur l'île depuis 15 ans. 1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
**Tél: 077 23 1169**  
**papillon@samart.co.th**  
**www.samuipapillon.com**  
 Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
**Tél: 081 909 0388**

**THE COTTAGE@SAMUI**

**Situé au sud de la plage de Lamai, près du site touristique «Grand père et Grand-mère», THE COTTAGE@SAMUI vous propose une gamme complète de bungalows à partir de 300 Bahts pour le plus simple, aux confortables bungalows avec air conditionné à partir de 850 Bahts. Vous y trouverez également une salle internet, une zone wifi, billard, baby-foot, et un bar-restaurant proposant une cuisine locale et européenne et ses fameuses pizzas façon italienne faites maison. Accueil francophone, THE COTTAGE@SAMUI est à même de vous aider et vous conseiller pour votre séjour à Koh Samui. 126/11 Moo 3, T. Maret, Lamai beach Koh Samui - 84310 Suratthani**  
**Tél: 077 418 203**  
**Mob: 087 806 3812**  
**thecottagesamui@live.com**

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui.  
**Tél: 077 247 921-3**  
**fax: 66 77 245 318**  
**htlwhite@loxinfo.co.th**  
**www.hotelthewhitehouse.com**

**ZAZEN RESORT**

Petite perle cachée... au bout de la plage de Bophut...Villas

de charme... Spa & Soins de soi... Cuisine & Plaisir des Sens... proposée par Chef Wally et son équipe... Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épiceure et venus d'ailleurs.  
**Tél: 077 425 085**  
**Fax: 077 425 177**  
**Mob: 089 866 89 31**  
**info@samuizazen.com**  
**www.samuizazen.com**

**INTERNET / INFORMATIQUE****SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
**Mob: 081 956 5003/089 591 1431**  
**Tél/Fax: 077 413 303**  
**svcomp@samart.co.th**

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

**Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd. 69/34 Moo 5 T. Maenam, A.Koh Samui, Suratthani 84330.**  
**desjoyauxsamui@hotmail.com**  
**Tél/Fax: 077 427 253**

**PUBS / BARS****MARTIN CLUB & SNACK**

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à

toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40-Chaweng Beach - Koh samui 84320 Suratthani  
**Tél: 077 230 475**  
**Mob: 081 8957 263 (après 15 h)**  
**martinclub@hotmail.com**  
**www.samuiphanganinfo.com/martinbar**

**RESTAURANTS****ANDAMAN**

**Grillades & Barbecue. Situé dans la rue principale de la plage de Chaweng, l'ANDAMAN restaurant vous propose de déguster ses nombreuses spécialités comme les meilleurs Steaks d'Australie, ses fruits de mer d'Andaman, crabes, requin, Barracuda, kababs ...et une très grande sélection de produits frais de qualité. Vins fins. KOH SAMUI**  
**tél. fixe : 077 413 894**  
**tél. mob. : 081 089 5811**

**CAPTAIN KIRK**

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise. Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
**Tél: 081 270 5376**

**LE CAFÉ DES ARTS**

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande : mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaï, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles,

concours de pétanque, etc. Pour votre réservation :  
**Tél/Fax: 077 231 169**

**SERVICES FRANCO-THAI****ALLIANCE FRANCO-THAI SERVICES CO. LTD**

Koh Samui - feu rouge du Lotus (Chaweng) Service d'interprétariat. Service de traduction agréé par les ambassades francophones, pour tous vos documents officiels Thaï - Français - Thaï Cours de Thaï Méthode moderne communicative. Progression rapide, résultats assurés. Cours de Français langue étrangère, Professeur natif et diplômé.  
**Tél: 087 086 4372**  
**Fax: 077 230 623**  
**julesgermanos@yahoo.fr**  
**www.samui.50megs.com/AFT.html**

**TAILLEURS****ARMANI INTERNATIONAL SUITS**

**Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr.John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près du Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.**  
**Tél/Fax : 077 422 387**  
**Mob: 081 894 4657**  
**sales@armanisuits.com**  
**www.armanisuits.com**

**TREND FASHION**

**Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup. 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.**  
**Tél: 077 414 436**  
**Mob: 086 682 1537**  
**info@trendfashion.co.th**  
**www.trendfashion.co.th**

## Songkhla

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

56 Soi 10, Sripuwanat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.

Tél: 074 262 934-5

desjoyauxhatyai@hotmail.com

## Koh Tao

### HÔTELS / RESORTS

#### JAMAHKIRI

Le premier resort et spa de luxe de Koh Tao. Situé en bord de mer avec une vue imprenable sur la baie de requins. Pavillons et tout nouvelle hotel en front de mer. Spa réputé. Magnifique restaurant et large sélection de vins

Tél: 077 456 400

www.jamahkiri.com

## Birmanie

### AGENCES DE VOYAGE

#### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets.

Thuzar & Hervé Flejo  
51A Inyamyang Street  
Golden Valley Bahan  
Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 526 100 / 720 151  
gulliver@mptmail.net.mm  
www.gulliver-myanmar.com

### HÔTELS

#### THE GOVERNOR'S RESIDENCE

(Ex. Pansea Yangon)  
35 Taw win road, Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 229 860  
gm@pansea.com

## Cambodge

### HÔTELS

#### L'EURASIANE-MAISON D'HÔTES À ANGKOR

Grande maison traditionnelle khmère en bois tropicaux, aménagée en chambres d'hôtes, tout près des majestueux temples d'Angkor. Chambres tout confort sur paisible jardin de fleurs,

proche du centre ville et du vieux marché. 25\$-35\$ la nuitée avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.  
eurasiane@online.com.kh  
www.eurasiane-angkor.com  
Tél: (855) 12 677 622

#### RÉSIDENCE D'ANGKOR

(Ex. Pansea Angkor)  
River Road, Siem Reap, Cambodia  
Tél: (855) 63 963 390  
Fax: (855) 63 963 391  
angkor@pansea.com  
www.pansea.com

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.

Tél: (855 12) 804 303, 849 681

mail@pavillon-indochine.com

www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co., Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

### HÔTELS

#### LA RÉSIDENCE PHOU VAO

(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél: (856 71) 212 530, 212 194  
Fax: (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

#### RAMA HOTEL

L'hôtel Rama est situé en plein centre de Luang Prabang, dans le district de Visounnarath. Un personnel accueillant et souriant est à votre service. Les chambres sont équipées de sdb avec eau chaude, sèche-cheveux, TV satellite, Mini bar, téléphone IDD, lit king size, grandes fenêtres et plancher en bois mahogany. Accès gratuit à l'Internet WiFi, cartes de crédit acceptées.

Ban visoun, Visounnarath Rd. Luang Prabang Laos.  
Tél: (856) 071 212 247 / 071 253255 / 071 260288  
Fax: (856) 071 253 266  
reservation@ramahotel.net  
www.ramahotel.net

#### VILLA MALY

résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style « Art Déco » est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français. Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant "Le Vetiver", sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté "Jouvence" et La Boutique "Meli Melo" pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc... Contact : Marie-Hélène Machevin, GM, Tel : (856) 071 253 904 / 3 / 2; Fax : (856) 071 254 912. Email gm@villa-maly.com, Site Internet www.villa-maly.com Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; LAO PDR

### RESTAURANTS

#### L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au cœur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 252 482  
www.elephant-restau.com

### CENTRES MÉDICAUX

#### CENTRE MÉDICAL DE L'AMBASSADE DE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire. Heures de consultation: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 - 12h et 16h30 - 19h. Mercredi: 13h30 - 17h. Samedi: 9h - 12h. Urgences: 24h/24h. Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214150  
Mob: (856) 205584617  
cmaflao@gmail.com

### CENTRES FRANCOPHONES

#### CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE DE VIENTIANE

Vientiane - Luang Prabang  
centre de ສູນພາສາຝຣັ່ງ  
langue française  
R.D.P. Lao

Un jardin d'apprentissage et de culture au cœur de la ville. Cours de langues:

français et lao pour tous niveaux, 4 trimestres de 50h.

Activités culturelles: conférences, expositions, arts vivants, théâtre, danse, cirque, cinéma. Médiathèque:

livres, magazines, journaux, BD, DVD, CD, CD Rom, Internet. Services: cafétéria, location de jardins, auditorium et matériel.

www.centredelangue.org

info@cccl-laos.org

Avenue Lane Xang,

Vientiane

Tél: (+ 856 21) 215 764

### CONSEILS JURIDIQUES

#### LOTUS CONSULT LTD,

Mailing Address:

P.O.BOX: 5519

Vientiane

Frederic.favre@vovan-bangkok.com

### HÔTELS

#### BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. A 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français. Réservation recommandée: Tél:(00 856) 021 770 613 / 020 571 62 03.  
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

### RESTAURANTS

#### LE CENTRAL

Cuisine française légère de tradition. Une décoration raffinée dans un cadre reposant. Situé au cœur de Vientiane, rue Settathirath, face au Vat Mixay. A deux pas du Mékong et de la fontaine de Nam Phou. Rue Settathirath Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 243703

#### LE PROVENÇAL

Restaurant-pizzeria, maison fondée en 1975. Géré par Daniel ancien executive-chef du Novotel Vientiane et sa femme Ning. Situé place de Nam Phou, la fontaine place principale de Vientiane. Au cœur de la ville, kilomètre zéro. (Sa publicité est dans votre assiette !) Le Provençal Place de Nam Phou

Vientiane RDP Laos  
Tél: (856-21) 219 685  
julienbinard38@hotmail.fr

## Vietnam

### AVOCATS

#### DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St District I  
Tél: (848) 910-0917  
Fax: (848)910-1096  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822-2983/995  
Fax: (844) 822-2984  
Contact:  
f.favre@trocadelyo.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

## Où trouver Gavroche

## THAÏLANDE

## ► BANGKOK

- An Yu's (Yen A Kart Rd.).
- Aux Saveurs (Soi Thonglor 11)
- Asia Book (World Trade Center, Land Mark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Emporium).
- BNH Shop (BNH Hospital).
- Bookazine (Siam Square, Patpong, Ploenchit, Silom Complex, Gaysorn Plaza, Samitivej Hospital, All Season Wireless)
- Carnet D'Asie (Alliance Française)
- Chateau de Bangkok (Soi Ruamrudee 1)
- Davideo (Thai Wha Tower (Sathorn Rd).
- Exotic Siam (Oriental Hotel, Charoenkrung 40 Rd).
- Folies (Nanglinchee Rd, Alliance Française, Royal Orchid Cheraton, Sathorn City Tower).
- JP Travel (Sukhumvit Soi 4).
- Kalaë Art et Décor (Soi Suan Plu).
- Kinokuniya (Emporium Tower, Siam Paragon).
- Nana Hotel (Sukhumvit Soi 4).
- Nai Inn (Sukhumvit Soi 5).
- RX Pharmacie (Sukhumvit Soi 4)
- Style Paris (Sofitel Silom)
- The Corner (Charoenkrung Soi 36)
- Villa Market (4-7, Sukhumvit Rd.) Sukhumvit 49, Ploenchit Center (Sukhumvit Soi 2), Soi Lalaisab (Silom Rd), The Millennia Bldg (Langsuan Rd), Sukhumvit 11)

## ► CHIANG MAI

- Alliance Francaise (Charoenprathet Rd)
- Aux Amis Du Monde (Ratchamankhla Soi 2)
- Back Street Books (Chaingmai Kao Rd)
- Barfly (59/6 Loi Kroh Rd)
- Book Corner (Thapae Rd)
- Bookazine (Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour)
- Book Zone (Thapae Rd)
- Côté Jardin (Ratchamankhla Soi 2).
- Gecko Bookshop (2/6 Ch-Moi Kao Rd)
- Eden restaurant (Moon Muang Soi 5)
- Le Gibus (Kampan Din Rd)
- Jarunee E-Newspaper (25/2 Moonmuang Rd)
- MK Minimart (Moonmuang Rd)
- Ouh La La (Changklan Rd, en face du Shangri-La)
- Prime Café (6 Suriyawong Rd)
- Restaurant le Franco-Thai
- Rimping Nim City (Mahidol Rd)
- Rimping Nawarat (Lumphun Rd)
- Rimping Mee Chok (Mae Chok Plaza, Maejo)
- Top North Guest-House (15 Moon Muang, Soi 2)

## ► CHIANG RAI

- Librairie Nain (Sooksathit Rd)
- Airport Bookshop

## ► HUA HIN

- Bookazine (Naresdamri Rd.)
- Le P'tit Café (Sasrong Rd.)
- Villa Market (Pret Kasem Rd.)
- VR Broker (77/28 Nongkae - (200m après Chiva Som Hotel)

## ► KOH CHANG

- Fredo Kai Bae (31/6 Moo.4, Koh Chang)

## ► KOH PHANGAN

- Green Planet Restaurant (Thong Sala)
- Meli Melo Shop (Bantai)

## ► KOH TAO

- Le Café del Sol (Mae Haad)

## ► KRABI

- Relax Bay Resort (Ao Phra Ae Ko Lanta)

## ► PATTAYA

- Rest. Canary Bay (Jomtien, Soi 4)
- Clair De Lune (Walking Street)
- DK Bookstore (Soi Post-Office)
- Espace Francophone (médiathèque, réception)
- Foodmart (Jomtien, Thapraya Road)
- La Boulange (Third Road, Pattaya Klang)
- Le Trafalgar (Soi Lengkee)
- Rest. Le Freelax (Third Road)
- Rest. Le Nathan's (Jomtien)
- Rest. Le Parrot's (Third Road)
- Riviera Beach Hotel (Soi Post-Office)
- Roong Ruang Bookstore (Gare Routière Nord)
- Rumruay (2nd Road, ex-Bavaria Arcade)
- View Talay 1 (Jomtien, Thapraya Road)

## ► PHUKET

- All Seasons Hotel (Nai Harn Beach)
- Aux Des Lys (Chalong Jaofa Ouest)
- Carrefour (Patong Jungceylon)
- Dans Sengho (Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong)
- Le Cafe 101 (Jungceylon, Patong)
- Le French Hype Bazar (Phuket Town, à 100m de Bobinson)
- Le Living Room (Marina Yacht Heaven)
- Le Pain et le Vin (Nai Harn)
- Manop (Patong)
- PNS Supermarket (Rawai)
- Chulaparn (Chalong)
- La Bastogne (Chalong)
- Oh La La (Kamala)
- Jan Thai (Kamala)
- The Books (Phuket : Robinson, Central)
- Sengho (Phuket Lotus)
- Alliance Française (Phuket Town, Pattana Rd, soi 1)
- Royal Phawadee Village (Patong, 3 Sawatdirak Rd)

- Villa Market (61/9, Moo.10, T. Chalong))

## ► SAMUI

- AB Samui Consulting Co.,Ltd (Bophut)
- Alliance Franco-Thai Service (Chaweng)
- Bookazine (Samui-Chaweng Beach) Samui II - Tam bon Moorpood, (Samui III-Lamai)-Koh Samui
- Boucherie Charcuterie Minimart l'épicerie (Chaweng)
- Friendly Market (Lamai)
- Green Villa resort (Lamai)
- La bonne Franquette (Mae Nam)
- Lamai Beach résidence (Lamai)
- Martin Club & Snack (Chaweng)
- Nathon Books (Nathon)
- Papillon Resort (Chaweng)
- Saaibook (Chaweng)
- Sunland Properties Ltd IT Center (Lamai)
- The cottage@samui (Lamai beach)

## CAMBODGE

## ► PHNOM PENH

- Boutique Monument Books (Boulevard Norodom)
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie (Keo Chea Rd)

## ► SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

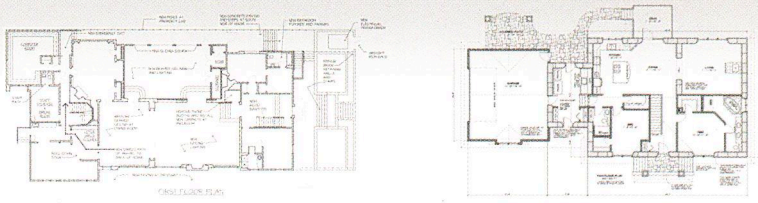
## LAOS

## ► VIENTIANE

- Centre médical de l'ambassade de France (Kouvieng Rd)
- Le Banneton (Ban Mixay)
- Minimart Chinaimo (Ban Kok Nin Rue Tha Deua) Monument Books
- Paradise (la cantine) (Centre culturel français, Avenue Lane Xang)
- Phimphone Market (Rue Setha Thirath)
- ViengVang Minimart (Ban Phonxay)

## ► LUANG PRABANG

- Monument Books
- Restaurant l'Elephant (Ban Vat Nong)



## 20 ans d'expérience en design et construction

Pas de compromis sur la qualité : Une équipe de professionnels prend en charge vos projets dans leur intégralité, du design à la finition, y compris permis de construire et autorisations administratives.

L'expérience CAP 41 sur toute la Thaïlande :

- Construction, rénovation et extension de maisons
- Adaptation et construction de locaux industriels et commerciaux
- Construction de piscines

Tél: (66)28190406-7

Fax: (66)28190408

Email: info@cap41.com

www.cap41.com

Citroën EuroPass

www.citroen-europass.com



**Avec Citroën EuroPass  
vos vacances en Europe  
commencent ici**

**Votre Citroën EuroPass :**

- Véhicule neuf à prix H.T.
- Kilométrage illimité
- Assurance multirisque sans franchise\*\*
- Assistance 24h/24 et 7i/7

Offre soumise à conditions chez les représentants Citroën EuroPass participants ou sur [citroen-europass.com](http://citroen-europass.com)

\* Pour tout contrat de 17 jours minimum facturés. Offre valable sur tous véhicules réservés avant le 31 octobre 2009 pour une livraison entre 1<sup>er</sup> avril et 31 décembre 2009.

\*\* Conditions Axa Corporate Solutions Assurance.

\*\*\* Remise de 10 % cumulable aux promotions pour les personnels des Lycées français, des Ambassades et des Organismes internationaux

**équipée au minimum de :**

- ABS
- Direction Assistée
- Condamnation centralisée
- Climatisation
- Coussins gonflables
- Radio CD
- Lève-vitres avant électriques
- Anti-démarrage électronique
- Régulateur de vitesse

Contact : CITROEN EUROPASS ASIE

EMAIL : [citroentt@gefcit.com](mailto:citroentt@gefcit.com)

ou [citroentt@gmail.com](mailto:citroentt@gmail.com)

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

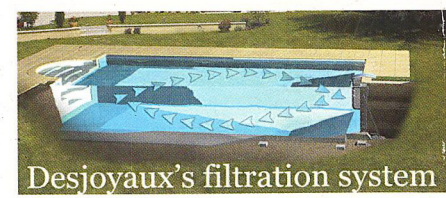
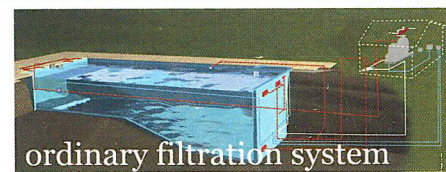
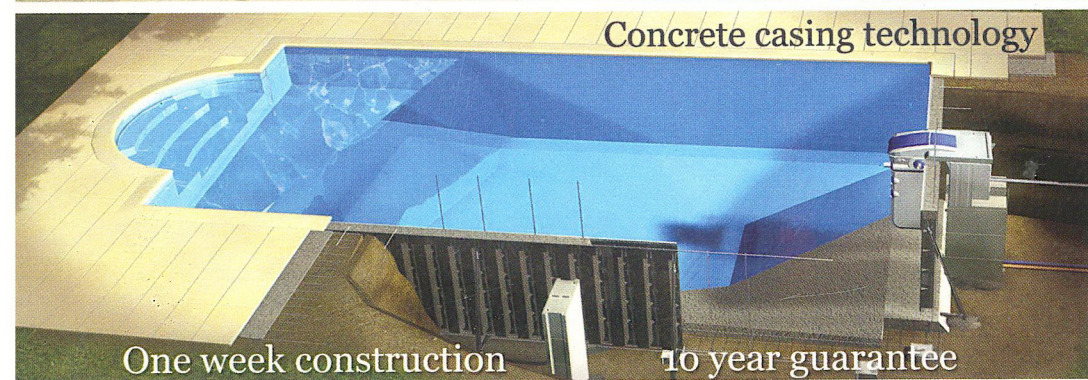


# เดจว็อยซ์ Desjoyaux

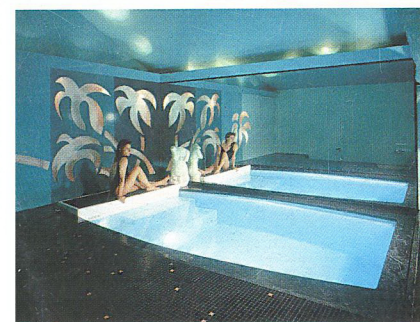
สระว็ายน้ำ P O O L S



**DO NOT DIVE INTO THE UNKNOWN ! COMPARE !**



**From 6 ... to 6000 m<sup>2</sup>**



**DESJOYAUX IN THAILAND**  
THE BIGGEST EXCLUSIVE NETWORK

Bangkok: Tel: 02 9889333 Phuket: Tel: 076 209145 Krabi: Tel: 075 624553 Chiang Mai: Tel: 053 283901-2  
 Hatyai: Tel: 074 262934-5 Phang Nga: Tel: 089 511 1401 Samui: Tel: 077 247588-9 Hua Hin: Tel: 032 522 900-1  
 Udonthani: Tel: 042 931 111 Khon Khen: Tel: 043 472 513 Rayong: Tel: 038 664422 Ubonratchathani: Tel: 045-312527

**[www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)**